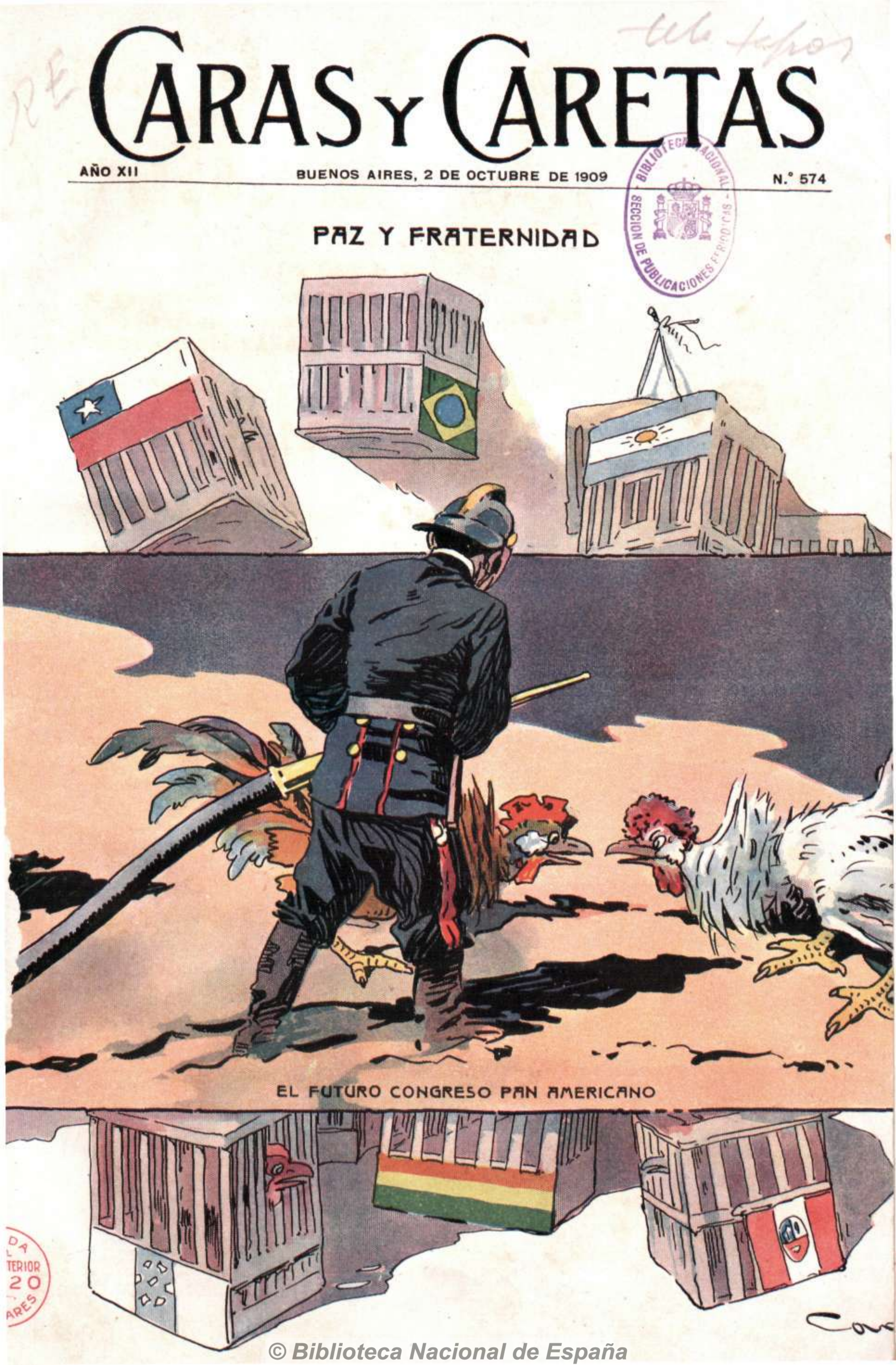
CARAS Y CARETAS

AÑO XII BUENOS AIRES, 2 DE OCTUBRE DE 1909 N.° 574

PAZ Y FRATERNIDAD

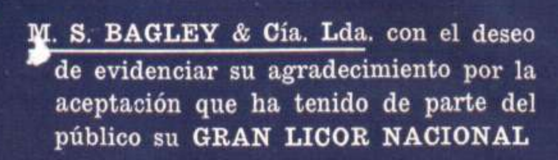


EL FUTURO CONGRESO PAN AMERICANO



# $ 5.000 m/n Gratis

## Abierto á todos los habitantes de la República



M. S. BAGLEY & Cía. Lda. con el deseo de evidenciar su agradecimiento por la aceptación que ha tenido de parte del público su **GRAN LICOR NACIONAL**

# "HESPERIDINA"

han resuelto abrir un "**GRAN CONCURSO**" con

# $ 5.000 EN PREMIOS.

| | | |
|---|---|---|
| 1 Gran Premio de $ 2.000 | $ | **2.000** |
| 2 Grandes Premios de 500 cada uno | „ | **1.000** |
| 5 „ „ „ 100 „ „ | „ | **500** |
| 20 Premios „ 25 „ „ | „ | **500** |
| 50 „ „ 10 „ „ | „ | **500** |
| 100 „ „ 5 „ „ | „ | **500** |
| Total: 178 Premios con | $ | **5.000** |

### CONDICIONES:

Con intervención de los escribanos señores Wright y Gamboa se ha llenado con arroz una botella de **HESPERIDINA**, sin contar los granos. La botella ha sido lacrada y encerrada en una caja de vidrio y está en exhibición en el Gran Emporio Gastronómico de Warckmeister y Cía., 699, calle Cangallo esquina Maipú.

La persona que acierte la cantidad de granos que contiene la botella ó la cantidad que más se aproxime á ella obtendrá el Primer Premio de $ 2.000. Las dos siguientes que más se aproximen á la cantidad de granos que contiene la botella $ 500 cada una; las 5 siguientes $ 100 cada una; las 20 siguientes $ 25 cada una; las 50 siguientes $ 10 cada una, y las 100 siguientes $ 5 cada una.

Este Concurso empezó el 18 de Septiembre de 1909 y se cerrará el 18 de Diciembre de 1909.

Cada contestación debe ser acompañada por el rótulo numerado de la botella sin cuyo requisito no será tomada en consideración.

Toda contestación debe ser dirigida á

**Concurso "HESPERIDINA", "Caras y Caretas"**

No se admiten más de 12 contestaciones por persona.

Fíjese bien que cada botella de **HESPERIDINA** tenga adherido el rótulo numerado, no acepte ninguna otra.

Compre una botella de "**HESPERIDINA**", llénela de arroz y cuente los granos!!!

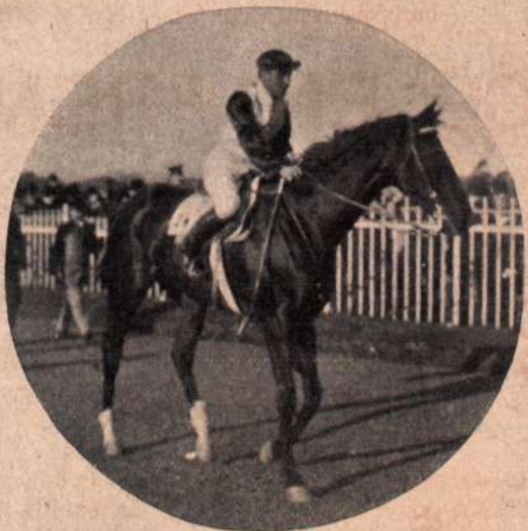
# SPORTS


Reve Noir, ganador del premio «Floreal»

El clásico "Palermo", base de la reunión del domingo, ha dado lugar siempre á un encuentro interesante de productos de la nueva generación con los caballos de mayor edad. Este año los potrillos tienen un solo representante de consideración (y que merece tal concepto desde hace sólo ocho días) mientras que los campeones de mayor edad tienen á Sibila, Emilunga y Barsac, algo de lo mejor entre los caballos actualmente en training.


General Paz, ganador del premio «Lancaster»

El potrillo que hemos mencionado es, naturalmente, Pinche, que ha revelado cualidades superiores á las que se le suponían en el clásico "Coronel Martínez". En pareja con Barsac, el gran millero que ha ido recientemente á las carreras de fondo á demostrar su estado, ya que sus medios no le son muy favorables para ellas, forman una fuerza respetable difícil de contrarrestar.


Baratieri, ganador del clásico «Coronel Martínez»

La otra pareja, formada por Emilunga y Aspero, es también de gran valía. Emilunga, al reaparecer en el clásico "Etoile", ocupó el tercer puesto y mañana se conducirá seguramente mucho mejor por lo que su triunfo nos parece muy posible. Tendrá en Aspero un auxiliar muy conveniente para la lucha con los dos hijos de Kendal.

Sibila, el otro elemento descollante de la prueba, tiene en contra suya la distancia, que es más favorable á cualquiera de sus rivales. Puestos á elegir entre las tres fuerzas que lucharán por el premio, nos decidiremos, después de vacilar entre la pareja del Don Gonzalo y Emilunga, por aquélla.


Voluptuosa, ganadora del premio «Celso»

Son nuestros favoritos:

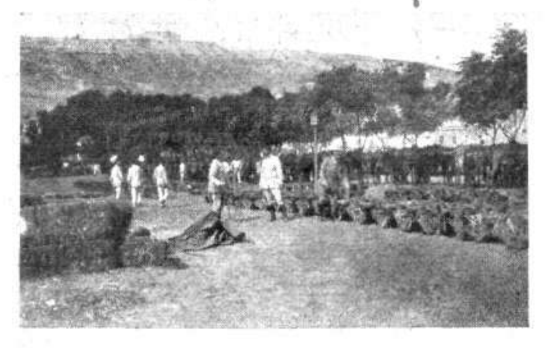
1.ª carrera: Diamantino
2.ª „ Lady Sorel
3.ª „ Lancelot
4.ª „ Soler
5.ª „ St. D. Gonzalo
6.ª „ Arcole
7.ª „ Bromuro.


Obrizo, ganador del premio «Olegario»

# El conflicto hispano-marroquí



La infantería española en marcha hacia la Restinga



Campamento en el Atalayón para las tropas de caballería



La infantería española disparando al enemigo desde las posiciones del Atalayón




736. **Vestido** Tailleur de cachemir de lana, solapas seda. Levita forrada de hilo y seda. Póllera sin forro. $ 70.—

# A LA CIUDAD DE MEXICO

FLORIDA Y CUYO

BUENOS AIRES

OLLIVIER Y ALBERT

# MODAS

— DE —

## PRIMAVERA Y VERANO

7812. **Blusa** nansouk con aplicaciones encaje, adornada entredós y puntillas, blanco, rosa, celeste, lila y negro. . . . . . . . . . $ 4.50

7317. **Blusa** batista de algodón, bordada, adorno entredós, blanco, negro, rosa, celeste y lila. $ 4.90

7833. **Blusa** de tul, alforzada y á pliegues, adornada con entredós, colores surtidos. . . . . $ 4.75

1431. **Paletó** de tul y encaje Luxeuil. Gran novedad. . . . $ 12.—

14282. **Paletó** de encaje Luxeuil, adornado con un galoncito. . . . . . . . . . . . . . $ 25.—

59151. **Vestido** de lana fantasía, pespunteado, adornado presillas y botones, cuello de seda. $ 36.—

112. **Vestido** de lana, bata tableada, adornado con botones y vivos de seda, peto de encaje, forrado frou-frou. . . . . . . . . $ 38.—

29210. **Vestido** de lana fantasía, adornado con galón, botones y soutache, pechera de encaje, cinturón seda, forro frou-frou. . . $ 50.—

72. **Vestido** de etamine de lana, adornado con botones y soutache, solapas y peto de encaje, cinturón seda, forrado frou-frou. . $ 70.—

707. **Vestido** de rico género de lana fantasía, adornado cordón, seda, botones, cuello y puños seda. Levita forrada hilo y seda. . $ 75.—

15012. **Sombrero** paja de arroz, adorno cinta de terciopelo y lila, colores surtidos. . $ 12.50

4. **Sombrero** de paja paillassón, todo blanco, adornado con encajes y plumas fantasía. $ 14.50

15060. **Sombrero** de paja, adornado con gran drapeado de taffetas y alas de fantasía. Colores surtidos. . . . . . . . . . $ 16.75

**CATÁLOGO GENERAL ILUSTRADO**

de las Novedades de

**PRIMAVERA Y VERANO**

*Se remite GRATIS*

# El conflicto hispano-marroquí



Vista panorámica de la columna del general Aguilera, en marcha hacia la Restinga



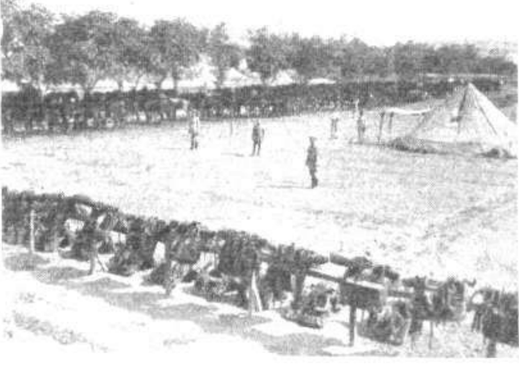
El general Aguilera y su estado mayor en un alto de la Restinga



La artillería preparándose para comenzar un ataque



El cuerpo de ingenieros practicando reconocimientos en el campo enemigo



Campamento destinado en la Restinga para el ganado

# El conflicto hispano-marroquí



Sitio inmediato al tercer blocao en construcción, donde explotó la caja de picrinita, que causó la muerte á dos moros merodeadores



Soldados viendo los restos de los moros muertos por la explosión de una de las minas



La artillería de montaña disponiendo el emplazamiento de las piezas en un alto del camino, á 14 kilómetros de Melilla

---

# La identificación de piedras preciosas

Para la identificación segura de piedras preciosas nada tiene más valor que la experiencia que se adquiere solamente con la costumbre de manejar constantemente grandes cantidades de piedras talladas y crudas.

De esta manera las facultadas se educan hasta distinguir los detalles más mínimos con tanta precisión, que es posible no sólo distinguir cualquier piedra, sino de separar de un lote grande de piedras algunas que vienen de ciertas minas célebres.

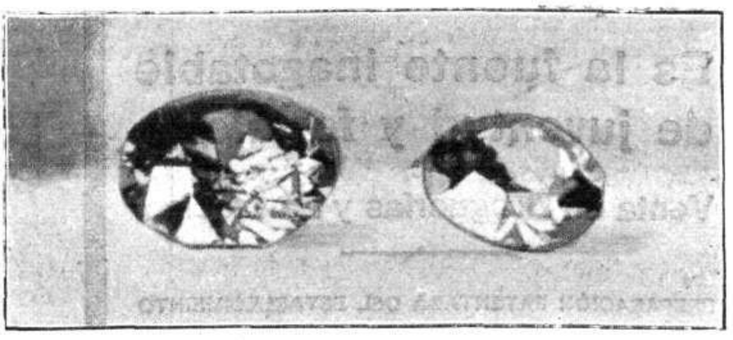
Toda piedra preciosa tiene un color particular que se llama "el color de perfección". Por ejemplo el color perfecto del Rubí se designa con "Sangre de paloma" y el Zafiro con "Azul real" y el diamante tiene que ser "Azul blanco".

Es raro obtener piedras de calidad perfecta por que la mayor parte de éstas se quedan en Europa por la gran demanda y lo alto de su precio.

Diferentes piedras tienen tantas variaciones de colores en sus luces, que el menor cámbio en ellos produce enormes diferencias en sus precios.

Por ejemplo un diamante de 100 kilates de color amarillo vale £ 4.000, mientras que uno de 50 kilates de color "azul blanco" vale £ 10.000.

Como se ve, la última piedra es la mitad del tamaño del anterior y más que doble en su precio.



The Goldsmiths and Silversmiths C°. Ltda., 112 Regent Street London. Consignatarios en Buenos Aires: Grosscurth, Moore y Cía., Paraguay, 1420 y 24. Se cobran los precios que se pagan en Londres.

Esta casa tiene como clientes el rey Eduardo VII y todas las cortes de Europa y cuenta con la orden de la legión de honor.

**23 MITRE**
**46 íd.** **UNIÓN**
**125 OESTE COOP.**



son los
números
de nuestros
teléfonos.



**Cuando Vd. necesite servicios de la casa llame que abreviará tiempo, acortará distancias y economizará dinero.**

Servicio de auto y electromóviles para casamientos.

# Lázaro Costa y Cía

**RIOJA 280**

Servicio fúnebre á 4 caballos desde **$ 150**

A los pobres de solemnidad, que justifiquen ser tales, se les harán los servicios funerarios gratuitamente. — —



Un cañón emplazado en la playa de Mar Chica, haciendo fuego contra el enemigo parapetado en el Gurugú



El general Marina felicitando al cabo José Calvo por su heroico comportamiento en los combates de julio

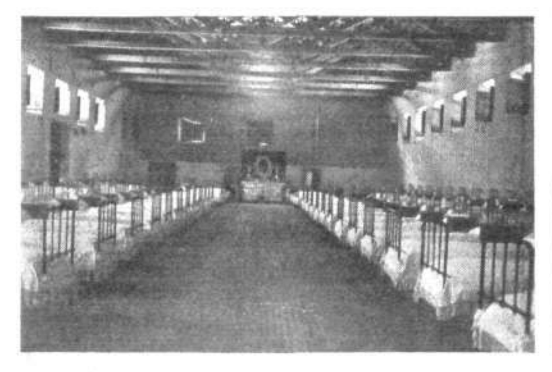


El teniente coronel del batallón de cazadores de Estella, imponiendo las insignias de la cruz del mérito militar roja al cabo José Calvo

# El conflicto hispano-marroquí



La artillería atrincherada para comenzar un ataque contra el enemigo



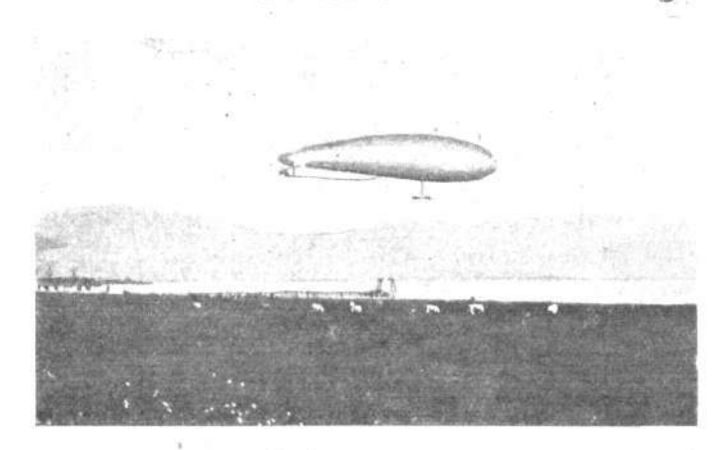




Hospital de sangre del Círculo Mercantil de Málaga

Fachada del hospital de sangre

## De Italia.—El nuevo dirigible militar



El dirigible «1-bis», marchando con una velocidad de cincuenta kilómetros por hora

El nuevo dirigible italiano "número 1-bis" recibió su bautismo del aire el día 17 de agosto último.

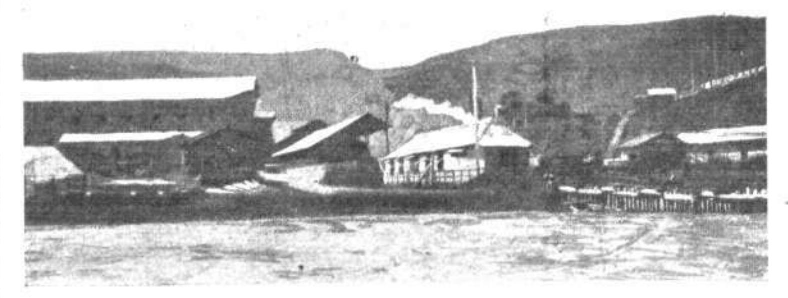
Llegado el momento oportuno, ocuparon su puesto en el dirigible los capitanes Crocco y Ricaldoni, y el globo fué puesto en franquía y lanzado al espacio. Su vuelo fué imponente, sin que se produjese el más leve desequilibrio ni la menor incertidumbre.

La enorme aeronave obedecía con una docilidad estupenda al pensamiento y á la mano del hombre.

Desde las ventanas, desde las terrazas y desde la campiña que rodea á Bracciano los habitantes miraban y saludaban.

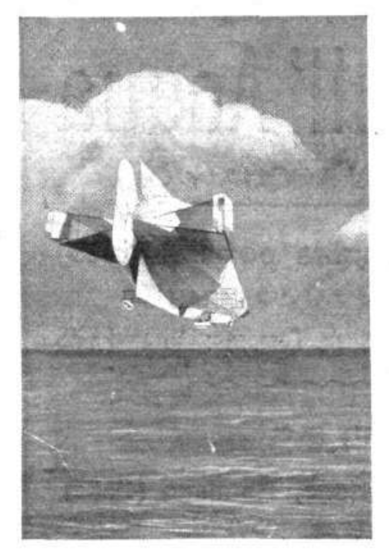
En los dos días siguientes se repitieron los viajes que tuvieron el mismo feliz resultado. Durante la cuarta prueba un incidente, casi sin importancia, obligó á los aeronautas á tomar tierra, operación que se llevó á cabo con toda facilidad.

El entusiasmo del pueblo fué grandísimo al bajar el globo en las horas del amanecer. En balcones y ventanas veíanse racimos de gente vestida y de gente casi sin vestir; las calles se llenaron, y las aclamaciones resonaron en los montes próximos.



El taller militar de Vigna di Valle, para la construcción de dirigibles

# De Alemania.—El viaje triunfal del Zeppelin III



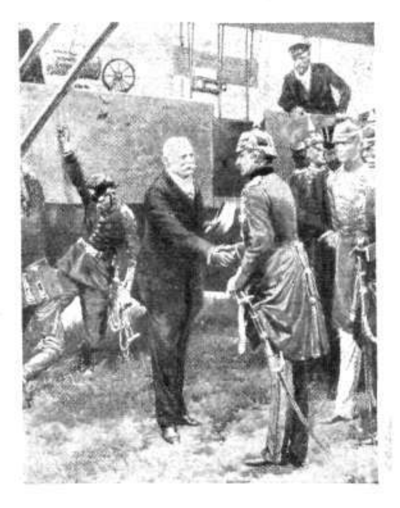
El «Zeppelin III» navegando sobre el lago de Constanza

El dirigible alemán "Zeppelin III" ha llevado á cabo últimamente un viaje que bien podemos calificar de triunfal y extraordinario.

Con ocho personas á su bordo, y dirigido por el ingeniero Dürr, partió de Friedrichshafen el 27 de agosto á las 4.30 a. m. con fuerte viento contrario y tiempo que amenazaba lluvia. Al llegar sobre Osthein, tuvo que tomar tierra por haberle ocurrido una avería á una de las hélices.

Después de una nueva parada en Nuremberg, de donde zarpó á las 2.30 de la tarde, volvió á bajar en Bitterfeld, para tomar al conde Zeppelin.

A pesar de la niebla, reemprendió el viaje directamente á Berlín con una velocidad media de 30 kilómetros por hora. A las 11.30, la multitud que llenaba el campo de Tempelhof vió la silueta del globo que se aproximaba y que no tardó en llegar, siendo saludado por las aclamaciones de la muchedumbre, el resonar de las campanas y los estampidos de la artillería, formando todas aquellas notas grandiosas algo así como el momento de mayor intensidad de un concierto monstruoso.



El kaiser felicitando al conde de Zeppelin

En medio del mayor entusiasmo fué saludado por el emperador y la familia imperial. Guillermo II, dejándose llevar por el entusiasmo que, como todos, sentía, olvidó la seriedad de la etiqueta, impuesta por su categoría y, adelantándose al encuentro del anciano Zeppelin, le abrazó y le besó efusivamente, mientras la muchedumbre aplaudía. También le cumplimentó cordialmente el popular Orville Wright.

# LA CASA IDEAL DE LOS NOVIOS

**BARBAGELATA Y DRAGO**

**Bme MITRE 1499 ESQ. PARANÁ — BUENOS AIRES**



### AJUAR PARA NOVIA

**Presupuesto núm. 1**

**$ 120**

12 Camisas
12 Calzones
6 Camisones
6 Enaguas
3 Corpiños
12 Pares medias
6 Pañuelos hilo
6 Pañuelos fantasía

Comprendiendo un juego especial para NOVIA, compuesto de: CAMISA, CAMISÓN, CALZÓN y CORPIÑO. Confeccionado en nansuk extra, adornado con embutidos, vainillas y puntillas valencianas.

**Sucursal:**
Sta. FE, 2000
esq. AYACUCHO

**Rosario:**
Sta. FE, 1099
esq. SARMIENTO

**París:**
Rue de
Paradis, 24

### AJUAR PARA NOVIA

**Presupuesto núm. 11**

**$ 4.000**

60 Camisas
36 Calzones
24 Corpiños
36 Camisones
18 Enaguas
1 Batón seda
1 Matinée seda
3 Peinadores
37 Pares medias
37 Pañuelos hilo

Comprendiendo 24 juegos especiales, modelos exclusivos y diferentes, seleccionados entre las últimas creaciones, confeccionados con las mejores telas y adornos de exquisitas fantasías.

**LAS NOVIAS Y NOVIOS DEBEN PEDIR EL CATÁLOGO ESPECIAL PARA AJUARES, QUE CONTIENE TREINTA PRESUPUESTOS DIFERENTES.**

**HOY**
**SE INAUGURA**
nuestra casa en el
**ROSARIO**
Santa Fe, 1099
esq. SARMIENTO

**GRAN EXPOSICIÓN DE MODELOS DE JUEGOS DE LENCERÍA, ROPA DE CAMA Y MANTELERÍA, RECIBIDOS RECIENTEMENTE DE PARÍS.**

### AJUAR PARA CASAMIENTO

**Presupuesto núm. 1**

**$ 180**

12 Sábanas
12 Fundas
6 Cuadrados
3 Manteles
12 Servilletas
12 Toallas
12 Repasadores

Comprendiendo 6 juegos de cama en toile de menage y madapolán francés, vainillados, bordados, etc., y un juego de mesa de hilo adamascado, para doce cubiertos.

**TODOS NUESTROS AJUARES SE CONFECCIONAN Á LA MEDIDA Y SE ENTREGAN BORDADOS Á MANO, SIN RECARGO DE PRECIO.**

### AJUAR PARA NOVIA

**Presupuesto núm. 11**

**$ 4.000**

48 Sábanas
48 Fundas
24 Cuadrados
15 Manteles
195 Servilletas
48 Toallas
2 Salidas baño
2 Sábanas baño
48 Repasadores

Comprendiendo 24 juegos de cama, confeccionados en las más finas telas de hilo, bordados, dimicados, encajes Bruxelas, incrustaciones cruny y 15 juegos de mesa, todos diferentes.

**CASA CENTRAL: Bmé. MITRE, 1499, esq. PARANÁ — BUENOS AIRES**

## De Alemania.—El viaje triunfal del Zeppelin III



El «Zeppelin III» llegando á Berlín en medio de las aclamaciones de la multitud

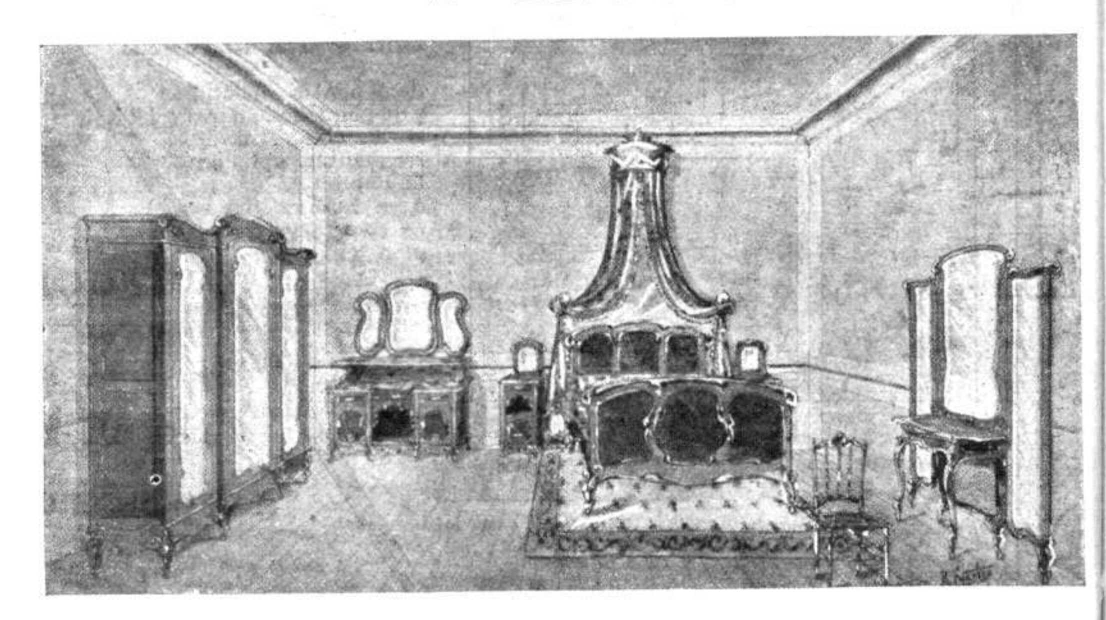
CARLOS PELLEGRINI, 270

BUENOS AIRES

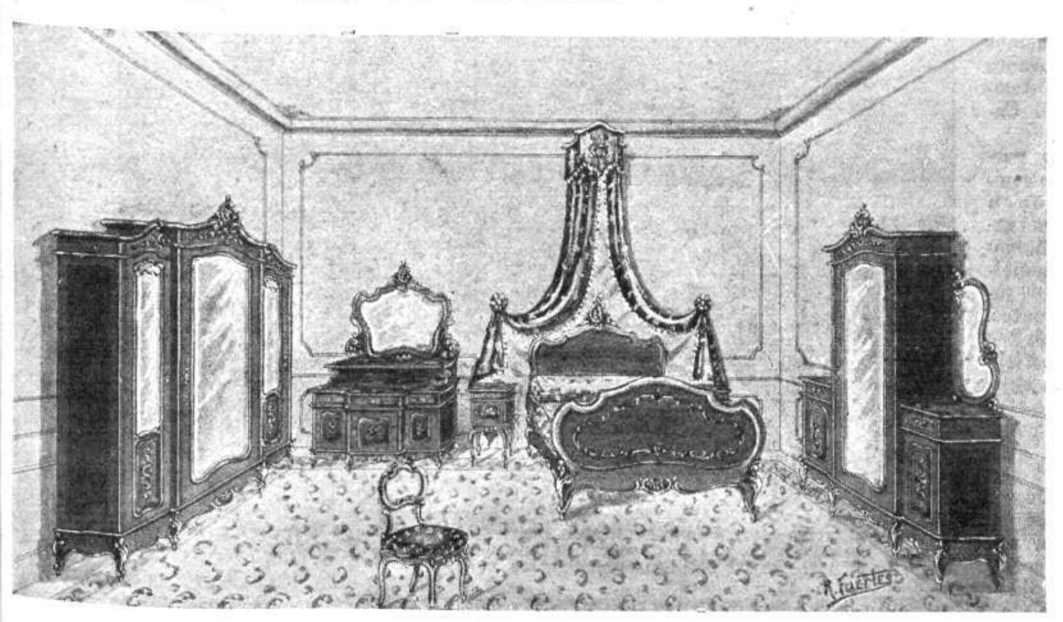
# AMADO ROCHE

Unión Telefónica, 1663 - Libertad

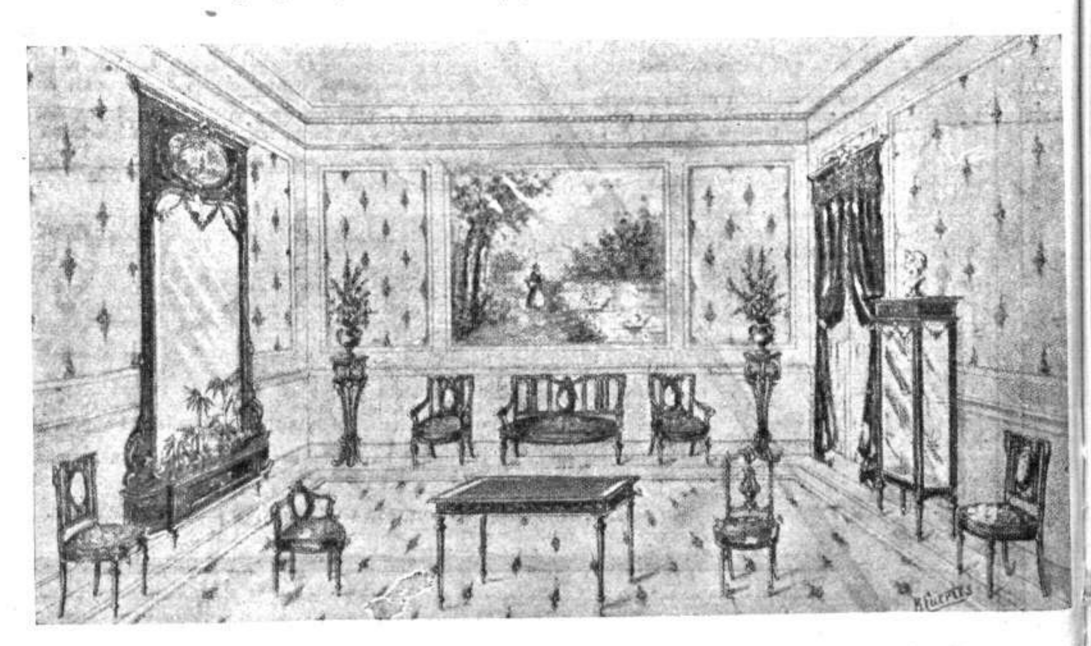
Coop. Telefónica, 2091 - Central



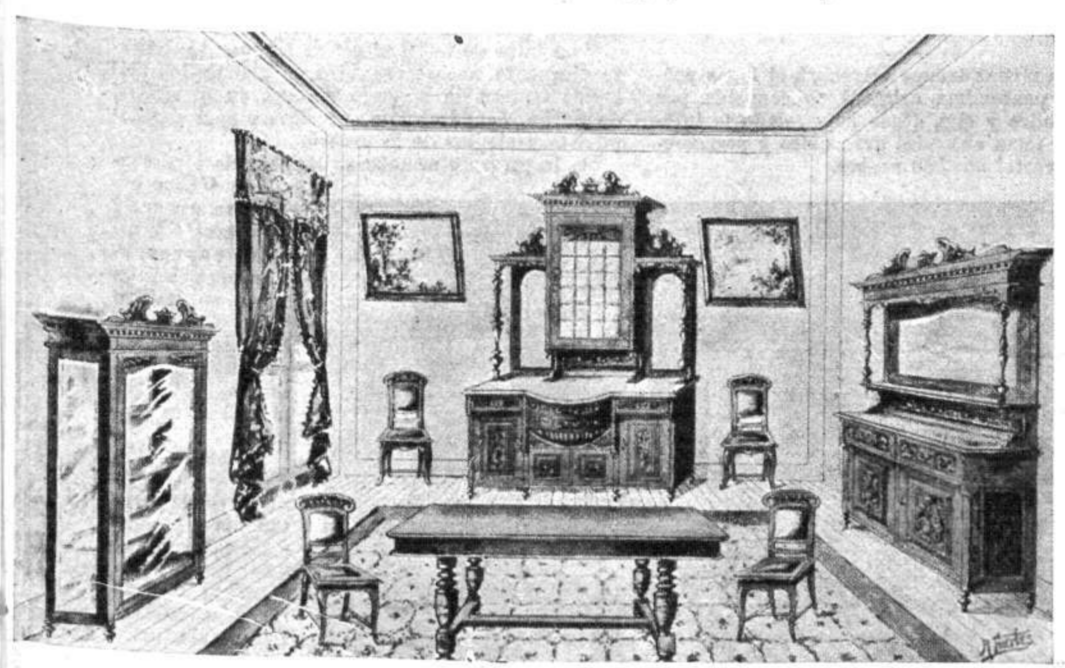
**DORMITORIO** "Modern Stile", lo más elegante, sólido y moderno, es de roble macizo, el juego completo vale $ **1.150**, y está en exposición en la fábrica de muebles de **AMADO ROCHE**. calle Carlos Pellegrini, 270, Buenos Aires, y donde hay muebles de todos precios y gustos.



**DORMITORIO** Luis XV, de nogal y roble, mármol Porto Venere fino, lunas biseladas, francesas; el dormitorio completo vale $ **850**, y está en exposición en mi salón de ventas, calle Carlos Pellegrini, 270. Buenos Aires. No olvide **AMADO ROCHE**, y pida mi catálogo.



**SALON** Luis XVI, impecable como gusto, la última palabra en el arte del amueblamiento, se compone de un sofá, dos sillones y seis sillas nogal importado, tapizado lampas de seda, á $ **550**; jardinera y espejo dorado moderno. á $ **240**; pannaux gobelino, á $ **180**; vitrina, á $ **115**; mesa de centro con tapa de cristal, á $ **60**; cortinado pintado á mano, última novedad, á pesos **115**; verlo en exposición en lo de **AMADO ROCHE**, Carlos Pellegrini, 270.



**REGIO JUEGO DE COMEDOR**, importado de Londres, de roble, macizo, modelo elegante y moderno; el juego completo vale $ **1.500**, y está en exposición en la fábrica de muebles de **AMADO ROCHE**, calle Carlos Pellegrini, 270. Buenos Aires.

# En el Casino.—La nueva pantomima "Casa de huéspedes", de la troupe Tingel Tangel, Bert Bernards



Una de las primeras escenas de la pantomima «Casa de huéspedes», de la famosa troupe Tingel Tangel, Bert Bernards, que se estrenará el lunes próximo en el Casino, y que obtuvo gran éxito de hilaridad en los music-halls londinenses

La troupe de Bert Bernards, conocido por el nombre de Tingel Tangel, lleva obtenidos grandes y merecidos triunfos durante la presente temporada del Casino.

Las once personas que la componen reunen condiciones artísticas de humorismo y comicidad verdaderamente excelentes.

A los éxitos que con justicia ganó con la chistosísima pantomima "Una noche en un café Chantant" que se ha representado consecutivamente durante varias semanas, se añadió el de la otra pieza "Una noche en los barrios bajos de Londres" que gustó de manera extraordinaria á nuestro público.

Ambas pantomimas son de un carácter cómico muy original. Fueron desempeñados con buen acierto y fortuna por los artistas que dirige el señor Bert Bernards.

---

Ahora, la misma troupe estrenará el lunes próximo otra pantomima original no conocida por nuestro público y que, desde luego, dado lo interesante del tema obtendrá gran éxito y permanecerá en el cartel muchas noches.

"La Casa de huéspedes", como se denomina la obra, consta de varias escenas llenas de accidentes chistosos. Desde su principio hasta su fin, el espectador tiene ante sus ojos un espectáculo que le provoca hilaridad y buen humor.

Tomarán parte en el desempeño todos los once artistas que componen la troupe.

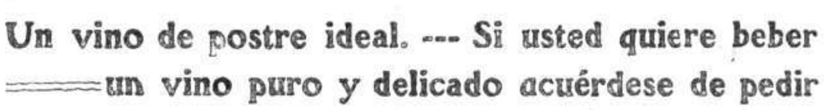
"La Casa de huéspedes" se representó durante cincuenta noches seguidas en uno de los primeros teatros de Londres y luego en el Hansa, de Berlín, donde obtuvo entusiastas aplausos del público y elogios de la prensa.

En la presente semana se ha seguido representando "Una noche en un café Chantant" y seguirá representándose hasta tanto se estrene "La Casa de huéspedes", que se verificará, como lo hemos dicho, el lunes próximo.

Hemos asistido á un ensayo general de la pantomima y las impresiones que hemos tenido nos permiten adelantar á nuestros lectores la noticia de que se trata de una excelente obra capaz de hacer reir tanto como las otras dos que se representaron antes.



Otra de las graciosas escenas de «Casa de huéspedes»


Un vino de postre ideal. --- Si usted quiere beber
un vino puro y delicado acuérdese de pedir

# Shackleton y el polo sud



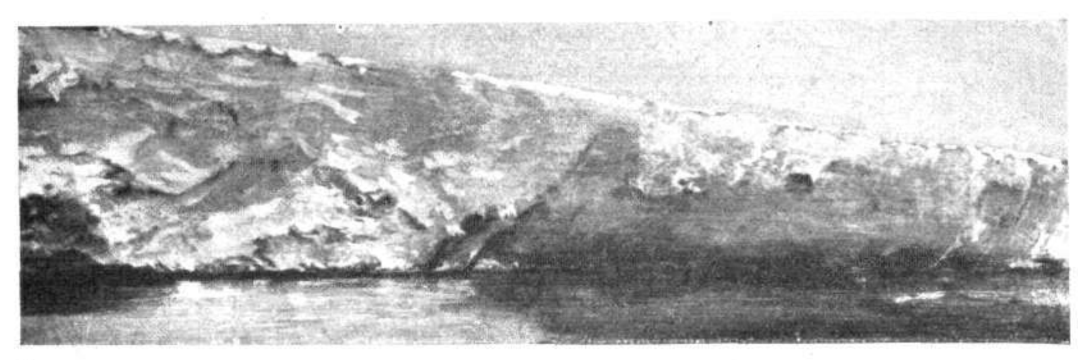
El teniente Shackleton y su hijito Cecilio

Parece ya fuera de duda que se ha conseguido llegar al polo norte. A la vez puede darse también como un *hecho la conquista* del polo sud. El teniente inglés Shackleton ha conseguido llegar hasta los 88° 27' de latitud austral, ó sea, á unos 178 kilómetros del misterioso punto geográfico.

He aquí un extracto de su



Los petizos de Manchuria, que sirvieron á los expedicionarios



La gran barrera de hielo vista por primera vez por Ross, en 1841, y á lo largo de la cual navegó el "Nimrod"

# LICOR de TAYUYÁ

*DE S. JOÃO DA BARRA*

## PODEROSO DEPURATIVO ANTI-REUMÁTICO

**CURA**

Heridas,
Molestias
de la piel,
Escrófula,
Dolor
en los huesos,
Reumatismo,
Ulceras,
Empeines,
Eczemas,
Fístulas
é

**Impurezas de la sangre**




**PURIFICANDO**

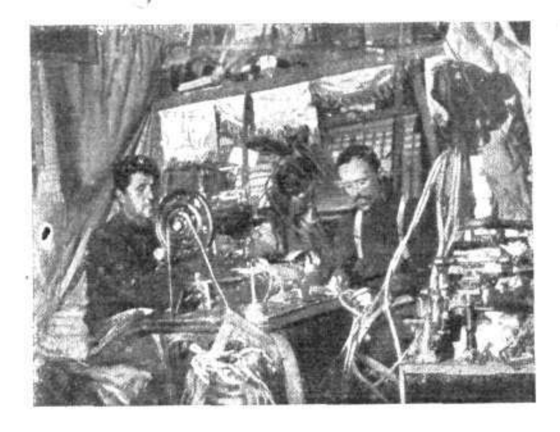
La sangre
este poderoso
depurativo
ha restituído
la salud
á millares
de dolientes
y ha realizado
extraordinarias
curas
de diversas
molestias

**consideradas incurables**

SE VENDE EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

ÚNICOS DEPOSITARIOS: **BERETERVIDE y Cía.**

PIEDRAS, 170. - Buenos Aires



Una de las piezas de la casa construída para invernar: á la derecha, se ve la máquina que servía para imprimir "La Aurora Austral"

relación auténtica que acaba de aperecer en Europa en un hermoso volumen ilustrado con numerosos mapas, dibujos y fotografías.

Shackleton llegó en enero de 1908 á la tierra Victoria, donde había pasado un año con la misión Scott, y diez meses más tarde, ó sea al comenzar el verano austral, se dirigió hacia el polo con tres compañeros: el teniente Adams, el doctor Marshall y Mr. Weld. El trineo automóvil dió menos resultado de lo que se esperaba, y las provisiones fueron transportadas, en cantidad suficiente para tres meses, en trineos ordinarios tirados por jacas. Los peligros que los tres exploradores han corrido, los sufrimientos que han sobrellevado, no son para descritos. A cada paso, inmensos ventisqueros llenos de grietas insondables amenazaban enviar á hombres y bestias al fondo de profundos barrancos, y pendientes casi inaccesibles dificultaban la marcha hasta el extremo de que en algunas jornadas no era posible hacer más de medio kilómetro. Además, el frío era horrible: 40 grados bajo cero, con un viento infernal que no



Las casetas donde se guardaban las provisiones, después de una tormenta de nieve

# LA INGLATERRA

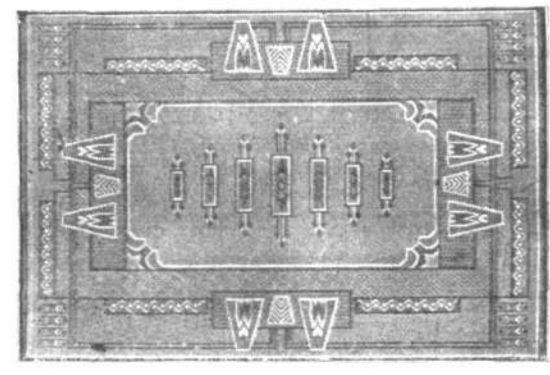
170, PERU, 176—555, ALSINA, 555

## MACARIO MARTÍNEZ

ALFOMBRAS, TAPICERÍA y MUEBLES

Gran surtido en esteras Japonesas; hechas y por metro.

Esteras japonesas, por metro, en color y blancas, desde $ **0.90** el metro.



Esteras Norteamericanas, muy prácticas y durables, en todos los colores. Dibujos nuevos.

Carpeta-estera «Kabba», norteamericana, muy práctica.

| de | 0.75x1.55 | 2.50x3.15 | 2.75x3.70 | 3.65x4.55 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| | **6.—** | **40.—** | **45.—** | **65.—** |

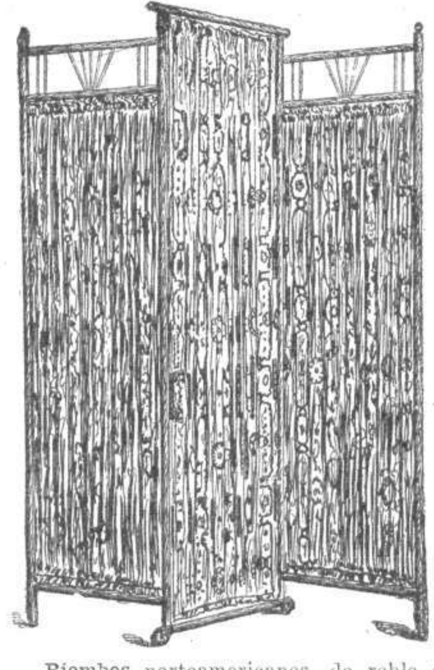
Esteras japonesas, de una pieza.

| de | 1.50x2.25 | 2x3 | 2.50x3.50 | 3x4 | 4.50x5 | 4x5 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| | **10.—** | **14.—** | **25.—** | **30.—** | **45.—** | **48.—** |

Esteras Norteamericanas, por metro, en colores, desde $ **1.20** el metro



**Juegos** de dormitorio en todos los estilos, de nogal, roble, fresno, cedro, etc., desde pesos. . . **250**



**Biombos** norteamericanos, de roble ó guindo:

| Hojas | 3 | 4 | 5 | 6 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| $ | **12.—** | **16.—** | **20.—** | **25.—** |

**Biombos** de tela, japoneses, de:

| Hojas | 4 | 6 |
| --- | --- | --- |
| $ | **12.—** | **18.—** |

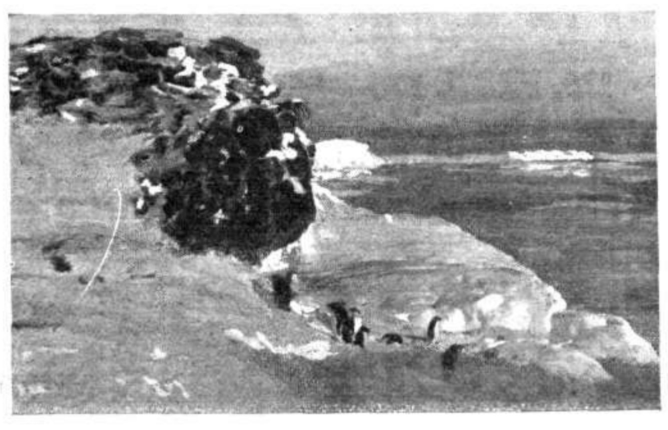
**Pidan el Gran Catálogo Ilustrado**

# Shackleton y el polo sud

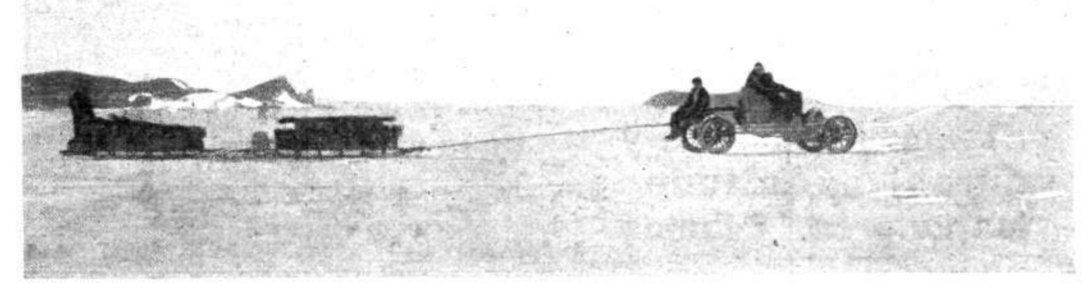
dejaba de soplar y lo hacía aún más insoportable. A pesar de todo, los valientes expedicionarios no se dejaron dominar por tantas contrariedades, desafiando todas las torturas del viaje.

Un verdadero huracán levantaba constantemente en aquellas regiones nubes de nieve pulverizada, cual un simoun helado, y á veces era tal su violencia, que durante muchos *días seguidos tenían* que permanecer los viajeros encerrados en su tienda y envueltos en sus sacos de piel, á pesar de lo cual todavía el frío les producía dolorosas heladuras.

Añádase á esto la tortura del hambre. Con objeto de poder ir todo lo más lejos posible, los tres expedicionarios redujeron sus raciones en lo posible, comiendo solamente lo indispensable para no caer desfallecidos. Pero semejante *régimen acaba pronto* con las fuerzas, y después de sesenta y siete días de esta lucha constante, Shackleton tuvo que detenerse, cuando sólo le faltaban 178 kilómetros para alcanzar el punto supremo.



Paisaje antártico



El automóvil arrastrando trineos sobre el hielo

# PRIMAVERA Y VERANO

Á LAS SEÑORAS, Á LAS SEÑORITAS, Á LAS NIÑAS
Á TODAS LES CONVIENE VISITAR NUESTRA CASA

# EXPOSICIÓN GENERAL de las MÁS ALTAS NOVEDADES

**EL 1.º DE OCTUBRE**
**EMPIEZA LA GRAN VENTA**
**DE**

## CONFECCIONES

**CINCO MIL**

trajes de brin extranjeros, elegantísimos en las formas y estilos de la más alta novedad.

**VESTIDOS — BLUSAS**

Confecciones en general de Tusor, de sedas crudas, de brines y de lana.

No compren sin antes haber visitado detenidamente nuestro **DEPARTAMENTO DE CONFECCIONES**



N.º 2818—**BLUSA DE MUSELINA** blanca, lisa, bien adornada con entredoses de valenciana y broderie, voladitos plisé en el cuello y puños. . . . . . . . $ **4.90**



N.º 517 — **ELEGANTE TRAJE** en brin de hilo blanco, bien adornado con ricos entredoses y redondeles de soutache, voladitos plisé en las mangas. Pollera alta, Estilo Princesa. Forma de última creación. . . . . . . $ **65.—**

N.º 48—**RICO TRAJE** en brin de puro hilo diagonal, adornado con soutache en la levita, pollera y puños, cuello y vivos de seda negra. Pollera Princesa, de gran moda. Todos los colores lavables y blanco. . . . . . . . $ **85.—**

**APARECIÓ** nuestro gran Catálogo de confecciones y novedades. El más completo de cuantos se publican. En él podrán ver, las señoras que no viven en la capital, las ventajas que obtienen comprando en nuestra casa. Compárenlo con otros, la diferencia de precios es notable. Los modelos de confecciones se distinguen de los demás por su elegancia, chic y buen gusto.

**Pídanlo, lo enviamos GRATIS.**

**Novedades en todas las secciones.** Tejidos de seda, tusores, sedas crudas, géneros de lana, voiles, etaminas, géneros ingleses y brines.

CONTINÚA LA LIQUIDACIÓN
del Departamento de Blanco

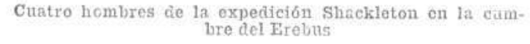
**Adornos, galones, guarniciones,** carteras, sombrillas, encajes, tules, velos, echarpes, cinturones y mil artículos más, todos **recién creados.**

# Gran Tienda SAN MARTIN

668, VICTORIA, 676. **Vadillo, Modrego, Moreno y Cía.** BUENOS AIRES.







Cuatro hombres de la expedición Shackleton en la cumbre del Erebus

El Erebus en erupción, el 14 de junio de 1908

EXPOSICION RURAL. — PALERMO 1909

## Productos de la Cabaña "San Juan", de Leonardo Pereyra

Fundada en 1857




Centennial Reward, 404.—Premios obtenidos: Primer premio en su categoría y Reservado campeón, Copa "Narciso Vivot", Copa "P. & A. Lanusse", Copa "A. de Bary & Cía.", Premio "Felipe Senillosa".

Calomel 47$^{th}$, 643.—Premios obtenidos: Primer premio en su categoría. Premio Campeón, Copa "Nicanor Olivera", Copa "A. de Bary & Cía.", Premio "Felipe Senillosa".

## Del Brasil.—Celebración del aniversario de la independencia



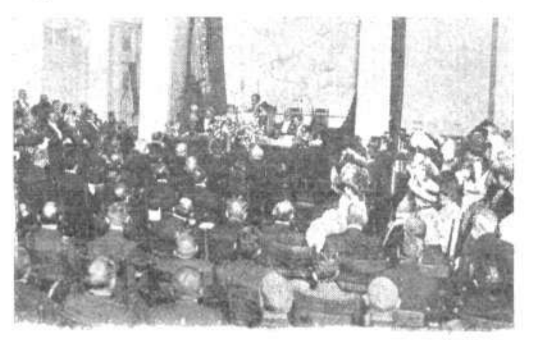
El nuevo coche presidencial inaugurado en la fiesta patria



El presidente de la república presenciando el desfile de las tropas desde el edificio del cuartel general del ejército



Desfile de las fuerzas de la armada



Inauguración del primer congreso geográfico con asistencia del presidente de la república

# LA ARGENTINA

# A. DE MICHELI

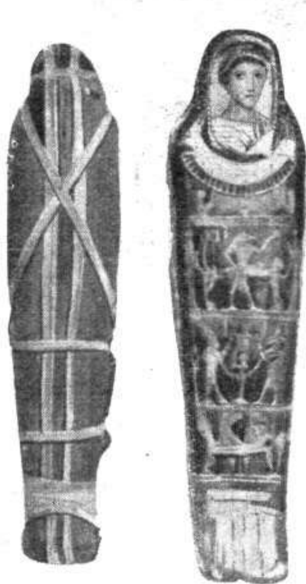
## Avenida de Mayo 1001
## Rivadavia 1002

| | |
|---|---|
| BOTINES de box-calf negro, para hombres, á . . . . . | $ 7.50 |
| BOTINES de box-calf, para hombres, á . . . . . . . . | $ 9.90 |
| BOTAS, para hombres, á . . . | $ 17.– |
| BOTINES de charol, para hombres, á . . . . . . . . | $ 12.90 |
| BOTINES de cabritilla charolada, para hombres, á. | $ 13.90 |
| ZAPATOS de cabritilla, para hombres, á . . . . . . . . | $ 11.50 |
| ZAPATOS de box-calf, para hombres, á . . . . . . . . | $ 9.90 |
| ZAPATOS de charol, para hombres, á . . . . . . . . | $ 11.90 |
| ZAPATOS de lona, para hombres, á . . . . . . . . | $ 4.75 |
| POLAINAS para hombres, á. | $ 7.50 |
| BOTINES de box-calf, para niños, á . . . . . . . . | $ 7.– |
| ZAPATOS de box-calf, para niños, á . . . . . . . . | $ 7.– |

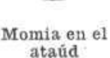



PIDAN CATÁLOGO
SE REMITE GRATIS

## Las momias misteriosas



Momia en su envoltura



Momia en el ataúd



Momia en el sarcófago

La gran antigüedad de las pirámides y lo extraño de su construcción, diéronles siempre un misterio fascinador para los sabios y para los curiosos.

Según los árabes, fueron construídas antes del diluvio para "guardar los tesoros de la ciencia": creen otros que para hacer observaciones astronómicas y, por fin, para servir de cuadrantes solares.



Cámara sepulcral de la tercera pirámide, descubierta en 1837

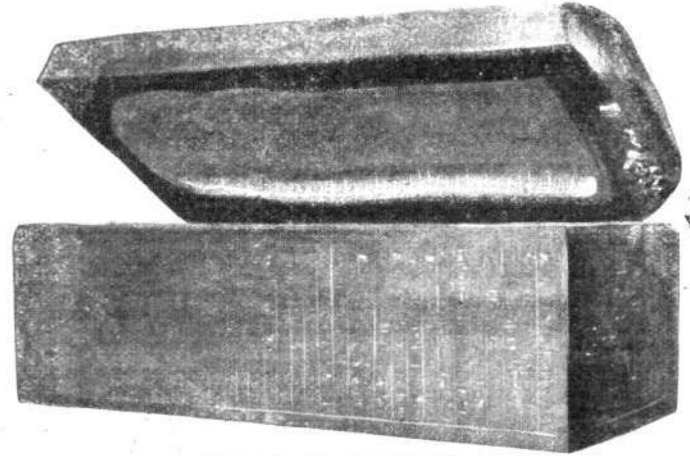
Macizas, acribilladas de laberínticos corredores, sin puertas ni ventanas y cerradas herméticamente con enormes bloques de granito, se las podía tener como inaccesibles. Sin embargo, nada ha podido esconder los restos de Men-Kau-Ra á las investigaciones de nuestros sabios, á la vez que, en épocas más anteriores, hordas de bárbaros invasores penetraron en las pirámides para apoderarse de los tesoros en ellas encerrados. Ya en 1226, el califa reinante se vanagloriaba de poseer platos de oro sacados de allí.

El rey Ghufu (Cheops), uno de los más poderosos y el de más largo reinado, fué quien hizo construir la Gran Pirámide, colosal fábrica de 451 pies de altura, 755 de base por cada lado y que con-



Momias de gato

# Las momias misteriosas



Sarcófago de la reina Amasis II

En la cámara de la momia se acostumbraba colocar cerca de ésta varios objetos diversos. Se prodigaban á los difuntos todas aquellas cosas á que, en vida, mostraron predilección particular: artículos de toilette, vestidos, alhajas, estatuitas de divinidades, amuletos protectores, etc., etc.



Momia de una sacerdotisa de Tebas

tiene unos 85.000.000 pies cúbicos de materiales de construcción, que pesan en total miles de toneladas.

Según la historia, en su construcción se tardaron 20 años trabajando en ella 300.000 hombres divididos en equipos ó cuadrillas de 100.000.

En el museo de Londres puede verse gran número de curiosidades referentes á las momias. Hay hasta reconocimientos ó "células de montepío" para momias. Como éstas se podían tener en casa, con frecuencia se entregaban los restos de un pariente en prenda de una deuda.

No es raro encontrar hoy fragmentos de momias empleados como pisa-papeles. El rey Eduardo VII posee una soberbia mano momificada sobre uno de sus escritorios.

De tiempo en tiempo se les llevaban ofrendas de comestibles y ¡guay de aquel que olvidase este deber sagrado! Era creencia común que el muerto podía vengarse lo mismo que un dios.

En muchas tumbas se han encontrado también escarabajos, rollos de papirus, peines, espejitos de mano, etc.

---

En tiempo de los Faraones, los gatos, y especialmente las gatas, se contaban entre los

# ¡Si usted no es propietario es porque no quiere serlo!

NUEVO SISTEMA DE POBLAR

## ¡Abajo los terrenos por mensualidades!

NADA DE SORTEOS NI CUOTAS

**Regalamos** un lote de terreno de **250 á 500** varas cuadradas en la estación Carboni (F.C.S.), pueblo Villamayor, **á un paso de esta Capital,** con escrituración rápida y posesión inmediata á todo el que compre mercaderías por valor de **VEINTE** pesos moneda nacional

Pidan planos y folletos y nuestro Catálogo de Verano que se remiten GRATIS

**5.935** lotes ya regalados y escriturados

**Que triplican el valor de los restantes**

## Apúrese que aun es tiempo

Que luego le pesará no haber aprovechado esta ocasión sin igual




# "Al Palacio de Cristal"

GONZALEZ, BARRIO Y CIA.

VICTORIA esq. CHACABUCO - Buenos Aires.

## Las momias misteriosas


Momia de una sacerdotisa del colegio de Amen-Ra

animales sagrados, ocupando una categoría superior á la de los mismos ibis.

Todo el pueblo egipcio, tanto el del Bajo como el del Alto Nilo, tenía una gran veneración por estos cazadores de topos y ratones, y les dedicaban templos, donde se mantenían millares y millares de tan graciosos felinos.

El fanatismo por dichos animales habían llegado á tan grande exceso que, cuando estallaba algún incendio, se prefería que se hiciese chicharrón una persona, á dejar de salvar á toda costa el gato de la casa.

Además, los protegían leyes muy severas. Cualquier súbdito egipcio que hubiese matado un gato, aun cuando fuese por un accidente fortuito, era condenado á *muerte*.

Cuando moría un gato — de muerte natural, se entiende — los egipcios lo embalsamaban con el mayor esmero y lo depositaban al lado de las momias de los Faraones y de los personajes más elevados, bien fuese en las pirámides ó bien en los grandes mausoleos de las familias distinguidas.

Por eso se encuentran hoy sus efigies en todas partes en que asoma el menor resto del antiguo


Momia hallada en Hawara

## Las momias misteriosas



Tapa de un ataúd con inscripciones (200 años antes de J. C.)

Egipto; se los representaba en las fachadas de los templos, en los obeliscos y en los monumentos: las mujeres, además de tenerlos de carne y hueso, los tenían pintados en sus objetos de tocador, en sus vasos de perfumes y modelados y cincelados en sus joyas.

Aun en la actualidad, en el Cairo se destina todos los años cierta suma para mantener á los felinos hambrientos que son recogidos por las calles y conducidos á asilos "ad hoc".

Llegaba á tal extremo, no ya el culto, pero sí la veneración que los habitantes de Egipto, profesaban á los gatos, que puede bien el lector formarse idea de ello por un hecho rigurosamente histórico.

Cuando, ya en tiempos muy posteriores á las dinastías faraónicas, las legiones romanas se echaron sobre el Egipto y, victoriosas, le transformaron en una de tantas provincias de su magno imperio, un legionario romano tuvo la desdichada ocurrencia, por puro gusto de divertirse, de atar un tacho de cobre á la cola de un gato y de soltarle luego por las calles de Alejandría.

Nunca lo hubiera hecho.

Al conocerse entre el pueblo la enormidad del "atentado" estalló una formidable revolución seguida de una degollina de soldados romanos.

El procónsul, impotente para hacerse respetar por las turbas enardecidas, se vió obligado á enviar á Roma un pedido urgente de refuerzos para hacer entrar en cintura á los sediciosos.

Lo consiguió, pero el hecho no volvió á repetirse.



Momia con estatuitas pendientes del cuello

# PARA LA FAMILIA

Describimos á continuación algunos modelos de trajes para la próxima estación:

**Traje de campo.**—De lienzo rosa marchita, guarnecido con grandes botones del mismo lienzo; solapitas y puños bordados de recamo. El traje se hace de lienzo de cualquier color y el bordado es negro ó blanco. Sobre el lienzo rosa el bordado puede ser negro ó blanco; sobre el lienzo malva, el recamo blanco es más bonito. El mismo traje es hermoso de sarga blanca, para la playa. Puede confeccionarse también en cachemir ó de sarga de color. Falda y cuerpo se montan en una sola pieza y el traje se abrocha detrás. El camisolín, de tul blanco sin mangas, guarnecido con un entredós recamado, es independiente del traje.

**Traje práctico Trotteur.**—De lienzo verde glauco, guarnecido con bordado de recamo negro. La blusa independiente es de tul de fantasía. Como para el modelo anterior, puede hacerse el cuerpo con sobacos de lienzo, que permita poner debajo un simple camisolín de forro, siendo únicamente el embutido y las mangas de tul en lugar de una blusa completa. El propio traje se hace de sarga ó de cachemir; es un traje que se puede poner entonces en cualquier estación. Confeccionado de shantung, es muy elegante y ligero; puede servir para cualquier acto público.

**Traje de verano.**—De lienzo flexible azul marchito, guarnecido con vivos negros y con botones planos de lienzo azul. También en este modelo, falda y cuerpo no forman más que una pieza. Pónese instantáneamente, sienta muy bien y se abrocha atrás. Debajo de este vestido, como en el anterior, se pueden poner blusas distintas: blusas de linón, blusas de tul y blusas de encaje, lo que permite el aprovechar, sin que se noten, blusas del año pasado. Cuando no se tiene blusa para usarla así, conviene que se pongan camisolines, porque abultan menos y son más frescos debajo del cuerpo. El de este modelo es de bordado inglés.



Engalanamos esta página con el modelo «Sylphide», espléndido traje para soirée, confeccionado en gasa «meteor», tornasol, colores lila y celeste; adornado con incrustaciones de valencianas legítimas, lindas aplicaciones de seda bordada, guimpe y mangas de tul alforzado, enteramente forrada en seda liberty. «Chapeau de visite», semiestilo Enrique IV, en «tagal souple», ala levantada á la izquierda y recurvada hacia abajo en su borde superior.

De entre el gran pliegue, formado por el ala y la copa, parte una profusa amazona y, en medio reposo sobre la copa y hacia atrás, gran «aigrette crocce».

Dichos modelos nos han sido facilitados por la casa Gath y Chaves.

# Bibliografía.—La Gran Familia Humana




Mapa del Imperio Romano

Aunque parezca una paradoja, es cosa cierta que en materia de textos para las escuelas elementales ó superiores, vamos adelantando notablemente, habiendo entrado ya en el sendero que nos ha de conducir, en fecha no lejana, á una completa y honrosa independencia.

No pasa semana sin que tengamos la satisfacción de anunciar á nuestros lectores alguna nueva producción nacional de ese género; y no ciertamente vulgaridades ó plagios más ó menos disimulados, sino frutos del estudio y de bien aprovechada experiencia pedagógica. Tal sucede con la obrita "Historia General de la Gran Familia Humana", del aventajado profesor Carlos Cánepa, cuya tercera edición, corregida y aumentada acaba de dar á la estampa.

Los siguientes párrafos que copiamos de la Advertencia del señor Cánepa, expresan bien claramente el sincero fin que se propuso para escribir su obra, fin que, si necesario es en todas las materias, en la historia es indispensable: "La primera é inexcusable condición de un texto de historia es la exactitud. Fácil es comprender que si la exposición de los hechos no está conforme con la realidad, no hay historia, porque no hay verdad. En la historia no puede tener cabida la ficción: lo cierto debe ponerse como cierto, y lo dudoso como dudoso. Es lo que nosotros hemos procurado ante todo, presentando los hechos con toda imparcialidad y dejando que ellos hablen con su voz grande y elocuente."

¡La verdad en la historia! Está fuera de toda duda que esta es su primera condición, ya sea ella escrita, ya explicada de palabra. Donde no hay verdad no hay historia. Pasaron ya los tiempos de las vergonzantes ocultaciones; aparezca la verdad entera, clara, sin velos. Esta es la gran conquista de los tiempos modernos; por esto se ha llamado á nuestro siglo el siglo de la ilustración. La verdad es la vida del entendimiento; si se le quita, aunque sea en parte, se le escatima el alimento, su desarrollo será raquítico y difícilmente llegará á tener completa virilidad. Inmensa es la utilidad que reporta el conocimiento de la historia por su frecuente aplicación á tantísimos ramos de la ciencia y de las artes, y sobre todo, las trascendentales consecuencias que de la misma se derivan, convirtiéndose muchísimas veces en necesidad imprescindible. Por otra parte, la ignorancia de todo lo que es anterior á nosotros, como dijo Cicerón, nos mantiene en una perpetua infancia, ya que la edad del hombre es un átomo si no se aumenta con las noticias de las edades pasadas. Y si agregamos á ese hermoso pensamiento del gran filósofo, la extraordinaria facilidad y rapidez de comunicaciones que hay en nuestros días entre los pueblos de la tierra y sus íntimas y continuas relaciones, se comprenderá la importancia que tiene el conocimiento de la gran familia humana. No es el libro del profesor Cánepa una obra de consulta, sino de estudio para la juventud, en cuyas doscientas y pico de páginas hay claridad, orden y nexo de épocas, tiempos, hombres, instituciones políticas, acontecimientos y todo, en fin, lo que constituye el evolucionismo humano á través de los siglos, tal cual lo apunta, lo conserva y lo trasmite la historia. Con estilo ameno llama la atención del estudiante hacia los personajes y hechos principales sin aislar á éstos; y, al rodearlos de suficiente luz, les da su verdadero significado, despertando en el lector el gusto por los estudios históricos. Tenemos, pues, un texto esmerado y magistral en su clase, que, lo declaramos francamente, supera á cuantos en nuestro país se han publicado sobre la materia. Acompañan al texto gran número de cartas geográficas y retratos de hombres ilustres de todas las épocas y países, así en la guerra y la política, como en las ciencias, las artes y las letras.

Tal es nuestro juicio respecto, á este importante trabajo didáctico que nos remiten los señores Cabaut y Cía., quienes una vez más ponen de manifiesto sus relevantes condiciones de editores inteligentes.




# EL EXTRACTO DE PABST

Es de todos los vigorizantes el que con mayor rapidez da ánimos al espíritu decaído y fuerzas al cuerpo lánguido y debilitado — — — — — —

Es vida para los débiles, para los convalecientes y para los ancianos.— — — — — — —

**EN FARMACIAS Y ALMACENES**

# SOMBREROS PARA LA ESTACIÓN



## Sombreros PANAMÁ y de paja

**PANAMÁS** legítimos importados directamente por la casa de Montecristi, Biblian y Catacaos, á $ 180.—, 150.—, 120.—, 100.—, 80.—, 65.—, 50.—, 38.—, 28.—, 22.—, 18.— y . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **15.00**

**CHAMBERGOS DE PAJA** "Manila", á $ 7.50, 5.50 y . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **3.80**

**COMPLETO SURTIDO** en sombreros "Canotié" en paja "Rustic", á $ 6.50, 5.50, 4.80, 3.50, 2.30 y . . . . . . . . . . $ **1.80**

**SOMBREROS "CANOTIÉ"**, en paja "Manila", á $ 7.50, 6.50, 4.50 y . . . . . . $ **3.50**

**SOMBREROS DE BRIN** para sol, á $ 2.— y $ **1.20**



## GRAN SURTIDO EN GORRAS INGLESAS Y FRANCESAS

**Gorras** alpaca negra ó color, formas almirante ó jockey, á $ 2.70 y . $ **2.00**

**Gorras** imitación seda, colores claros, formas almirante ó jockey, á pesos 2.70 y . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **1.30**

**Gorras** casimir fantasía, forma jockey, á $ 4.50, 2.50 y . . . . . . $ **1.70**

**Gorras** yachting desarmables para lavar, con funda de repuesto, á pesos 7.50 y . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **3.80**

# GATH & CHAVES

SOCIEDAD ANÓNIMA

Casa Matriz: **B. MITRE y FLORIDA** - Anexo: **PERÚ y RIVADAVIA** - Palacio de los Niños: **FLORIDA y CUYO**

**SUCURSALES:** Rosario (Santa Fe), Córdoba, Bahía Blanca, Paraná, La Plata, Mendoza, Mercedes (Buenos Aires).

Nuestro **GRAN CATALOGO GENERAL** de Primavera y Verano acaba de aparecer. Se envía **GRATIS** y franco de porte á quien lo solicite, al interior y exterior de la república. Al hacer pedidos por carta, sírvase citar el nombre del periódico y fecha de este aviso.

**IMPORTANTE**

Toda mercadería que al recibirla no resulte del agrado del comprador, podrá ser devuelta para ser cambiada ó **REEMBOLSAREMOS INTEGRO** el valor pagado, más los gastos de flete originados.

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

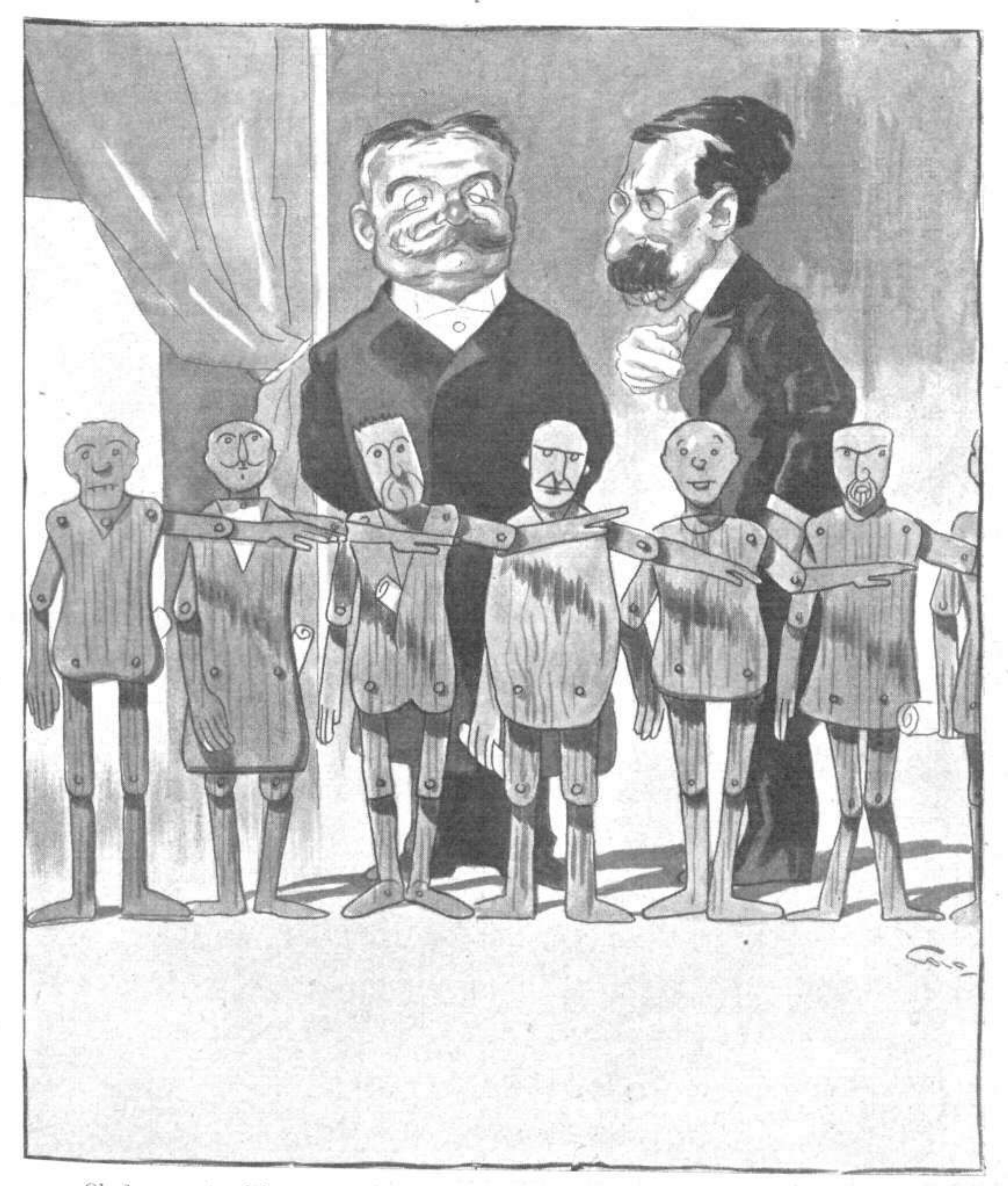
JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M.ª CAO
DIBUJANTE

AÑO XII — BUENOS AIRES, 2 DE OCTUBRE DE 1909 — N.º 574

## Los autómatas



—Obedecen matemáticamente: se les pide que voten la intervención, y la votan; se les ordena que aprueben el presupuesto, y lo aprueban.

—Es admirable; pero ¿cómo se mueven?

—Poniéndoles en el [illegible]

# Sinfonía

Afligido y derrotado
y viendo que no ha logrado
mejorar de posición,
de este modo se ha expresado
Bienvenido Mogollón:
—Soy un pedazo de atún
que no tiene ni el común
recurso del matrimonio,
y al que no han hecho ningún
caso ni Dios ni el demonio.
Siguiendo como hasta aquí,
ya no me queda ¡ay de mí!
más que tomar cualquier día
carta de ciudadanía
cordobesa ó cosa así.
Mi triste suerte perdura
y es tanta mi desventura
que siempre me estoy diciendo:
¿Es una "autojettatura"
lo que me está persiguiendo?
Intentando lo imposible,
me dediqué á autor dramático
y con empeño plausible
escribí un drama terrible
largo, aburrido y enfático.
Con el drama comprobé
otra vez mi mala estrella.
Lo ensayaron, lo estrené
y una silba me gané...
¡qué silba la silba aquella!
¿Y la crítica? Al juzgar
mi obra, de un modo grosero
empezaron á gritar:
"¡Así escribe un calamar!"
"¡Mamarracho!" "¡Facocero!"
Luego me hice periodista
y fracasé nuevamente.
El por qué salta á la vista:
yo era demasiado artista
para escribir vulgarmente.
Y hay que aprender á mentir
y ser una enciclopedia,
y resulta en mi sentir
más difícil escribir
un suelto que una tragedia.
Después que perdí el temor
y compuse más de cien
discursos á cual mejor,
debuté como orador
¡y me silbaron también!
Sintiéndome d'annunziano
me tracé un plan ilusorio
y fuí poeta pagano,
simbolista, parnasiano,
clásico y blasfematorio.
Y ¡nada! ¡no puede ser!
En tanto que otros idiotas
acabaron por vencer,
yo concluí por hacer
versos para un lustrabotas.
Embromado y aburrido,
estaba si me suicido
ó no, cuando hace una hora,
gracias á Dios, he tenido
una idea salvadora.
Juntaré los materiales,
causa de mis fieros males,
y tendré en un periquete
seis volúmenes ó siete
de pensamientos geniales.
Una empresa editorial
con empuje extraordinario
va á servirme para tal
cosa: la providencial
Comisión del Centenario.

Luis García.

*Dib. de Castro Rivero.*



# Fiestas infantiles



**El salón de la sociedad «Mariano Moreno», durante la inauguración del teatro infantil del círculo «Guardia Vieja», de cultura popular, efectuada el domingo próximo pasado**

**Los niños concurrentes á la fiesta ofrecida el domingo en su domicilio por los esposos doña Sara Liliedal y doctor Rafael Castillo, en obsequio de las amiguitas de su hija Sara**

Hace poco se constituyó en Buenos Aires un círculo de cultura popular denominado "Guardia Vieja", cuyos propósitos consisten en el fomento de las asociaciones infantiles argentinas y la propagación de conocimientos útiles para la vida material y la elevación moral y cívica de la masa trabajadora. El círculo "Guardia Vieja", en cumplimiento de sus fines, arrendó para teatro infantil la sala de la sociedad, "Mariano Moreno", inaugurándola con una bonita fiesta.

—Los esposos Castillo obsequiaron el domingo con una fiesta á las amiguitas de su hija Sara.

# Enlaces



Señorita Lida Lezona Almagro



Doctor Ergasto Marenco



Señorita María Esther Gomensoro



Señor Elías Mones Ruiz



Señorita Nevia M. O'Connor



Alférez de fragata José R. Silva



Señorita Josefina Esqueu



Señor Alberto Poch

# Retratos de actualidad



El príncipe polaco Adán Wiszniewski, notable personalidad europea, y la princesa Jeanine Wiszniewska, actualmente en Buenos Aires, en carácter de turistas

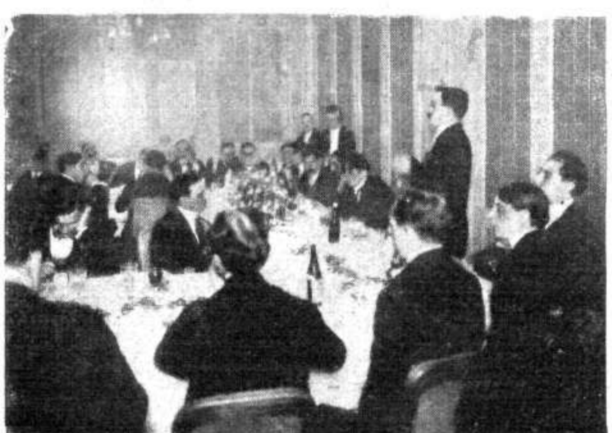
Señor C. de Danilowicz, que viene á escribir un libro sobre estadística económica argentina

Doctor Faustino Trongé (hijo), nombrado, por concurso, profesor de la Facultad de Medicina

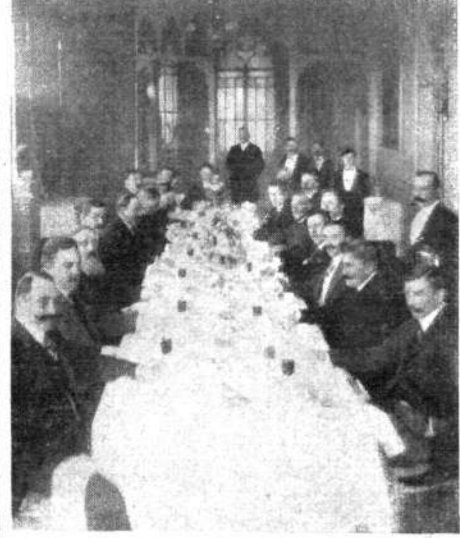
# Banquetes



En el Círculo Militar. — A los tenientes coroneles y capitanes ascendidos



En el París-Hotel.—A Florencio Sánchez, con motivo de su viaje á Europa



En Olivos.—A los jurados ingleses de la exposición rural argentina, ofrecido por el señor Carlos Villatte Olaguer



# MIENTRAS EL BARRIO DUERME

... ¿Tú tampoco me has oído?
Bueno, que no se repita
otra vez ese silbido.
¡Eh, muchachos, no hagáis ruido:
se fué á dormir abuelita.

Recordando vuestros sustos
continuamente se queja.
Vamos, muchachos, sed justos
y no le déis más disgustos:
cada día está más vieja...

Ahora se ha vuelto idiosa...
Cuando comienza á porfiar,
¡se pone de fastidiosa!
Ya lo véis: por cualquier cosa
no cesa de rezongar.

... ¿Tú también? Va para rato
que olvidaste tu promesa:
¡después de romper el plato,
le pisas la cola al gato
por debajo de la mesa!

¿Conque te muestras violento
porque mi sermón te irrita?
... Es inútil ese cuento...
No te muevas de tu asiento:
¡te conozco, mascarita!

Si tratas bien el asunto
de hoy — ¿oyes, cabeza hueca? —
y copias lo que te apunto,
tendrás á las diez en punto
café con pan y manteca.

Y, á propósito, ya veo
que te volcaste la sopa
en la blusa, ¿no? Yo creo
que comer así es muy feo:
¡linda te has puesto la ropa!

Tú... No inquietes á tu hermana
tirándole de la trenza.
¿Respondes de mala gana?
¡Todo por una manzana!...
¡Pedazo de sinvergüenza!

¿Y tú, recién te has fijado
que no para de garuar?
¿Al patio así? Ten cuidado,
no salgas desabrigado,
que te puedes resfriar.

Cae monótonamente
el agua... ¡Qué silencioso
el barrio! El perro de enfrente
dejó de ladrar. ¿La gente
se habrá entregado al reposo?

Pienso en ellos... En su obscura
mala suerte, y pienso luego,
con un poco de ternura:
¿en qué ensueño de amargura
se hallará abstraído el ciego?

Allá, solo, en el altillo,
moliendo la misma pieza,
quizás suena el organillo:
aunque el aire es tan sencillo,
no cansa, ¡da una tristeza!...

Llora el ritmo soñoliento
que tanto gusta á la loca
amiga nuestra... El son lento...
¡Toca con un sentimiento!
¿Qué pensará cuando toca?

¡Cómo le hace comprender,
noche á noche, al lazarillo
cuanto le apena el tener
que fumar sin poder ver
el humo del cigarrillo!

¿Y los otros? ¿Los huraños
vecinos?... ¿La costurera
un poquito entrada en años?...
¿Si serán los desengaños
que la dejaron soltera?

Si bien la historia no es clara,
dice la chismografía
que una prima le robara
el novio, en su misma cara:
jugando á la lotería.

Al fin y al cabo valiera
más olvidar la traición,
pero por esa zoncera
de la pena que le diera
se enfermó del corazón.

Otro que lleva una vida...
es el haragán de al lado.
¡Y encuentra quien lo convida
á embriagarse! ¡La bebida!...
¿Por qué vendrá en ese estado?

¿Y ese hombre al que nadie ha oído
hablar en una semana
de vivir casi escondido,
que sale ya anochecido
y vuelve muy de mañana?

¿Y aquellos que nos dejaron?
¡Tan obsequiosos y fieles!
El día que se mudaron
recuerdo que nos mandaron
una fuente de pasteles.

¿Y la viuda de la esquina?
La viuda murió anteayer.
¡Bien decía la adivina,
que cuando Dios determina,
ya no hay nada más que hacer!

De los cuatro huerfanitos
no se sabe qué será:
¿A dónde irán? ¡Pobrecitos,
hermanos, los muchachitos
que se quedan sin mamá!

... Mira, muchacho, la vela
se va á terminar; repasa
tus lecciones de la escuela...
Ya se ha dormido la abuela:
¡qué silencio hay en la casa!

**Evaristo CARRIEGO.**

*Dib. de Hohmann.*

TIPOS EXÓTICOS

## Los esposos Cosandey, jefes del Ejército de Salvación en Sud-América




Con noble altruísmo,
ambos combaten la irreligión
y el alcoholismo
á fuerza de himnos y de acordeón.

*Dib. de Zavattaro.*

# El Ejército de Salvacíón



El escenario del «Operai Italiani» durante el acto del 22 de septiembre.—El comisionado, señor Ulises Cosandey, su señora y la niña que le ofreció una bandera argentina envuelta en un ramo de flores



**La concurrencia**

El día 22, á las ocho de la noche, se celebró en el "Operai Italiani" una gran reunión de bienvenida, organizada por el Ejército de Salvación en honor de los esposos Cosandey, nuevos jefes territoriales de la obra, con título de comisionados, en la América del Sud.

Hasta ahora, el Ejército de Salvación no había tenido un comisionado á su frente en esta parte del mundo, y la designación del señor Cosandey indica por sí sola el incremento adquirido en ella por la institución. La categoría de comisionado, en efecto, sigue en importancia á la de jefe de estado mayor, que no reconoce otra más alta que la de general en jefe.

El señor Cosandey viene acompañado de su señora, y según es sabido, en el Ejército de Salvación las esposas comparten con su marido el título y las prerrogativas y honores correspondientes.

A la fiesta del "Operai" concurrieron los mayores Souter y unos 30 oficiales de estado mayor y de campaña. En carácter de amigos, estaban presentes varios miembros conspicuos del clero protestante, religión á la que pertenecen los salvacionistas, pues el Ejército de Salvación no implica una secta nueva, sino una institución filantrópica compuesta por individuos de aquella comunidad.

Después de entonarse varios himnos religiosos, el doctor Craver, director del Seminario Teológico de la Iglesia Metodista Episcopal, leyó un mensaje de bienvenida enviado




El «Sailor's Home» — refugio de marineros — que el Ejército de Salvación tiene en Ingeniero White



Grupo de inmigrantes selectos venidos este año bajo el patrocinio del Ejército de Salvación

una bandera argentina que emergía de un ramo de flores, y el comisionado, alzando sobre todas las cabezas el símbolo de la patria argentina, profirió tres "¡hurrahs!", á los cuales respondió la concurrencia.

Finalmente, el señor Ulises Cosandey pronunció un discurso, en el cual bendijo á la prensa argentina, bendición de la cual esta última andaba por cierto muy necesitada, al menos por lo que á sus miembros se refiere, pues ninguno de ellos tiene la menor idea de lo que puede ser la Biblia, no faltando sacrílegos que, al ver las proporciones del volumen, la han confundido con un diccionario ó con una ley de presupuesto.

El señor Ulises Cosandey es suizo de nacionalidad.

por el reverendo Spantar, capellán del templo de San Juan, y un saludo telegráfico del Uruguay. Luego hicieron uso de la palabra el doctor W. P. Mac Laughlin, de la iglesia norteamericana; Mr. Shuman, secretario de la Asociación Cristiana de Jóvenes; el alférez Alberto López, de Santa Fe, en nombre de los oficiales de campaña; el alférez Lindwell, en nombre del cuerpo número 1, de Buenos Aires; el capitán Bernard, del estado mayor, y el mayor Souter, en representación del cuartel general territorial.

Una niña que ostentaba una banda con los colores de la república y en la cabeza un gorro frigio, entregó al señor Cosandey



Sección del «Ramo Industrial de Buenos Aires», que tiene por objeto dar ocupación á ancianos pobres, clasificando desperdicios de papel, componiendo muebles rotos, etc.



Casa donde funciona la escuela de cadetes (Zamudio esquina Morón, Flores), y grupo de cadetas que allí hacen sus estudios



Edificio salvacionista recientemente inaugurado en Bahía Blanca

# Chafalonía

## LA REFORMA MONETARIA



EL FRANCO — REVERSO — ½ ARGENTINO

MONEDA DE LATA — DE PLATA — REVERSO

DE PLOMO — REVERSO — DE CURSO FORZOSO

DE HIERRO — REVERSO — MONEDA EN PROYECTO

*Dib. de Zavattaro.*

# La "Casa de Pobres" de la Sociedad Damas de Caridad



En el lunch ofrecido en la «Casa de Pobres», de la calle Caseros, 879, después de la inauguración de la misma, el 22 de septiembre



La presidenta, señora Carolina E. de Martínez, y las damas de la comisión

# Sociedad Protectora de Huérfanos de Militares



Monseñor Echagüe en la bendición del nuevo colegio que la Sociedad Protectora de Huérfanos de Militares inauguró el 24 de septiembre en la calle Rivadavia, 5536



El niño Luis Wiarnos haciendo entrega de una medalla á la señora de Canaveri, presidenta de la comisión de damas del asilo

*Fot. de* Caras y Caretas.

# Concurso de doma de potros



Señor Miguel Angel Bunge



Señor Raúl Videla Dorna
Aficionados que realizaron pruebas excelentes



Señor Agustín de Elía (hijo)



Mater Rodríguez, en una corrida



Ensillando un potro



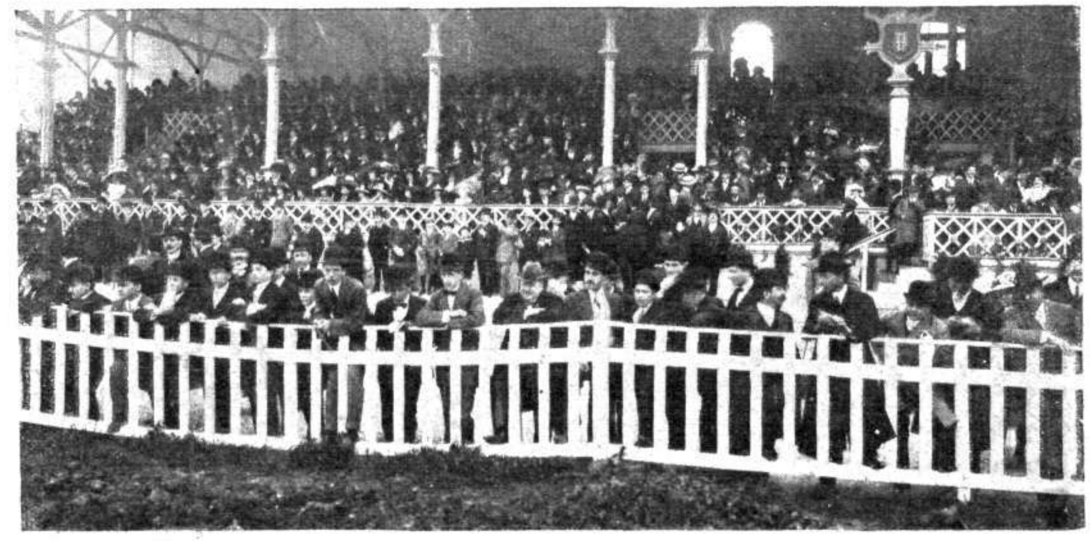
Oscar Posse, aficionado, domando un rosillo

Con el fin de enviar á los Estados Unidos varios de nuestros paisanos bien seleccionados para competir con los famosos cow-boys, realizóse el domingo, en la vasta pista de la Sociedad Sportiva, un concurso de doma de potros de eliminación, tomando parte en él casi todos los jinetes que figuraron el año pasado, incluyéndose fuera de programa varios aficionados.

La más interesante, quizás, de todas las pruebas, fué la llamada "de la maroma", consistente en dejarse caer desde lo alto de la entrada del corral sobre los caballos en fuga. Con tales condiciones, tan sólo dos domadores consiguieron montar los potros.

En los diferentes números de que constaba el programa, se distinguieron, entre los demás, Sinforoso López, de Río Negro, y Martín Moyano, de Puán.

Los aficionados han conseguido esta vez lucirse, claro está que sin lograr demostrar la maestría de los profesionales, siendo los más dignos de mención los señores Daniel Videla Dorna, Agustín Elía (hijo), Oscar-Posse y Miguel A. Bunge, que, ataviados con indumentarias en que se confundían las prendas del jockey inglés con la bota de potro y las nazarenas del criollo, evolucionaron durante un buen rato, alentados por las frecuentes manifestaciones del público.



La concurrencia

*Fot. de* Caras y Caretas.

# En la legación de los Estados Unidos.—Reunión de universitarios norteamericanos



Grupo de universitarios diplomados en las facultades de los Estados Unidos, reunidos en la legación del mismo país

Con motivo de celebrarse la primera reunión del Club de Universitarios norteamericanos, se realizó el jueves de la semana anterior en los salones de la legación de los Estados Unidos una agradable velada.

Asistieron á ella alrededor de sesenta caballeros que han cursado sus carreras en las facultades del citado país.

Se hizo música, cantándose coros, canciones y aires populares de Norte-América, que recordaron á todos los presentes las costumbres vividas en los años de estudio.

Asistió á la fiesta el ministro de justicia é instrucción pública, doctor Rómulo S. Naón, que, por unanimidad, fué nombrado presidente honorario del club. Presidente titular, como se sabe, es el ministro Sherrill.

# Junta filantrópica del Centenario



El presidente de la junta, doctor José Penna, y la comisión directiva de la misma, reunidos en uno de los salones de «La Prensa», para activar los trabajos filantrópicos del centenario

# Desalojo de un conventillo



El conventillo de la calle Independencia, 1583, de propiedad del señor Tulio Tagle, fué alquilado á Emilio Porte y Juan Canni, quienes á su vez alquilaron las piezas á numerosos vecinos. Estos abonaban religiosamente, pero aquéllos no, por cuyo motivo se decretó el desalojo, pagando justos por pecadores

# Blasco Ibáñez en viaje por la República

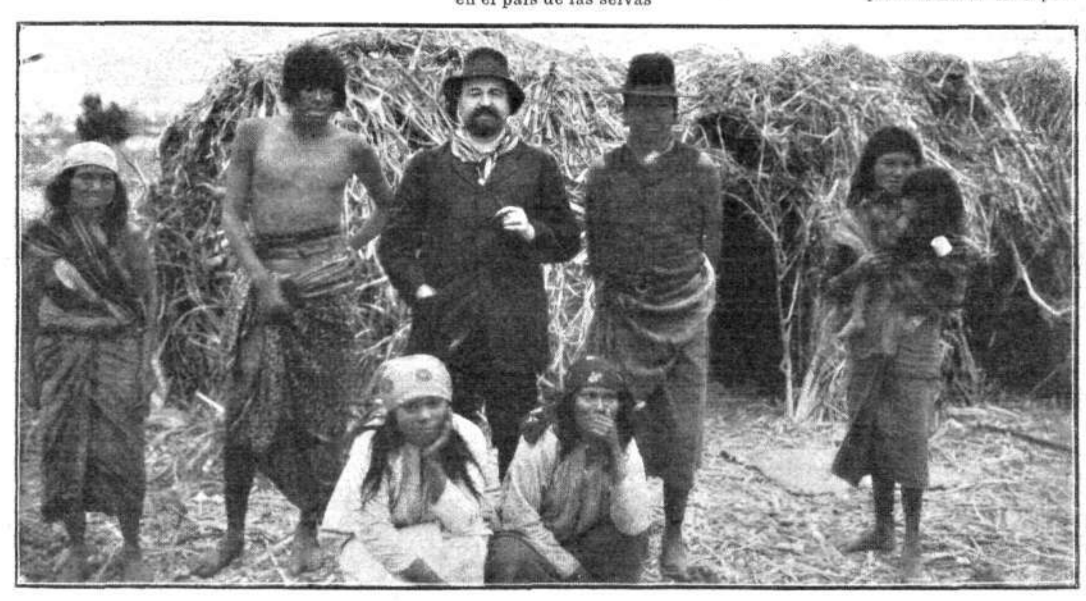


**En Punta de Rieles, frontera de Bolivia, con los ingenieros del ferrocarril, á la salida del sol**

Blasco Ibáñez ha cumplido la primera parte de su programa de viaje á través de la república. Ha surcado el Uruguay, el Paraná y el Paraguay, ha recorrido el centro del país, y el norte hasta la frontera; se internó en el Chaco por el este y por el oeste, y dió un vistazo á Misiones y al Paraguay. Ahora se alista para ir á las provincias andinas, á la cordillera, á la Patagonia y á la Tierra del Fuego, donde le aguardan nuevas revelaciones de nuestra capacidad productora, y otros climas con sus paisajes, su fauna y su flora característicos.

A Blasco Ibáñez le aconteció lo que les acontece á todos, argentinos y extranjeros, cuando se deciden á salir fuera de Buenos Aires, en busca de impresiones directas, por toda la extensión de nuestro vasto territorio. Entonces pueden apreciar en su verdadero valor las palabras que maquinalmente empleamos para ponderar la extensión, la riqueza y el porvenir de este suelo, siempre superiores á lo que se concibe á través de los mapas y de los libros. Blasco Ibáñez, después de dejar á su espalda millares de leguas, recorridas en vapor, en ferrocarril y á caballo, por bosques, llanos y montañas, unas veces presenciando el espec-

**En el Chaco salteño.—De jinete semigaucho, listo para internarse en el país de las selvas**



**En la grata sociedad de los tobas de un ingenio**

táculo de áridas y elevadas cumbres, otras el de caudalosos ríos, otras el de impenetrables florestas tropicales, declara que sus opiniones acerca de la República Argentina han experimentado una modificación considerable. Esto es más grande y más rico y tiene un porvenir más hermoso que lo antes imaginado por él, y de ello los argentinos tampoco tenemos una idea exacta, pues él podría rectificar muchísimas de las informaciones que respecto del interior le dieran en Buenos Aires. El ha visto tranvías en el Chaco y alambrados en la selva, virgen todavía del hierro de las hachas.

Cree que la región tropical tiene un porvenir agrícola gigantesco, bajo aquel clima que compara al de Cuba.



**Huésped de una toldería chunupí**

Relativamente á progresos de un orden superior, trae asimismo buenas impresiones de las provincias. Corrientes, dedicando á la enseñanza el 35 por ciento de los gastos calculados en su presupuesto, le ocasionó una sorpresa muy grata. Y nos citó á Corrientes como un ejemplo entre varios. Allí vió complacido que las niñas distinguidas consideran que la suprema aristocracia consiste en poseer un título de maestra ó profesora. Es un detalle que le ha llamado mucho la atención, como también el de que en sus conferencias fuera mayor el auditorio femenino que el masculino, habiéndose dado el caso de encontrarse en proporción de cinco á uno.

Sobre este mismo asunto, añadió que en las provincias es evidente la superioridad de la mujer en cultura literaria y artística; y lo atribuye á la enseñanza que reciben en las escuelas. En estos establecimientos, algunos de lo cuales visitaba por mero compromiso y con intención de hacer simple acto de presencia, á menudo se detuvo luego largo rato, hasta dos y tres horas, ante la súbita revelación de su importancia y el interés que contenían como fuente de observaciones útiles para su libro.



**Con una coya retrechera, á 4.000 metros sobre el nivel del mar**

Blasco Ibáñez no escribirá un volumen de tres pesetas, como se había propuesto, ni aprovechará este viaje para visitar otras repúblicas de la América del Sud. Es un resultado de la experiencia adquirida en su excursión. De aquí á diciembre, mes en que emprenderá el regreso á España, todo el tiempo le será poco para visitar lo que de la República Argentina le falta. Y lo que tiene que decir respecto de nosotros no cabe en los límites del precitado volumen. Además, se ha convencido de que la nota gráfica es indispensable en un libro como el suyo. Otra cosa aun: tratándose de la República Argentina, no es posible pasar como sobre ascuas sobre el aspecto económico de ella. Dará el correspondiente lugar á la materia, como igualmente á la nota informativa. ¿Por qué? Porque es inevitable para los fines de propaganda argentina involucrados en el proyecto de su libro. Pero ni aun en esta parte—que bueno es señalarlo, sólo se trata de un detalle que no caracterizará la obra — Blasco Ibáñez nos abrumará con la pesada lectura de los libros de consulta. Siempre su libro será el libro de un artista. ¿Por ventura no es un espectáculo que embriaga el crecimiento rápido de este país joven, y no es un rico motivo para entonar un canto á la vida?

Blasco Ibáñez realizará un tour de force. Irá á Europa en diciembre, y en mayo ó junio estará de vuelta, con el libro.



**Con dos de los chunupís que resucitaron á Ibarreta**



# VIRGEN PROFANA

Como una santa virgen en su hornacina,
entre palmas, cristales, gasas y flores,
deslumbra en la ventana de mi vecina
su escultura gallarda de faz divina.
¡Es la moderna virgen de los amores!

Virgen profana y loca del amor nuevo
que desdeña el arcaico romanticismo.
De la Eva rutinaria gentil renuevo,
su primer hombre busca. Viejo ó mancebo,
siempre que sea rico le da lo mismo.

Brinda, en cambio, al esposo don soberano
con su fría belleza de camafeo,
para que, dando envidia, la luzca ufano.
¿Qué más?... ¡Dará de sobra dando su mano!
¿Del corazón quién habla? ¡Qué órgano feo!

Escuchará risueña las confidencias
del «flirteo» inocente ó apasionado;
pero sin herir nunca las conveniencias;
pues tiene ¡riguroso suple-conciencias!
un confesor que avisa lo que es pecado.

Resignada á ser madre, «si es Dios gustoso»,
llevará sus desvelos hasta el exceso...
comprando para «el nene» trousseau lujoso
y un seno mercenario. Si sale hermoso
también de vez en cuando le dará un beso.

Tal la moderna virgen de los amores
se manifiesta al culto de los mortales,
provocando murmullos admiradores
entre sedas y joyas, pieles y flores,
de su automóvil regio tras los cristales.

A su paso desdeña preces y ofrendas,
pues bajo el orgulloso palio de encajes
sueña su pensamiento, sueltas las riendas,
con muy serias empresas: ¡revolver tiendas!
para ensayar sombreros, moños y trajes.

J. LÓPEZ DE GOMARA.

*Dib. de Friedrich.*

# Un hombre demasiado previsor

(HISTÓRICO)

En uno de los viajes emprendidos á campaña, en misión evangelizadora, el obispo monseñor R... detúvose ocho ó diez días en un humilde pueblo del departamento de Treinta y Tres. ¡Cómo reinaban allí la herejía, la impiedad, ó, como expresaba monseñor, «la más triste ignorancia!»

Y añadía con expresivo ademán, adelantando su blanca mano:

— Son, verdaderamente, unos animalitos. ¡Jesús! ¡Qué bárbaros!

Fruncido el entrecejo, recordaba horrores anticristianos. ¡Ni bautizos, ni confirmaciones, ni matrimonios! A la buena... del diablo. Y reía francamente... Porque monseñor, no obstante su grave investidura, era hombre de carácter decidor y campechano, á quien no sorprendrían ni asustaban las flaquezas y las barrabasadas humanas, máxime cuando éstas provenían de gentes torpes ó sencillas.

Pero ¡cuánta falta les hacía á aquellos «pobrecitos» el auxilio salvador de la fe y la religión, cuánta!...

Se resolvió á ello. Un comerciante amable ofrecióle local apropiado, y en él improvisó una capilla; capilla que podía hacer también las veces de «sala de conferencias».

Y dió una, dos conferencias. ¡Qué desencanto! Los pocos moradores de aquel pueblecito rural, que sólo contaba con varias docenas de casas y un miserable y esparcido rancherío, no respondieron á los llamamientos de la religión. ¡Si muchos de sus habitantes jamás habían visto un sacerdote! Bastante descorazonado, monseñor decidió visitar y hablar «personalmente» á aquellas gentes. Tal vez de ese modo su misión obtendría mejor éxito.

Hizo enganchar la volanta — una cómoda volanta de campo, — y acompañado de su secretario, el presbítero Escalante, comenzó la peregrinación. Detúvose, primeramente, delante de un pobre rancho de terrón con apariencias de tapera. Una mujer lavaba ropa en una tina. A su alrededor cazaban langostas dos chicos casi desnudos y maravillosamente sucios.

Monseñor se adelantó y saludó.

— Buenos días, hija.

La mujer levantó la cabeza, y sorprendida, casi asustada, dijo:

— ¿Qué quiere?

Y retrocedía. El presbítero hizo un gesto de mal humor.

—Veo que no me conoces... Pero no importa... Vengo, hija, á traerte la gracia de Dios: ¡la fe y la religión!

Completamente asombrada, la infeliz mujer frotábase los ojos y la frente. ¡Nunca había visto hombres vestidos con «pollera»!

— Mire, señor... — dijo, por último, con tímida cortesía. — Si quiere descansar un poco ó tomar un matecito, puede dentrar... Usté también, mocito. (El presbítero era el «mocito»).

— Gracias, gracias — repuso tranquilamente el obispo; y añadió: — ¿Esos niños son hijos tuyos?

— Sí, señor.

— ¿Y estás casada?

— Casada... casada, no; pero es igual. Hago vida con Melchor Acuña... ¿Lo conoce?

Monseñor miró hacia arriba y cerró los ojos.

— ¡Ay, hija, hija! ¡Qué malo es eso! Así, naturalmente, esos niños... ¡son hijos del pecado!

La paisana se echó á reir.

— ¡Del pecado! — exclamó con cándido azoramiento. — ¡Del ñandú, quedrá decir, que es como lo apodan á mi marido, por lo zancudo y patas largas!

Y añadió muy seria, casi condolida:

— Lo han informao mal, don.

Aquel día la excursión fué por completo infructuosa. Gracias que en los siguientes obtuvo monseñor acogida más favorable y logró derramar bendiciones sobre algunas frentes pecadoras. Entretanto, á modo de compensador aliento, recibía una carta de varias damas católicas radicadas en Melo, en la que rogaban encarecidamente que llevase también hasta allí «la luz redentora de la fe».

Leíala halagado monseñor, conllevando dócilmente el rudo bailoteo de la volanta, cuando de pronto sintió voces y el galope de un caballo. Asomóse á la ventanilla y divisó á un muchacho que corría detrás del carruaje.

—... Dice tata— expresó el jinete, deteniéndose sofocado—que si quiere churrasquear con los pobres, que lo espera... Y que dispense.

Monseñor, que había reconocido en el muchacho á un hijo de Belarmino Moyano (un excelente y modesto criollo), dudó un momento antes de contestar, temiendo ser incómodo; pero como divisase en los labios del presbítero una sonrisa de buena voluntad hacia el churrasco prometido, respondió al chiquillo:

— Bueno... Vamos en seguida.

Movíale también á aceptar aquella invitación, la viva curiosidad que tenía de encontrarse con Sinfronio — un hermano de Belarmino — y oir de su propia boca las explicaciones que justificaran su extraña conducta para con él. ¡Apenas le veía, escapaba Sinfronio velozmente! ¿Por qué?

Moyano recibió al obispo y á su acompañante con la llaneza y la cordialidad propias de la buena gente campesina.

— ¡Hola! ¿Aquel no es Sinfronio?

— Sí, señor obispo: es él — repuso un poco turbado Belarmino.

— ¿Y por qué me anda matrereando? — agregó monseñor (y se valía de un criollismo indudablemente para agradar al dueño de casa). — ¡Yo no me lo voy á comer!

Y rióse, encogiéndose ampliamente de hombros. Entonces Belarmino dirigióse presuroso hacia donde estaba su hermano y le increpó con energía su «bruto» proceder.

¡Era, por cierto, muy singular lo que ocurría con Sinfronio! Habiéndose confesado una vez con el presbítero, no quiso, en manera alguna, renovar la prueba, á fin de poder recibir dignamente la comunión. ¡Huía á escape no bien divisaba á monseñor y á su tonsurado secretario! Belarmino le exigió que hablase, que se explicase inmediatamente. Apremiado, Sinfronio despejó el enigma.

— «Vos sabés... para confesarse dicen que hay que declarar la verdá, ¡todo verdá!... Y vos sabés... sabés bien aquello del zaino, ¿te acordás? que me «imputaban» el robo... ¡Y bueno! Si lo declaro al cura y él lo cuenta... se enrieda la cosa... la autoridá lo sabe... ¡y dispués me achacan que robé una tropilla! ¡No quiero saber nada de confesiones!»

Belarmino le insultó, llamándole simplemente «animal», y quieras que no le condujo á presencia de monseñor, quien con palabras francas y persuasivas hizo descender varios grados las temerosas desconfianzas de Sinfronio.

— Mira, si te confiesas nuevamente — agregó el obispo, — y después comulgas, te doy indulgencia plenaria. ¿Aceptas?

Sinfronio miróle de través é interrogó:

— ¿Y qué es eso?

— ¡Ah, hijo! Esto es la mayor fortuna, la más grande riqueza que puede recibir un cristiano. Así, ya sabes cómo puedes conseguirla.

Sinfronio quedóse meditabundo, y aunque nada contestó en definitiva á monseñor, la promesa aquella le llenaba de ambiciosas y vehementes ansias. Pobre como era, ó mejor dicho, totalmente miserable (pues vivía á expensas de su hermano), la posibilidad de conseguir de tan fácil modo nada menos que la riqueza, la fortuna, trastornóle por completo el juicio. ¡Indulgencia plenaria! ¿Cómo sería?

Lo cierto es que cuando monseñor se retiraba, é iba á pisar el estribo de la volanta, Sinfronio deslizóse por un camino sesgado, y acercándose furtivo y receloso, murmuró con humildad:

— Diga, padre...

— ¿Qué quieres, hijo?

— ... Y á cuenta de esa indulgencia... (tragó saliva), ¿no me podría dar ahora... algunos pesitos?

*Dib. de Friedrich.*

**Carlos LENGUAS.**

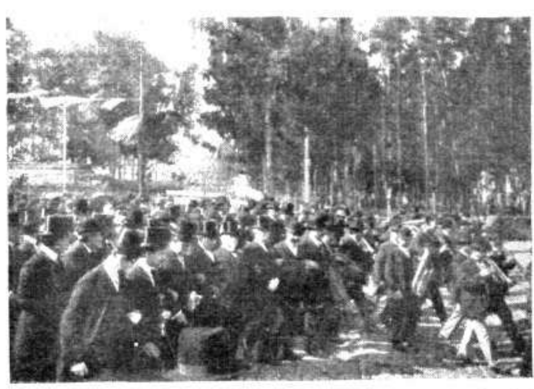
# La Plata.—La proclamación de la fórmula Arias-De la Serna



Las familias de Arias y De la Serna, entrando en el teatro Argentino



Público estacionado en la estación del ferrocarril del Sud, esperando la llegada de la comitiva bonaerense



La columna en marcha desde la estación al teatro Argentino

El sábado último tuvo lugar en La Plata la proclamación de la fórmula Arias-De la Serna para la gobernación y vice de la provincia.

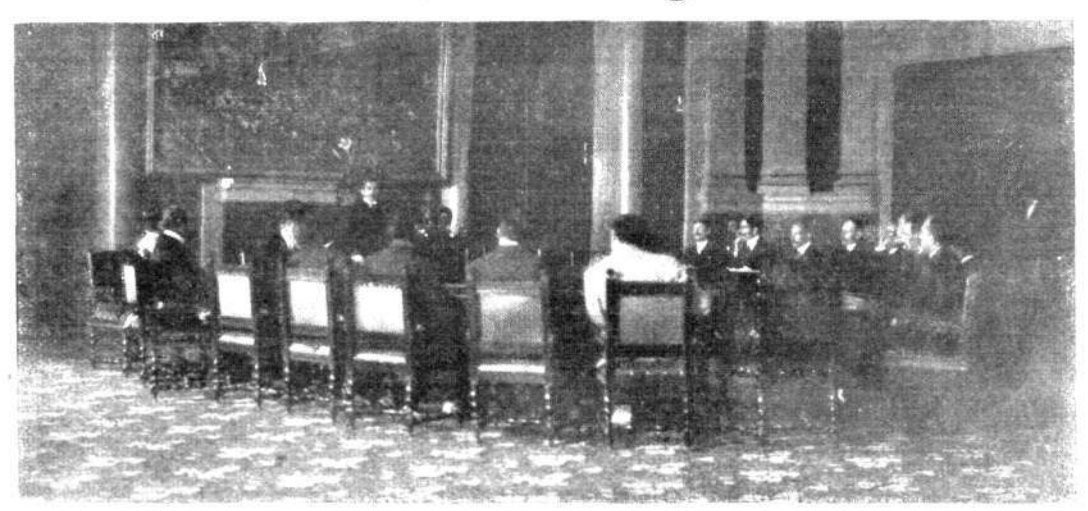
Los candidatos, en compañía de varios correligionarios, entre los que se encontraban el señor Güiraldes y el coronel Falcón, fueron de Buenos Aires á la ciudad vecina, recibiéndolos una numerosa manifestación de adherentes que los acompañó hasta el teatro Argentino, donde se celebró el acto.

Presentó á los candidatos el señor Luro, haciendo luego una exposición de su programa de gobierno el coronel Arias. A continuación hicieron uso de la palabra los doctores Manuel B. Gonnet, Pastor Lacasa, Federico Pinedo y el presidente de la cámara de diputados de la provincia don Arturo H. Massa.

Momentos después, los asistentes á la proclamación se reunieron en el local del comité central del partido conservador, asistiendo á un desfile de trescientos jinetes á cuya cabeza iban los señores Arturo Dibur y García Vieyra.

A las 5.15 p. m. volvían á la metrópoli los candidatos, en compañía de algunos amigos políticos.

# Salta.—Reunión de la legislatura



Los diputados de Salta reunidos en sesión extraordinaria bajo la presidencia del señor Carlos Serrey, para estudiar *las causas y el origen de la revolución sofocada*

# Necrología


Señora Juana R. de Risso


Señor Osvaldo Bonorino


Señor Eduardo Bonorino


Señor Ricardo Nicholson


Señor Jorge Cadrés


Señor Adolfo Ruiz


Señor Bernardo Lalouche


Andrés Roques Batiz

# Rosario.—Ecos del XX de Septiembre


Quiosco de la kermesse celebrada en ocasión del XX de septiembre


Concurrencia que asistió á la recepción ofrecida por el cónsul de Italia

## Enlace

La colectividad italiana del Rosario de Santa Fe ha conmemorado dignamente en el presente año el aniversario del XX de septiembre.

A las varias fiestas que reseñamos en nuestra edición anterior, se agrega la kermesse de beneficencia que organizó un distinguido grupo de damas y señoritas, y cuyos resultados tanto sociales como pecuniarios fueron brillantísimos.

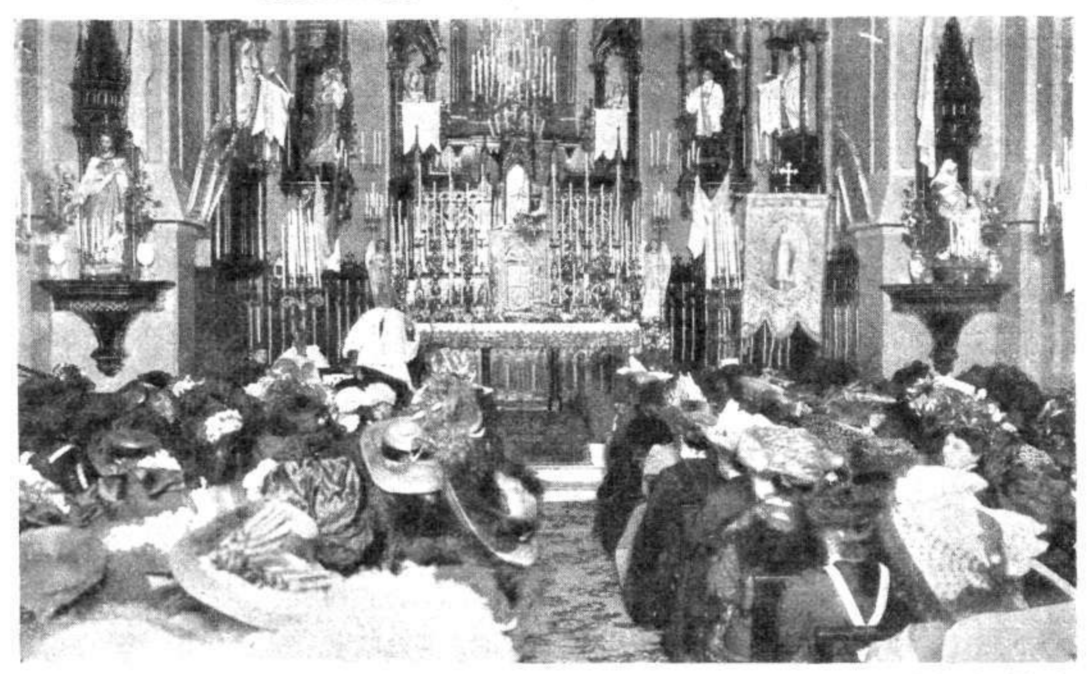

Señorita Amelia Merello Linares


Señor Carlos J. Alara

En los salones del consulado italiano se efectuó también una recepción.

—Se realizó el enlace de la señorita Amelia Mercedes Linares con el señor Carlos J. Alara.

# Hermanas de San Vicente de Paul



El padre Battembourg, durante su discurso en la capilla de la calle Moreno, con motivo de la celebración del cincuentenario de la llegada al Río de la Plata de las Hermanas de San Vicente de Paul

# Montevideo.—El aniversario de la muerte de Artigas



Los estudiantes ante la tumba de Artigas, en el momento de los discursos



En el interior del sepulcro.—Los soldados haciendo guardia de honor

## *La despedida de los estudiantes brasileños*



En el Círculo de la Prensa.—Durante el discurso del señor J. E. Rodó, pronunciado en la recepción de los delegados brasileños

Entre los últimos agasajos con que la vecina capital obsequió á sus huéspedes los periodistas y estudiantes brasileños, figura, como nota de relieve, la recepción dada en el Círculo de la Prensa. Muy importante fué el discurso pronunciado en esta oportunidad por el señor José Enrique Rodó, quien dijo que la ocasión y el objeto de la visita magnificaban de tal modo su significado, que la levantaban á



Durante el discurso del ministro Bachini



Durante el banquete de los brasileños, en retribución de agasajos



La partida.—Aspecto del muelle y últimos abrazos

la categoría de un suceso histórico, pues los huéspedes eran heraldos de la cercana realización de una fausta promesa que marcará una fecha indeleble en los anales del derecho universal. ''Ningún símbolo más apropiado — dijo — para dar forma plástica á ocasión tan solemne, que la efigie escultórica de que habéis sido portadores, y que reproduce en la perennidad del bronce la cabeza privilegiada, en cuyos amplios senos germinó y llegó á su madurez la gran idea que en breve veremos trocarse en realidad.''

Los delegados brasileños partieron de regreso á su país á bordo del ''Magellán'', tributándoseles en el puerto una afectuosa despedida.



El ministro Bachini, el del Brasil y los periodistas que despidieron á los delegados

A bordo, durante los discursos

# La visita de los estudiantes brasileños

La delegación estudiantil brasileña, que condujo á Montevideo el busto del barón de Rio Branco, ha sido objeto de numerosas demostraciones de aprecio por parte de la juventud estudiosa y la sociedad uruguaya.

Algunas de las fiestas celebradas en su honor coincidieron con las que se realizan á la entrada de la primavera.

La *ceremonia más brillante fué, sin duda alguna*, el acto de la entrega del busto citado, que se llevó á cabo en el salón de recepciones del Ateneo.

Presidieron la fiesta el ministro de relaciones exteriores, señor Antonio Bachini, el de *instrucción pública*, señor Giribaldi, y el de guerra, general Vázquez.

Después de ejecutarse los himnos oriental y brasileño por una numerosa orquesta de profesores, el doctor Teodoro Figueira de Almeida, orador oficial de la delegación estudiantil, leyó un brillante y conceptuoso discurso ofreciendo el ob-

**Una de las mesas ocupadas por los estudiantes uruguayos y brasileños, durante el almuerzo celebrado en Punta Carreta, en honor de los últimos**



**El estudiante brasileño señor Lacerda, agradeciendo desde uno de los balcones del Hotel Lanata, las atenciones y agasajos de que han sido objeto sus colegas, de parte de los estudiantes uruguayos**



**En el Ateneo.—Durante el acto de la entrega del busto del barón de Rio Branco**



**El lunch en el Ateneo**



**El busto que condujeron los estudiantes brasileños**





Aspecto del Prado durante el garden party celebrado en honor de los huéspedes

sequio y reseñando con elocuencia los vínculos sinceros que unen á la intelectualidad del Brasil con la de la República Oriental del Uruguay.

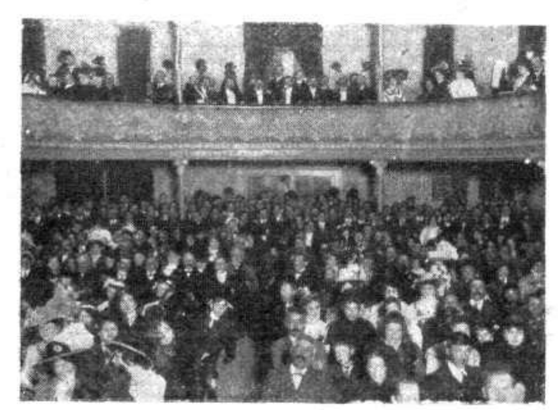
Acto seguido, respondió al orador el rector de la universidad, doctor De María, que con palabra llena de entusiasmo retribuyó los generosos conceptos del doctor Almeida.

—El garden party celebrado en el Prado, en honor de los mismos estudiantes, revistió proporciones sociales poco comunes.

—La colectividad italiana ha festejado en el presente año con extraordinario éxito el glorioso aniversario del XX de Septiembre.

La sociedad «Stella d'Italia», el «Circolo Italiano» y el «Napolitano» celebraron veladas y conciertos que se vieron concurridos por un público numeroso.

## Conmemoración del XX de Septiembre



La sala de la «Stella d'Italia», durante la fiesta organizada en ocasión del XX de Septiembre



Concurrentes al concierto del «Circolo Italiano»



El buffet del mismo



La comisión del «Circolo Italiano» con un grupo de estudiantes brasileños

# El último chimpancé.—Una obra de taxidermia

Para un cuadrumano inteligente esta ciudad es muy capaz de hacérsele altamente simpática. Aquí todo el mundo se interesa por ellos, empezando por la benemérita sociedad protectora de animales y concluyendo por los chiquilines y no pocos grandes á quienes los pensionistas del jardín zoológico encantan de un modo embobador con sus gracias acrobáticas.

Felizmente, para aquellos las insidias de los cambios bruscos de temperatura y su fatal cortejo de influenzas y neumonías les son desconocidas, y cuando entre un salto y otro ó entre un mimo de asombro ó el regalo de una biscotela los sorprende, es tan violento el ataque que pasan á mejor vida sin darse cuenta de ese eterno y misterioso cerrar de ojos.



La belleza del chimpancé, es relativa.—Considerado artísticamente, puede decirse que su perfil es greco-turco-bizantino

La serie de las víctimas es ya numerosa: hace pocos años expiraba Cónsul; ya antes habían pagado su tributo dos pequeños chimpancés, y más tarde, á poco de desembarcar Tató y Mimí, exhalaban su último suspiro debido á una cruel suestada. Después, el célebre Petronio cerraba los ojos para siempre, como un atorrante resignado, soñando quizá en los lujuriosos bosques de Borneo.

La exactitud con que ha sido armado, para el Museo Nacional, nos demuestra la ninguna esbeltez de su cabeza, así como su cuerpo nada gracioso

Y ahora por fin, el último huésped del Zoo, motivo de estas líneas. Pero no todo debe ser dolor en este mundo y si las almas de nuestros primos cuadrumanos nos abandonan, nos dejan en cambio sus cuerpos que los hombres de ciencia prefieren por el momento á aquellos. El museo nacional, que recoge piadosamente esos cuerpos acumulando así los indispensables documentos para las investigaciones del doctor Ameghino. Mientras tanto el jefe de los preparadores, el señor Santiago Pozzi tratándose de una pieza rara, se conforma con lo que aquel le deja y con fina labor taxidérmica procede á realizar el embalsamamiento científico á la vez que artístico, que sumado á los tantos otros anteriores vienen á constituir uno de los grandes atractivos que ofrece el museo nacional.

# El explorador Schiffler y el ministro de la guerra



El explorador Max Schiffler, al partir de Salta para el Chaco

Ya se ha perdido la cuenta del tiempo empleado por el explorador Max Schiffler en sus inútiles gestiones ante el ministerio de guerra, para conseguir de este último la entrega de su equipaje, abandonado en el Chaco, y la satisfacción de otras reclamaciones entabladas por él.

El señor Schiffler, de quien varias veces, como otros colegas, nos hemos ocupado, recorre el mundo realizando un interesante experimento. Inició su viaje sin dinero, y comprometiéndose á no aceptarlo jamás mientras dure su peregrinación, que á la fecha alcanza ya á los once años.

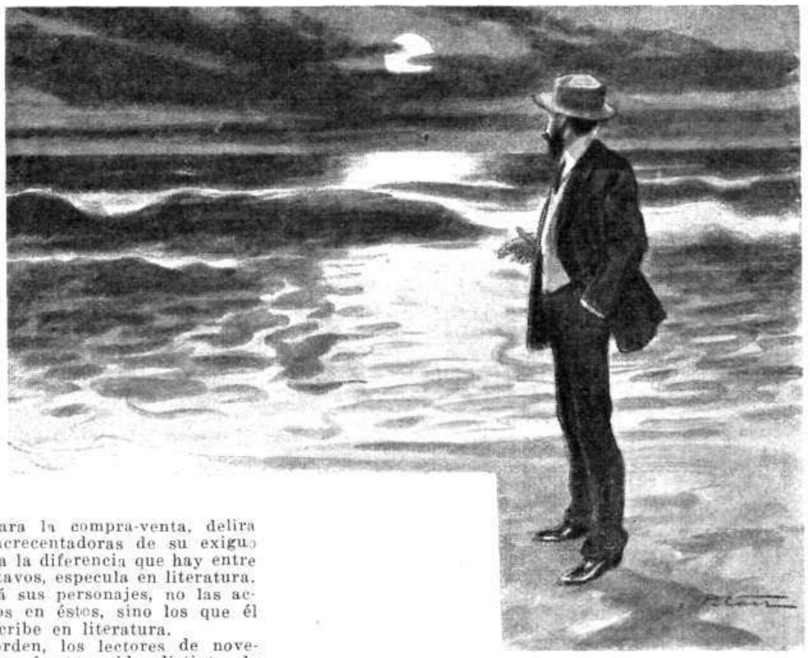
Por lo que toca á nuestro país, ha recorrido una gran parte de él (más de 4.000 leguas), en condiciones satisfactorias; y todo hubiera marchado perfectamente bien hasta el fin, á no haber mediado una deplorable acción de las autoridades militares. A fines del año 1907, el ministro de guerra otorgó permiso al señor Schiffler para incorporarse al regimiento 5.° de caballería y efectuar con esta fuerza la travesía del Chaco.

El señor Schiffler llegó á Nueva Pompeya, á mitad de camino entre Salta y Resistencia, con una escolta de dicho regimiento; y encontrándose allí supo que el ministerio le retiraba aquel permiso. El señor Schiffler, autorizado por el comandante del 5.°, había efectuado gastos que ascendían á la suma de nueve pesos con sesenta y cinco centavos, pero parece que el oficial encargado de la rendición de cuentas al ministerio, hizo aparecer los gastos como muchísimo mayores, lo cual fué causa de la resolución ministerial. El señor Schiffler consiguió que se sumariara al oficial, pero habiendo fallecido éste un mes más tarde, el sumario no pasó al consejo de guerra.

Al morir el oficial, el señor Schiffler se presentó en la comandancia del 5.°, situada en General Urquiza, y obtuvo del comandante que su equipaje fuera trasladado allí desde Nueva Pompeya. Obtuvo también la promesa de que se le diera escolta hasta Resistencia, pero habiendo sido cambiado el jefe del 5.°, el reemplazante no cumplió la promesa de su antecesor, é hizo saber al señor Schiffler que por orden del coronel O'Donnell le estaba prohibido entrar en ningún fortín.

El señor Schiffler se arriesgó á ir solo hasta Resistencia, y como no tenía elementos de movilidad para llevarlo consigo, dejó su equipaje en la comandancia del 5.° El señor Schiffler reclama inútilmente desde hace tiempo la devolución de su equipaje, la restitución de los animales caídos en poder de los indios durante la travesía á Resistencia y su vindicación en el asunto de los gastos.

# En un litoral remoto



Llamamos en la vida diaria *literatura*, á una serie de estados y aspiraciones que tienen por base la belleza, y farsa consigo mismo.

Así, el hombre indeciso, irresoluto, que se plantea día á día acciones enérgicas de las cuales sabe bien no es capaz, aspira en literatura.

El derrochador impenitente que simula confiar al futuro matrimonio su apremiante necesidad de economía, aunque no ignora que derrochará siempre, piensa en literatura.

El enfermo por la ciudad y su propia alma urbana, que jura comenzar su régimen de vida cuando vaya al campo, donde se levantará á las cuatro de la mañana, sabiendo á conciencia que no pasará así, sueña en literatura.

El hombre estrictamente honrado que, no obstante su vital inutilidad para la compra-venta, delira con empresas comerciales acrecentadoras de su exiguo haber; ese hombre que ignora la diferencia que hay entre treinta y treinta y cinco centavos, especula en literatura.

El escritor que atribuye á sus personajes, no las acciones y sentimientos lógicos en éstos, sino los que él cree sería *bello* tuvieran, escribe en literatura.

Los histéricos de todo orden, los lectores de novelas irreales, los que aspiran á otra vida distinta de aquélla para la cual han nacido, y fingen estar seguros de poder afrontarla; los farsantes, todos los que por falta de sinceridad se engañan á sí mismos en pro de un estado de mayor belleza, viven en literatura.

Los desencantos suelen ser fuertes, en razón de la propia ilegitimidad del miraje. Véase si no lo que ocurrió á Tezanos, un amigo mío de Montevideo, á quien quiero mucho. Las anteriores consideraciones fuéronme enviadas por él, dos días después de su veraneo en las costas del este, y preciso es creer que el muchacho ha adquirido dura experiencia.

Ante todo, Tezanos es muy afecto al arte, lo que explicaría la facilidad con que se miente á sí mismo. Así, llevando en Montevideo una vida bullente que reparte entre su estudio—apenas—charlas literarias y exposiciones, dió de repente en considerar la soledad como un ideal de vida.

"Voy á veranear en algún punto donde la gente no me irrite. La soledad, ser dueño de uno mismo, estar solo consigo mismo, solo, solo!"—me escribió.

Le respondí que si él, muchacho nacido como el que más para el agitado comercio de los hombres, pensaba seriamente eso, estaba loco. Dos meses después me comunicaba que se iba á las playas del este.

Creo ahora que en los últimos tiempos había leído mucho sobre la regeneración del alma por el campo. Por lo demás, no hay casi sujeto afecto á literatura que no arribe un día á descubrir la necesidad de *vivir la vida*. Tezanos había llegado ya, antes de su decisión final, á soñar con la granja—la *ferme*, como él decía—las vacas, los pollos, los gansos, los atardeceres dichosos... De la chacra al aislamiento absoluto no hay más que un paso, cuando el sujeto confunde sus facultades con sus deseos aprendidos.

Eso le pasó á Tezanos. A su última carta respondí largamente, mostrándole bien claro lo que él quería á toda fuerza ocultarse: que no era hombre para la soledad, ni por tres horas siquiera. No me oyó, por cierto, y he aquí lo que le pasó:

Primeramente pensó en las sierras de Minas. Hay allí soledad árida, vastos silencios de siesta y acaso víboras de cascabel. Pero había también en todas partes vendedores de las casas de Montevideo, cosa cargante. Fijóse al fin en las playas del este, país desierto que nadie frecuenta. Alquiló un chalecito de los cuatro ó cinco que han sido construídos en plena arena, y que hasta ahora nadie ocupó. Allí pasaría sus dos meses de vacaciones, absolutamente solo. En cuanto á comida, había ya convenido en ello por carta con el matrimonio que cuidaba del hotel, aún inconcluso.

Tezanos, muchacho civilizado, llevó un cómodo sillón, un primus, variada colección de galletitas, un juego de té y un revólver. Como libros, pocos; pero en cambio de un corte completamente especial: "La negación suprema", "Las almas solitarias", "¿Qué somos?", "El mar muerto".

Levantarse al salir el sol; hacerse el té con dichosa lentitud de alma fresca y completa en sí misma; caminar una hora por la playa ventosa; sentarse en el corredor con un libro, frente al mar tónico, solo, solo. Este era su sueño. Y lo cumplió del siguiente modo:

Llegó de tarde, molido por el tren y siete horas de galera á través de la sierra. Instalóse en su chalet, y aprovechando la última luz, recorrió la playa. La costa forma allí un extenso hemiciclo que cierran dos altos cantiles. Tezanos abarcó con la vista toda la playa, de uno á otro confín; la arena estaba completamente blanca y libre de hombres. Observó el mar, desierto también, sin un vapor, una vela, la más ligera mancha de humo; nada rompía su soledad.

Tezanos volvió lentamente al chalet. "Soy completamente feliz—se decía.—Esta es la vida". Ya de noche fué á cenar, informándose entonces de que en esos momentos comían allí varios peones, motivo de un viñedo próximo. Vió dos ó tres que se cruzaron con él, mirándolo de reojo. "No tienen muy buena cara"—pensó Tezanos mientras se acostaba.

Hacía mucho calor, y el tiempo se había nublado. Acaso lloviera luego, pero entretanto el aire pesaba inmóvil; la arena ardía bajo el cielo caldeado. Tezanos no pudo dormir en toda la noche, angustiado por la pesadez de la atmósfera. Y cuando á la madrugada una ligera sensación de frescura le permitió conciliar el sueño, llegaron las moscas, acosándolo. Llenaron literalmente el chalet, y fué en vano que pretendiera taparse la cabeza; entraban por todos lados, y además se asfixiaba bajo la sábana.

Tuvo que levantarse al salir el sol, tomó su té y bajó á la playa. Caminó por ella dos kilómetros sin encontrar el menor rastro de huella humana, ni siquiera un papel á medio hundir en la arena. Volvió, sentándose á leer frente al mar raso hasta el horizonte. Sin quererlo, levantaba á cada rato la vista: una vela, cualquier cosa que rompiera su inmensa vaciedad: nada.

A las diez comenzó la arena á reverberar, irritándole los ojos. Fué á almorzar, quizo dormir la siesta, pero las moscas lo atormentaron de nuevo: no se oía sino su zumbido. Tornó á sentarse con un libro en el corredor, mas sin poder leer por el calor, las moscas y el profundo abandono que empezaba á hallar dentro de sí. El mar continuaba desierto hasta el remoto horizonte; la playa abrasada temblaba siempre en su extensa curva.

Así llegó la noche, igual á la anterior, de una pesadez sofocante. Se despertaba á cada momento, empapado en sudor. El cielo se había cubierto otra vez, y no soplaba la menor brisa. Tan fuerte tornóse al fin el vaho asfixiante de horno, que Tezanos se levantó, asomándose al corredor en busca de aire.

Allá en el confín, la luna, de ocre amarillo, caía en el mar. La mitad del disco se había hundido ya. A su luz cadavérica, el hemiciclo de arena se extendía desolado entre los negros promontorios. Aquella luna angus-

tiosa, el mar *lívido*, la playa abandonada, diéronle la sensación de un litoral remoto, inexplorado, y á un año de viaje de toda región civilizada.

Pretendió *dormir* á pesar de todo, pero llegaban ya la madrugada y los enjambres de moscas enloqueciéndolo con sus carreritas entrecortadas.

Pasó así otro día, sintiendo cada vez mayor el abandono en que se hallaba. Y el mar continuaba salvaje, desierto, como seguramente lo había estado desde el período terciario; y la playa, calcinada y sola, reverberaba sin cesar.



Al llegar la noche, su sensación de desamparo se acrecentó hasta el terror á pasar una noche más allí. Tuvo miedo, no obstante sus razonamientos y su revólver. ¿De qué? Posiblemente de su alma vacía, de su cuarto en que nadie antes que él había dormido, de las otras piezas obscuras del chalet. *La presencia inmediata de los perros*, sin embargo, lo tranquilizó algo.

—Aquí no hay peligro ninguno, ¿verdad?—dijo á su huésped mientras comía.—Todos los peones deben de ser de confianza.

—No, señor; el más antiguo hace quince días que está.

Comía en el salón del hotel—paredes y techo únicamente—y todo él en la obscuridad, fuera de la mísera vela que alumbraba su mesa. Oyó de pronto un prolongado silbido, y su rostro irradió:

—¡Por fin! ¡Un vapor!

—No, señor; es el viento en las rendijas.

Tezanos hundió la mirada en el fondo sombrío del salón, y tuvo *frío casi*.

Todo aquello era sin duda el fin del mundo. Y la angustia de dormir otra noche allí crecía sin cesar.

—Pero si algo pasara por casualidad—se sonrió—se podría dar alarma con un tiro.

—¡Oh, no! Nadie hace caso. Los peones tiran casi todas las noches á los zorros que vienen á comer las uvas.

La *impresión* de que nunca más volvería al mundo civilizado llenóle de nueva angustia. ¡Y aun otra noche allí! ¡En aquella *desolación*!

Durmió mal, agitado por pesadillas de destierro á perpetuidad en litorales remotos. El viento silbaba ahora, pero el calor persistía asfixiante. ¡Y allá afuera, la playa lívida y desolada! ¡Y la luna de ocre, hundiéndose en el mar!

A la *tarde siguiente* debía llegar la galera, pero no quiso permanecer una hora más. Apenas amaneció alquiló por lo que le pidieron un caballo, y huyó de aquella playa infernal, dejando todo su equipaje. Tuvo que hacer catorce leguas, bajo lluvia la mitad de ellas.

Y cuando subió al tren, llegado, achuchado, hambriento, lanzó un hondo suspiro desde el fondo de sus tres días de soledad regeneradora: ¡Por fin! ¡Hombres! ¡Hombres! ¡Civilización!

**Horacio QUIROGA.**

*Dib. de Peláez.*

CONCURSO DE CHISTES

## ¿Cómo lo supo?

—¿No leíste? El doctor Cook ha llegado al Polo Norte.
—Sí; pero ¿cómo supo él que llegó al mismo polo?
—Porque allí hay un letrero que dice «Polo Norte».—*W. S.*

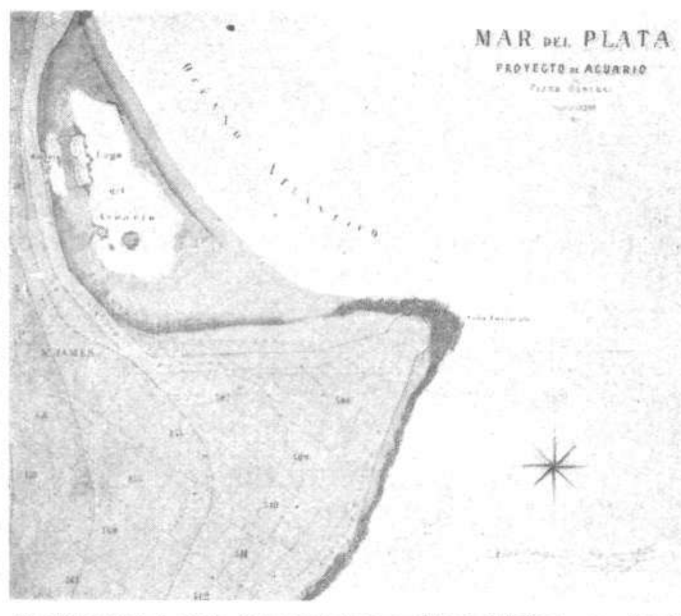
*Dib. de Zavattaro.*

# Porvenir de la industria pesquera. El proyecto de Acuario

El señor Eugenio F. Ramírez, senador á la legislatura de Buenos Aires, ha recogido un importante proyecto que desde hace mucho desean ver realizado en nuestro país varios hombres de ciencia á la vez que progresistas, entre los cuales el señor F. Lahille, del ministerio de agricultura de la nación y el más decidido apóstol de la explotación de las enormes riquezas que existen en nuestras costas y en nuestras aguas.

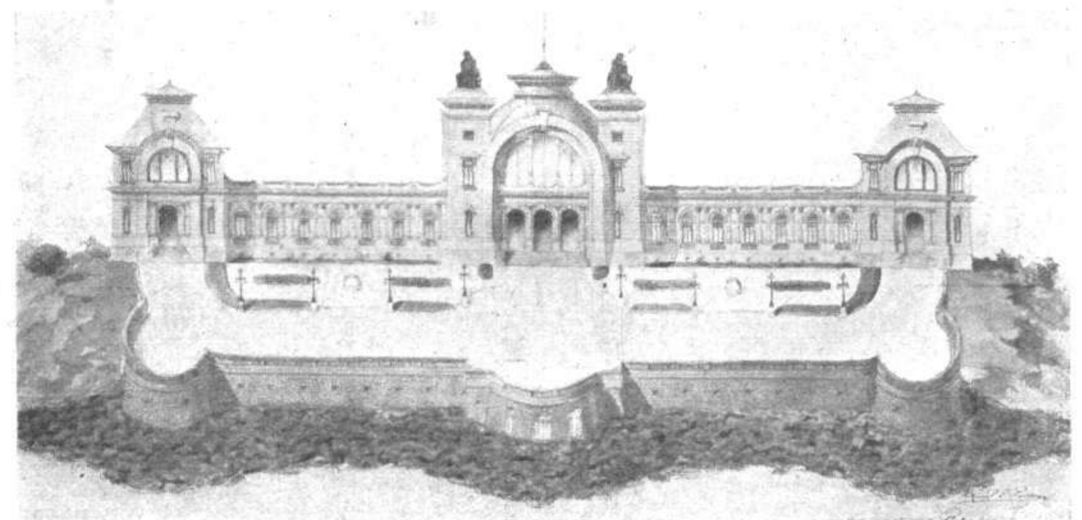
El proyecto consiste en la creación de un laboratorio marítimo y acuario, cuya utilidad el señor Lahille ha explicado en pocas palabras.

Serviría para implantar sobre bases científicas la explotación industrial del mar (pesquerías, loberías, ostricultura, mitilicultura, etc.); para que la navegación costanera disponga de conocimientos exactos é indispensables de meteorología marítima y de oceanografía (profundidad, naturaleza de los fondos, corrientes, etc.); para que la ciencia superior, y sobre todo la enseñanza de las ciencias naturales, prospere en el país á la par de la riqueza material; para facilitar á los sabios de todos los países los medios de estudiar nuestra fauna marítima, aprovechando las enseñanzas que se desprenden después de sus trabajos.




El plano general, según el proyecto Pasman-Marcó del Pont, que ubica el acuario en Mar del Plata, sobre la playa de Saint James

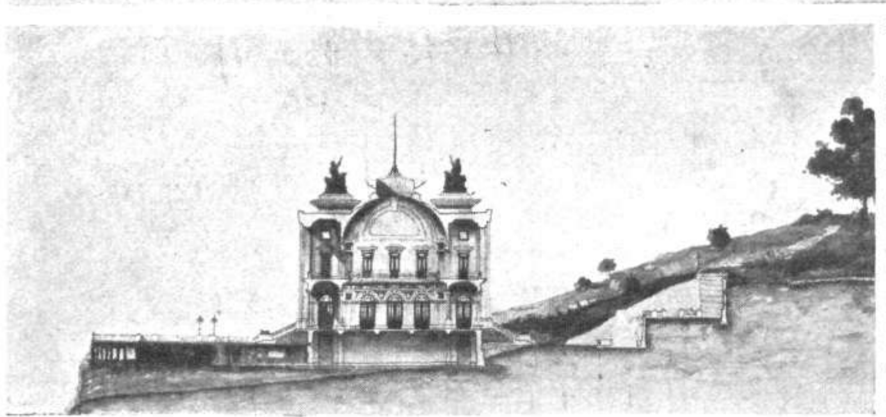
Sería muy honroso para la provincia de Buenos Aires que prosperase el proyecto del senador Ramírez, pues de tal modo ella contribuiría eficazmente á los esfuerzos de la nación para explotar nuestras inmensas riquezas naturales.



Frente que daría al lago

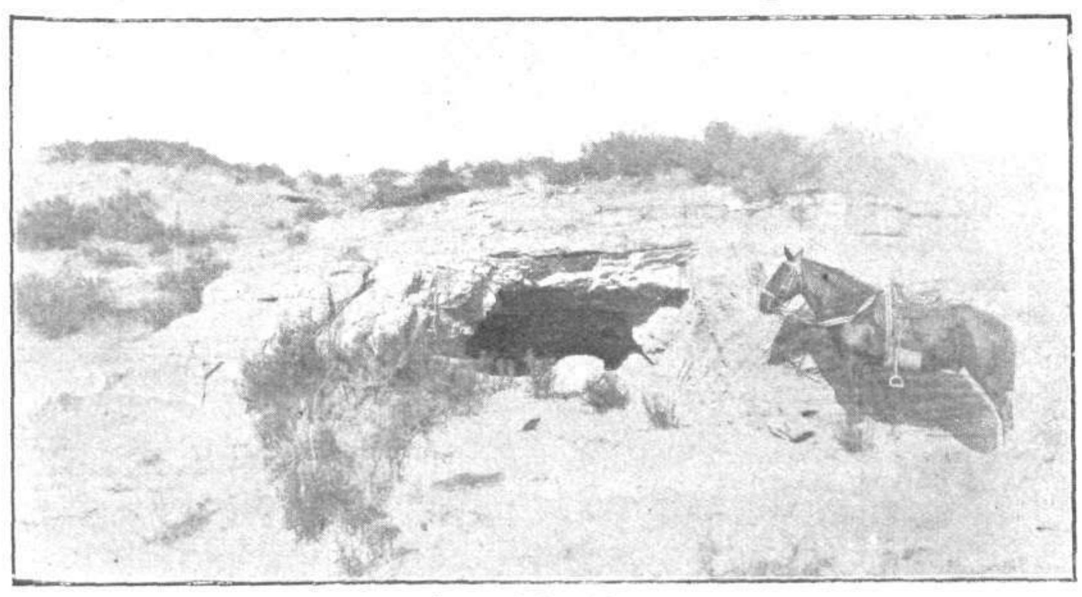
Según un plan de los ingenieros Pasman y Marcó del Pont, que apoya el señor Lahille, las instalaciones se harían en Mar del Plata, en la playa de Saint James.

El senador Ramírez propone en su proyecto la Punta Mogotes, tal vez fundándose en razones de economía; pero el detalle de la instalación puede ser bien dilucidado al discutirse el proyecto.



Sección de los laboratorios

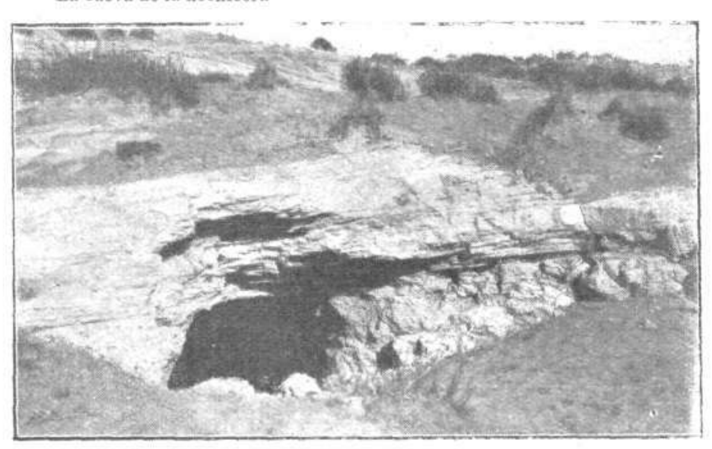
# Las cavernas del Carmen de Patagones



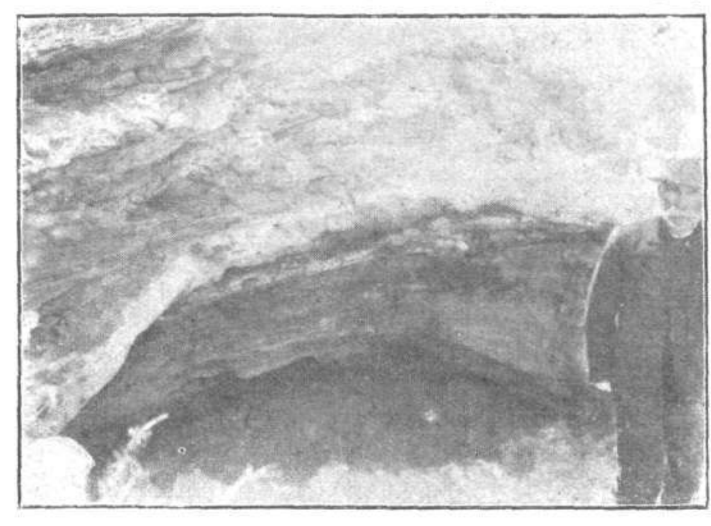
La cueva de la hechicera

Los hombres de ciencia que en estos últimos tiempos se han dedicado con el entusiasmo que el asunto requiere al estudio de la América antigua, hallarán en esta página interesante campo de observaciones, al ver las entradas de las famosas cavernas del Carmen de Patagones, en las que, á estar á las informaciones de las últimas personas que las han visitado, se encuentran numerosos rastros del hombre primitivo entre la arena que las oculta.

Numerosas son las cavernas, artificiales unas, naturales otras, que descubre el viento en aquellos lugares, principalmente en el Cerro de Caballada, sin que falten, como sucede en toda localidad en que se las encuentra, unas cuantas con su correspondiente leyenda. Dícense de ellas, muchas cosas ciertas, y muchas falsas. Que hace poco tiempo varias personas las utilizaron como seguro escondrijo, que vivió en una de ellas una negra hechicera, que otra fué ocupada por un extranjero extravagante que no comía más que perros, y hasta el mismo ño Celedonio, querido en toda Patagones, asegura que en una de ellas vivieron sus abuelos, que, luchando contra los indios de la pampa, se ocultaron en ellas más de una vez. Espíritu práctico, ño Celedonio ha descubierto que, no porque hayan servido á los viejos, han de ser inútiles para los hombres de hoy. Y así, á estas horas, estarán sirviendo de frescas bodegas para los vinos elaborados con la rica uva del lugar.



**Caverna con inscripciones, en el Cerro de Caballada, y en la que se han hallado puntas de flechas que pertenecieron á los primitivos habitantes**



El interior de una de las cavernas

Pero, ¿quién abrió estas habitaciones cavando en las areniscas, para vivir en la obscuridad y humedad, lejos del río? ¿Fueron los indios, los primeros españoles, los patagones modernos? Una investigación prolija, de la que bien dignas son estas excavaciones, vendrá á decirnos si los toscos utensilios que se hallan entre las arenas amontonadas por el viento, así como las inscripciones de sus paredes, pertenecieron á alguna raza de misteriosos trogloditas ó si son simplemente los trazos de cuchillo con que el paisano enseña la marca de la estancia en que sirve, enigmáticos signos muchas veces semejantes á aquellos con que el hombre de las primeras edades dejó su nombre en las cavernas que habitaba.

# En el interior de Catamarca

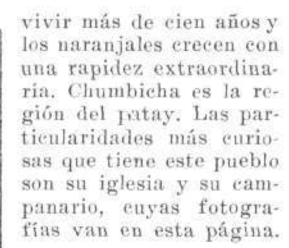


Saugil.—Carolina Vergara, de 130 años de edad, que aun se ocupa en faenas domésticas

Los pueblos Saugil y Chumbicha, de la provincia de Catamarca, son unos grandes pueblos. En el primero de ellos, algunos de sus habitantes tienen la fortuna de



Manuel Díaz, de 108 años de edad, gran amigo del alcohol



vivir más de cien años y los naranjales crecen con una rapidez extraordinaria. Chumbicha es la región del patay. Las particularidades más curiosas que tiene este pueblo son su iglesia y su campanario, cuyas fotografías van en esta página.



Un naranjo de tamaño excepcional, perteneciente al señor Pedro Carrizo, que aparece en la presente fotografía



Chumbicha.—El rey del patay, elabora por año 70.000 panes de dicho dulce



El campanario de la iglesia de Chumbicha



El altar mayor




Fragmento de la ópera en un acto y dos cuadros, música del maestro Morera y letra de Angel Guimerá

# Entre ladrones y asesinos




Los cuatro más famosos «capi-società» que presiden la «Camorra Napolitana», asociación que protege á los delincuentes de Nápoles



Iglesia y campanario de la Virgen del Carmen, en Nápoles, centro de los camorristas, quienes se encomiendan á dicha virgen cuando van á cometer un robo ó un crimen

En América se habla muy á menudo de la Camorra napolitana. Sin embargo, son pocos los que saben el significado de esta institución. Además, son muchos los que ignoran cual ha sido su origen y cuales son los fines que persigue. Hasta la misma policía americana desconoce su funcionamiento. Hago la excepción de la comisaría de investigaciones de Buenos Aires, que con sagacidad ha estudiado á fondo la materia. No obstante, la Camorra napolitana vive estrechamente ligada á nuestra América. La emigración meridional de Italia, lleva hacia allá grandes olas humanas. Va mucho brazo fuerte. Va mucha conciencia vespertina... Pero, en el fondo de toda esa marea, se ocultan también muchas negras almas que huyen de la justicia bajo la cristiana protección de la Camorra. En América, el trabajo, á veces, las purifica. A veces, digo... Otras, en cambio, les da mayor encono. Y criminalizan el ambiente. De ahí surgen las rojas vendettas del Riachuelo, los crímenes obscuros de San Pablo, en el Brasil, ó el reciente robo de niños italianos en Boston... Conviene, pues, que las policías de América conozcan la Camorra, y la manera de batirla.



Imagen de la «Madonna du Cármine», cuyo escapulario llevan los camorristas sobre el pecho

Con mi ilustre compañero, el abogado napolitano doctor Carlos Abeniacar, y con el gentil apoyo del comendador Domenico Castaldi, jefe policial de Nápoles, he podido conocer los secretos de esta maravillosa institución, que tiene más poder que la masonería, con la cual tiene muchos puntos de contacto. Puede decirse que la Camorra napolitana es una masonería con fines diametralmente opuestos. Mientras los masones tienden á la protección de la honradez y del trabajo, los camorristas tienden á la protección del crimen y del robo. Pero, en resumen, la Camorra es una institución filantrópica, si se me permite la figura, y tan benéfica como un manicomio.



El barrio de los camorristas, Via del Carmine, en las fiestas de su abogada celestial

—"Eso no es posible—me diréis.—¿Una sociedad protectora del crimen y del robo, puede ser filantrópica?"

Después de leer los estatutos de la Camorra, os veréis obligados á cambiar de opinión y á creer conmigo en su filantropía. La enorme, la espantosa, la formidable miseria que sufre Nápoles ha dado origen á esta institu-

ción. La falta de trabajo y el desborde animal de la especie obligan á estas pobres turbas analfabetas y devotas á consolar sus penas con todos los delitos.

Hombres fuertes y robustos, altivos hasta la dignidad, capaces de ser héroes como Masaniello y heroicos hasta el crimen para vengar la ofensa hecha á un amigo, son incapaces de pedir á nadie una limosna. Prefieren robar con altivez un reloj á puñaladas, antes que extender la mano y humillarse en un ruego...



El castillo de cartón construído para las fiestas del Carmen, frente á la cárcel donde están encerrados muchos camorristas



Los tres angelitos que preceden siempre á la procesión popular de la Virgen

En una nación menos orgullosa que Italia, Nápoles sería una ciudad de pordioseros. Aquí, no. Moreira hubiera podido ser napolitano... Arrastrados por el hambre, caen en el delito. La justicia los persigue, los muerde, los estruja, los odia. Por eso se defienden contra la sociedad que intenta borrar su existencia de la tierra. El espíritu de conservación los emociona y los impulsa. Luchan. Se *defienden*. Solos, su defensa sería estéril. Unidos, su fuerza es poderosa. De ahí, de esa unión de hombres, de mujeres y de niños hambrientos, que viven y que mueren como perros, ha nacido la célebre Camorra... El hambre es un complot.

—"Los teóricos del derecho penal—me ha dicho un abogado, miembro de la institución,—se ocupan mucho más en estudiar el delito que á *los* delincuentes. Estos pobres seres, abandonados á sí mismos, pagan su tributo á la cárcel como si se burlasen de los códigos, de las penas y de las leyes. ¡Cuántas veces en Nápoles he oído á estos viejos teóricos, que pedían nuevas persecuciones contra los delincuentes, como si las leyes establecidas *en* Italia fueran insuficientes! Como si la abolición de la pena de muerte hubiese aumentado el número de crímenes... ¡Oh! Los crímenes serán siempre los mismos hasta que desaparezca el fin que los provoca."

Y este hombre tenía razón. ¡Cuánta gente de esa que por las mañanas se asusta al leer en los periódicos la crónica roja de la noche anterior, ni siquiera tiembla de espanto frente á la miseria que todos los días mancha el bruñido charol de sus botines. Se estremecen y rugen llenos de moralidad ante las puñaladas de un hombre que mató á un transeunte por robarle un alfiler y, en cambio, pasan indiferentes ante esos grupos de muchachos casi desnudos, con ojos que se *devoran* los estantes de las panaderías... Ya véis. No son nuevas leyes las que deben darse á los pobres de cualquier región del mundo. Es necesario darles *muchas*, pero muchas escuelas. ¡Es preciso hablarles, es preciso hablarles un poco menos de la patria y darles un poco más de abecedario!... Nápoles es para nosotros una buena lección. Aprovechémosla...



Un «piccinotto», que es el nombre con que se designa á los muchachos que por haber cometido un crimen ó un robo impune, entran en la sociedad de los camorristas, llamada «Società dell'Umirtà»



El «capintesta» de la camorra, que preside el tribunal especial de la sociedad, y que rige sus actos por un reglamento llamado «frieno»

---

—¿Qué es la Camorra?

Ya lo he dicho: una masonería que protege á los infelices que la ciudad rechaza. Corridos desde la infancia por el hambre, secos de sed y locos de rabia, estos seres se quieren y protegen entre sí con un amor salvaje. Como los tigres, se asocian para defenderse contra el peligro general.

—"Junto á las otras clases sociales—continúa informándome mi amigo,—existe y se renueva esta sociedad nómade. Tiene costumbres propias. Vive fuera de las leyes civiles. No reconoce más autoridad que la fuerza brutal, la violencia y el cuchillo..."

Como los barcos en las olas del mar, vi-

ven á merced de sus pasiones. Son líricos. Son creyentes... Su patrona es la Virgen del Carmen, ante cuya imagen he visto llorar á muchos camorristas. Cuando no le piden á la Virgen pan, le piden fuerzas para robar con éxito feliz. Sobre el pecho vigoroso y velludo, el escapulario de la virgen es para ellos una coraza vigilada por Dios. Si lo pierden, es porque ya la Virgen no los protege más. Un camorrista á quien en la prisión los guardias le quitaron su escapulario, se suicidó. Dejó una carta escrita para la Virgen, y en ella, después de tratarla en los términos más humildes, de "madre mía", "consuelo de los que lloran" y "paloma de Dios", la insultaba con los más groseros adjetivos por haber permitido que la sacaran con el escapulario de su pecho...



Dos «guaglione» ó «scugnizze», ó sean muchachos que por su arrojo y sus actos salvajes, son candidatos á entrar en la sociedad, pero que mientras tanto sirven para comunicar noticias á los encarcelados, cantando bajo sus rejas

Todos los camorristas llevan en el pecho un escapulario de la Virgen del Carmen

---

Para ingresar en la Camorra son necesarios grandes méritos físicos y morales. Naturalmente, que los más fuertes ascienden hasta ser jefes. Los más débiles están obligados á obedecer. Desde pequeños, los muchachos vagabundos no tienen otra aspiración que escalar los puestos elevados de la institución, como único medio visible de salir de la miseria en que vegetan. Ahí comienzan su aprendizaje. Bajo el título de "guaglione" ó "scugnizze", imitan los ejemplos de los mayores, y cuando con algún robo importante ó con un crimen de provecho metálico, obtienen la admiración de sus compañeros, se les da el título de "giovinotto onorato", y más adelante "piccinotto" y "camorrista". Los varios jefes de la secta son llamados "capi-società", "capintriti" y "contaiuoli", según la calidad de sus funciones. Al jefe supremo, ó papa de los camorristas, se le titula: "capintesta", que suele ser un hombre de gran poder y soberano absoluto en los bajos fondos de Nápoles.

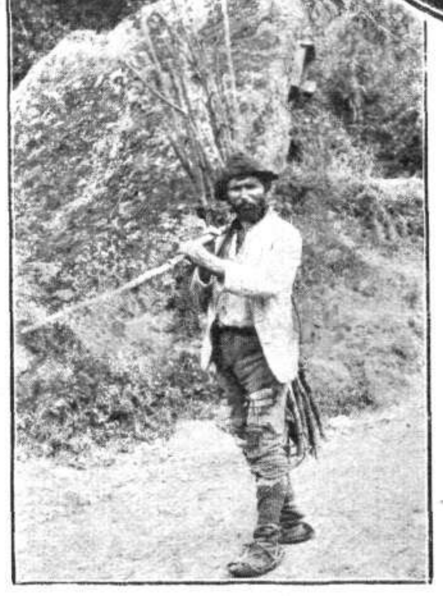
La Camorra, en su argot especial, se llama: "*Società dell' Umir.à*". La rigen unos estatutos impresos y muy difundidos, que pudieran servir de base á muchas instituciones benéficas. Rebeldes á las leyes del estado, los camorristas obedecen, con los ojos cerrados, á su reglamento, que distinguen con el nombre de "frieno". El artículo primero es admirable. Dice así:

En los jardines de la iglesia del Carmen, comentando los últimos sucesos de la Camorra

"El objeto de esta sociedad es reunir á todos los hombres de buen corazón, á fin de que puedan ayudarse entre sí, ya sea moral ó materialmente." Como muy bien afirma el escritor milanés Julio Gaggiano, que me ha suministrado valiosísimos datos, los usos y las costumbres de los camorristas en cuanto á su justicia particular, demuestran un sentimiento de moral primitiva: esta sociedad tiene la organización de las hordas de Atila, donde la autoridad del jefe es suprema y en donde la justicia se administra con la ley del Talión. A través de mis excursiones por el barrio donde tiene su sede la Camorra, he podido juzgar el respeto sincero con que aceptan las exigencias de los estatutos.

—"No podemos protestar—me dijo uno de ellos,—ni tampoco es nuestro deseo, rebelarnos contra las ordenanzas del jefe, porque así perderíamos el apoyo que la sociedad nos presta." Como yo sonriera, prosiguió: "Y si quiere convencerse, venga conmigo..."

Me llevó hasta la plaza del Carmen, frente á la iglesia, en cuya puerta Masaniello proclamó la revolución y en donde Corradino de Suecia fué decapitado. En el cordón de la vereda,



Cuando el camorrista es perseguido por la policía, huye á las montañas y se hace «brigante»

**La miseria de los bajos-fondos napolitanos es el origen de la camorra, fundada con el objeto de proteger á sus asociados contra los estragos del hambre**

vi sentado un hombre, junto á un pañuelo extendido, en el cual un grupo de hombres y muchachos,—grupo que se renovaba continuamente,—iba echando monedas de cobre y de plata, con una austeridad sagrada. Algunos se hacían la señal de la cruz.

—"Los camorristas, cuando tenemos



**Retrato del camorrista Andrea Attanasio (archivado en la policía de Nápoles), individuo que fué preso por la policía argentina y cuya extradición pidió el gobierno de Italia hace pocos meses**

trabajo—me dijo entonces mi acompañante,—estamos obligados á pagar á la sociedad una "tangenda", ó suma de dinero que se destina al socorro de los socios sin trabajo, lo mismo que á sus familias."

El artículo 24 del "frieno", ó estatutos, explica así el destino de esos fondos: "De la "tangenda", corresponde una cuarta parte al "capintesta" y el resto debe entregarse á la "caja social", á fin de dividirlo escrupulosamente entre los compañeros activos, entre los enfermos y entre todos aquellos que están en prisión por *gusto* (sfizio) del gobierno..." Es inútil resistir á las imposiciones de los camorristas — afirma Caggiano, — pues resistirse es exponerse á la vendetta de la sociedad, para lo cual cuenta con "chiorme" y "paranze" (tropas de vengadores) para hacer cumplir sus leyes. Los delitos contra la Camorra, son juzgados por el tribunal especial, llamado en la jerga, "Mamme". Los camorristas se distinguen, á menudo, por el tatuaje. En el pecho, en las espaldas y los brazos, se trazan con un alfiler y tinta azul ó roja emblemas y figuras. Los hay místicos y los hay obscenos. Pero, casi todos son símbolos de venganza, promesas de muerte y juramentos de amor. Porque para que nada falte en esta secta apasionada y loca, el romanticismo humedece las páginas de su historia con las rojas tragedias del amor y del odio. La mujer, — "la ronna", — es en ellos un ideal. Por ella van á la muerte, ó al crimen, ó á la bajeza... Hay en el fondo de estas almas bravías una rudeza primitiva que asombra. En sus corazones viven fraternalmente los sentimientos más diversos. Son, en ocasiones, altivos y poéticos como Don Quijote, y al mismo tiempo son bellacos y cobardes como Gil Blas de Santillana. He aquí un caso fresco que recorto de un diario de anteayer: "Un camorrista, de 22 años, Domenico Coppola, conocido por *"o'figlio d'a'signora"*, estaba condenado por haber asesinado á otro camorrista que había deshonrado á la hermana de un amigo y á la cual él no conocía. La justicia lo buscaba inútilmente. Pero, al fin, pudo anoche aprehenderlo á raíz de otro crimen cometido ayer: mató de una puñalada á su querida porque no quiso comerciar con su honor en beneficio de él..."

Los celos arman á menudo el brazo de los camorristas. Su venganza tiene algo de la antigua costumbre de nuestros gauchos que "cerdeaban la trenza". Cuando un amante siéntese despechado, busca á su novia, y, sin explicaciones, le cruza la cara con un tajo. Es innumerable el número de muchachas pobres y bonitas que he visto en Nápoles con el rostro desfigurado por el horrible hachazo.



**Café (cantina) donde se reunen los jefes camorristas, y que fué fundado bajo la protección de N. S. Jesucristo, cuya imagen, venerada entre flores y velas, puede verse en la fotografía**



***Todos los camorristas tienen la espalda, el pecho y los brazos tatuados con escenas místicas, guerreras ó voluptuosas.—El tatuaje se lo hacen con tinta roja ó azul, y con la punta de un alfiler (spilla)***

El duelo entre camorristas es muy general. El honor existe en sus almas extrañas, lo cual habla muy poco en favor de ese sentimiento incoloro y elástico... El tribunal de la Camorra establece las condiciones del lance. Cuando alguna ofensa es muy grave, el tribunal rechaza el duelo, y condena al ofensor á la bofetada, ó "schiaffo", en público, ó á un chirlo que se le hace en la cara con un vidrio cortante ó con una navaja.

El duelo, si es á cuchillo se llama *en caló*, "zumpata". Cuando es á revólver, "sparata". Si el ofensor reconoce su falta, el suceso ter-

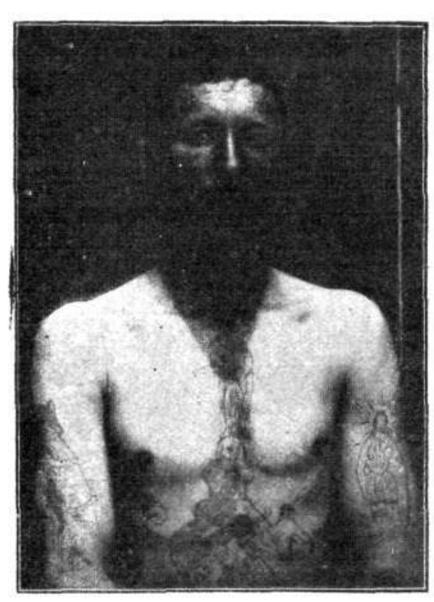
mina como en Buenos Aires, "con un pranzo in la cantina". El reglamento lo exige.

Una prueba de la protección que se prestan los asociados está en los medios de que se valen para contribuir á que los camorristas presos se fuguen de su prisión. Los detenidos, para comunicarse con los de afuera, se valen de un "cifrario", compuesto de signos especiales. Por ejemplo: una *corona*, es para indicar al presidente del tribunal; un *sombrero calabrés*, al inspector de policía; una *calavera*, para designar un robo, etcétera.

Los de afuera recurren á las canciones. Cuando tienen que transmitir al detenido alguna noticia sobre su proceso ó medios de fuga, cantan bajo la reja de la prisión. Y entre las estrofas mezclan lo que quieren decirle. A estos cantos se les llama "a figliola". Sirven también de serenata á la mujer amada. Anoche, he oído cantar una que es encantadora. Comienza así: "Fior di limone... Sono innamorato di una ragazza che non mi vuol bene. Il mio povero cuore si sente soffocare!... Le piú belle ragazze si innamorano degli uomini di coraggio... Maronna mia du Carmine!... Perdonami se per l'amore perderò la pazienza. Giuro che quella ragazza o sarà mia o di nessuno..." Primero es el amor que surge del pecho en llamas hasta el balcón de la mujer que los llena de ensueño. En seguida, como para amedrentarla, gritan la seguridad que tienen de ser correspondidos, porque "las más bellas muchachas se enamoran siempre de los hombres de coraje..." En seguida viene el ruego fervoroso á la Virgen pidiéndole anticipadamente perdón por si llegaran á perder la paciencia en aras del amor. Y, por fin, estalla el terrible juramento de que la "ragazza" será de ellos ó de ninguno... Pero es necesario oir esta canción de labios de un camorrista. Ni los dramas de Shakespeare, ni las óperas de Wagner, ni el rugido del león, ni el canto de los zorzales, son más grandes en belleza ni más grandes en arte que esa canción sencilla, rabiosa, cristiana, lírica, humana, sangrienta, melancólica y varonil, que se parece á un corazón abierto llorando entre besos, rugidos, blasfemia, puñaladas y tiros...



**Tatuaje del pecho. «Eva en el Paraíso», y sobre dos corazones, la palabra Fostara, apellido de una de las víctimas de este camorrista**



**Tatuaje místico**



**Un «capo» de los camorristas leyendo la correspondencia secreta á varios miembros de la sociedad, en el cordón de la vereda.**



**Uno de los muchos frailes que recorren el barrio de los camorristas, recogiendo limosnas en cambio de las «fijas» ó números que indican para jugar á la lotería (lotto)**

---

Sin atribuirme el mérito de un descubrimiento doloroso, no pasaré en silencio la creencia general que hay en Italia, de que la Camorra es de origen español. Se dice que "entre los muchos males que trajo la dominación española á Nápoles, se encuentra la Camorra". No sé si será cierto. Pero, recordando los estatutos de la célebre "Garduña",—fraternidad de los antiguos ladrones en España,—será fácil encontrar diversos puntos de contacto. La palabra española "guapo", se usa en el dialecto de los camorristas. Es sinónimo de "piccinotto".

---

Ultimamente, la policía ha organizado un servicio especial para combatir á la Camorra. La batalla es enorme. Hay que luchar con cuatro siglos de rutina, que es más ó menos la edad de esta institución. Se debe tener en cuenta que la forman no sólo gente humilde y pobre, sino también hombres de profesión, médicos, abogados, sacerdotes, políticos... La Camorra les ayuda á conseguir el triunfo, y por eso ellos la protegen. De modo que es una fuerza política y social. Hasta el comercio de Nápoles está vigilado y protegido por los estatutos de la Camorra. El miedo y el

Los camorristas que ganan sueldo, deben pagar una suma, llamada «tangenda», para socorrer á los socios presos ó sin trabajo, lo mismo que á sus familias.—Echando el dinero en un pañuelo donde el «capo» reune las cuotas diarias

interés son armas valiosísimas. Por eso, ni el gobierno, ni la justicia, ni la policía pueden echar por tierra esta sociedad, "que es más fuerte y *más* antigua que el trono de los reyes de Italia", según la frase de un camorrista. Por eso á menudo se ven salir de la cárcel con la conciencia limpia, á asesinos condenados á muerte... La Camorra y la Virgen del Carmen son siempre sus abogados. La primera, los defiende en la tierra. La segunda, en el cielo...

La Camorra ha probado frutos americanos. *Sabe que allá tenemos carnes* muy sabrosas. Aprovecha... Hace poco, ocurrió un caso que nos lo demuestra. Os ruego leáis las entrelíneas de lo que contaré. Un caballero argentino, muy rico, el señor del Carril, falleció este año en Nápoles. Aquí vivía desde hacía tiempo. De repente, sin saberse cómo, murió. En su testamento, legaba á una muchacha muy bella de Nápoles,—hija de su portero,—dos millones de francos... El cónsul argentino, señor Passalacqua, intervino, creo que á pedido de los legítimos herederos del señor del Carril. Pero, antes *había intervenido ya la camorra*... Y nada... La preciosa señorita se pasea ahora por París... Millonaria...



El jefe de policía de Nápoles, comendador Domenico Castaldi, que dirige la «retata» (batida policial) contra los camorristas, por lo cual éstos ya lo han sentenciado á muerte

Cuando un muchacho, siendo «scugnizze» (novicio), comete un buen crimen ó robo, se le corona en asamblea general, dándole el título de «giovinotto onorato»

La oficina especial contra la camorra, compuesta por el jefe Castaldi, comisario Miranchi, delegado Estanislao Pinedo y jefe de gabinete Luis Antonucci

Otro caso lamentable ocurrió á la muerte del padre político de un ministro argentino. Pero aquí, no me permito ni siquiera el goce de bordar entrelíneas...

—¡Oh, los sudamericanos en Nápoles!... ¡Con qué placer descorrería el telón!... Pero, callemos.

A pesar de los inconvenientes con que tropieza la policía, es justo elogiar el afán que pone en la *persecusión de los camorristas*. Y *han* sido *tan* eficaces sus tentativas, que en una de las últimas reuniones de la secta, varios afiliados condenaron á muerte al jefe de la Questura de Nápoles. Al mismo tiempo han lanzado un desafío á las policías extranjeras que combaten desde lejos la Camorra. Primero fué contra la policía de Norte-América, que mandó á Italia al "detective" Petrosino, quien fué asesinado al salir del hotel donde se hospedaba en Palermo. Ahora es contra la policía argentina, por haber capturado al camorrista Andrea Attanasio, supuesto cómplice del asesinato de la familia Cuóccolo, y cuya extradicción se verificó en julio. El asesinato de la familia Cuóccolo fué horrible. Es obra de la Camorra. Ocurrió hace seis *años*. Dicha *familia* había facilitado á la policía de Nápoles importantes revelaciones sobre la sociedad, y ésta sentenció á muerte á la familia Cuóccolo. La sentencia cumplióse. A los pocos meses, el matrimonio fué descuartizado y los hijos heridos de gravedad. Andrea Attanasio, uno de los supuestos asesinos, se refugió en el Brasil y luego en la República Argentina, donde el subcomisario Supervielle y los empleados superiores Alonso y Tirin lo capturaron el 3 de julio en ocasión de un robo de alhajas cometido en Buenos Aires.

Entretanto, la Camorra prosigue su marcha al porvenir...

—"Madonna mia du Carmine, perdonami se per l'amore perderò la pazienza!..."—*dice la canción napolitana.*

**Juan José SOIZA REILLY.**

Nápoles, septiembre de 1909.

# MENUDENCIAS

El comité de la capital de la Unión Cívica, dice:

«La lucha será ardua y difícil, porque es presumible que han de pulular los delincuentes electorales, que pueden contar desde luego, si son condenados, con el amparo de la gracia presidencial.»

¡Mirá que gracia!

* * *

A conseguirlo dispuesto,
la orden Figueroa dió
y ninguno protestó
y se aprobó el presupuesto.
Así es que los diputados,
han probado nuevamente
que son, ante el presidente,
niños muy bien educados.
Se desviven por cumplir
lo que el otro les ordena,
y esa es costumbre muy buena
que se les debe aplaudir.
Por más que en esta cuestión
cada uno á su modo opina,
y hay quien dice: «disciplina»
y hay quien dice: adulación.

* * *

De Rosario:

«De un tiempo á esta parte se nota la presencia de muchos mendigos que importunan al transeunte en las calles.»

No hay motivo de protesta. Peor sería que los importunos se dedicasen á pedir pensiones y á conseguirlas.

* * *

En todas partes cuecen poetas.

Y en Cosquín sucede lo propio.

Un vate de la localidad ha publicado algo que llamaremos versos; los cuales empiezan así:

«No comprendo caballeros
Lo que sucede en Cosquín
Que las vertientes parecen
Que no tienen fin.»

Completamente dantesco.

---

«Enfermos vienen y enfermos se van
Unos nos acreditan — y otros
A la tumba se van
La culpa la tiene el destino
La región jamás
Porque el aire puro los alivia
Por algunos años de vida más.»

Si Lamartine estuviera vivo, se moriría de envidia.

---

«... Que todo esto se debe
Al actual corporación municipal
Tienen razón de veras
Esto, no se les puede negar
¿Por qué? — Porque todas las noches
Pastean vacas en la plaza principal.
Y estas vacas Señores, son
De mi miembro que forma parte
De la actual
Administración Municipal.

El descrédito en Cosquín existe
Pero este remedio tendrá
Cuando el señor Intendente
Al bombo pronto se irá.»

Nos faltan las fuerzas para seguir copiando.

¿Por qué, el coronel Falcón, no le encarga al poeta de Cosquín los trabajos sociológicos con que obsequia al público de vez en cuando?

* * *

El poder ejecutivo abriga el temor de que los gobiernos provinciales realicen empréstitos con el exterior y cometan «abusos financieros».

Y ya nos parece ver
á Figueroa indignado
diciendo:
—¿Qué se han pensado?
¿Nos quieren comprometer?
¿Tal cosa es posible? ¡No!
Aquí y en estos momentos
nadie contrata armamentos
más que yo.

* * *

«El encargado de la estafeta de Suco le ha fracturado con un hierro la clavícula del brazo derecho á su esposa.»

—Eso ha hecho un simple encargado de la estafeta — piensa el general Ortega. — ¿Qué le hubiese roto á la pobre señora, si llega á ser director del correo?

* * *

«La cámara joven votó..., en una sola sesión, el presupuesto para el año próximo. Es fácil calcular el aporte de estudio y de iniciativa con que los padres de la patria pueden haber contribuído á la elaboración de la ley, en este desfile vertiginoso de cifras y partidas.»

¿Los padres de la patria?... Por la curiosa
conducta con que tratan de señalarse,
en lugar de aquel modo, deben llamarse
suegros, tíos, padrastros ó cualquier cosa.

* * *

Hemos recibido:

«Cien hombres célebres. Confesiones literarias», por Juan José Soiza Reilly. Prólogo de Paola Lombroso. Segunda edición corregida y aumentada. Barcelona.

«Reformas á la constitución nacional», por Alejandro Gancede. Dos tomos.

«Teoría y práctica de la historia», por Juan B. Justo.

«Las conferencias de Blasco Ibáñez en el Paraguay». Asunción.

«El fallo argentino sobre el litigio perú-boliviano», por Juan Enrique Lagarrigue. Santiago de Chile.

«La cuestión perú-boliviana y la política internacional argentina. Conferencia», por Carlos F. Melo.

«Sarmiento. Homenaje de los alumnos del colegio nacional de San Juan, en el 21° aniversario de su muerte.»

«Recepción del doctor Roque Sáenz Peña. Discurso de proclamación y programa de gobierno.»

NUESTRO PRÓXIMO NÚMERO

Conmemorando el 11° aniversario de CARAS Y CARETAS, el número que debe aparecer la semana venidera, saldrá con un notable aumento de páginas.



..... y decile terminantemente que si no es aceite Bau, no me lo mande por-que ya estoy cansado de devolverle to-dos los aceites de otras marcas que me ha enviado éste año, ....

# La industria vitivinícola de San Juan. — El establecimiento de los señores B. y C. Del Bono

Con el objeto de dar á conocer el estado progresista de la industria vitivinícola en la provincia de San Juan, ignorada por la mayoría del público de la capital federal y del interior de la república, iniciamos en el presente número una exposición gráfica de los principales establecimientos.

Una jira reciente por las provincias de Cuyo nos ha dado motivo para describir una de las riquezas industriales más poderosas del país y que es totalmente desconocida.

En la imposibilidad de dar todos los establecimientos en un solo número, empezamos hoy con la bodega de los activos industriales señores Bartolomé Del Bono é ingeniero Carlos Del Bono, que es una de las que hacen honor á la vitivinicultura de San Juan. En la próxima edición extraordinaria del 9 de octubre, daremos fotografías de otros establecimientos importantes.

El gran establecimiento de los señores B. y C. Del Bono, fué fundado en el año de 1888 por el laborioso industrial, don Juan B. Del Bono, padre de los actuales dueños, fallecido en noviembre de 1908.

Desde su iniciación, la bodega fué siguiendo una trayectoria de ascendente desarrollo. Establecida en forma reducida y con fuerzas limitadas en el año citado, fué progresando firmemente merced á los sacrificios de su dueño, el señor don Juan B. Del Bono, trabajador incansable y espíritu que estaba dotado de singulares prendas de actividad.

En los primeros años de su fundación el establecimiento producía de 400 á 600 bordalesas de vino



Señor Juan B. Del Bono, padre de los actuales dueños y fundador del establecimiento (fallecido el 21 de noviembre de 1908)

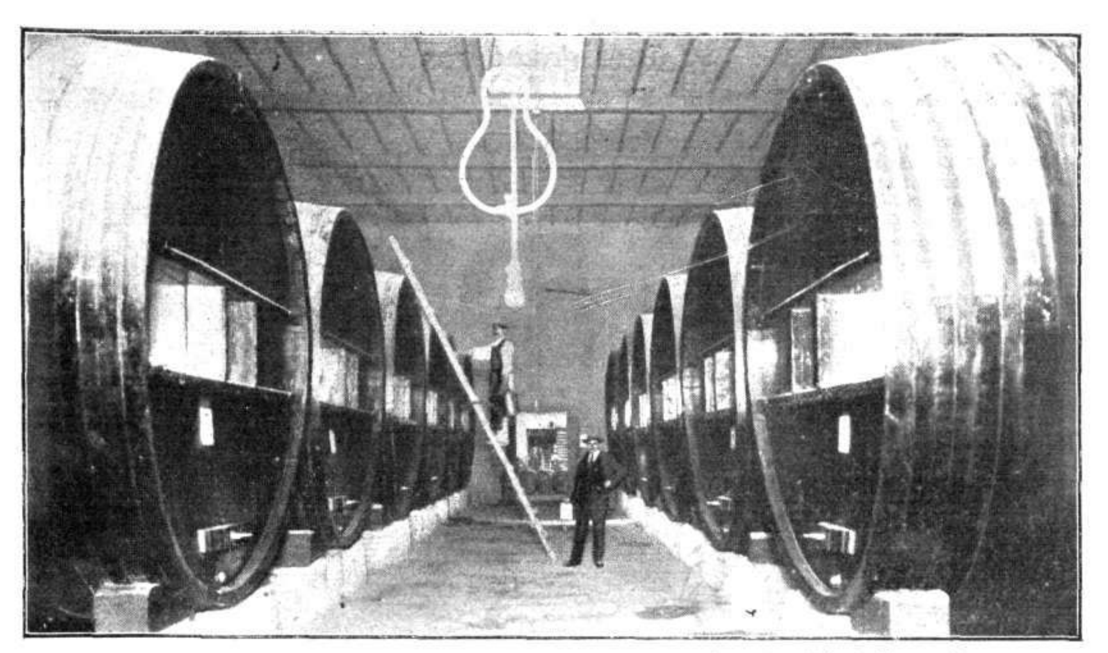
Señor Bartolomé Del Bono, propietario



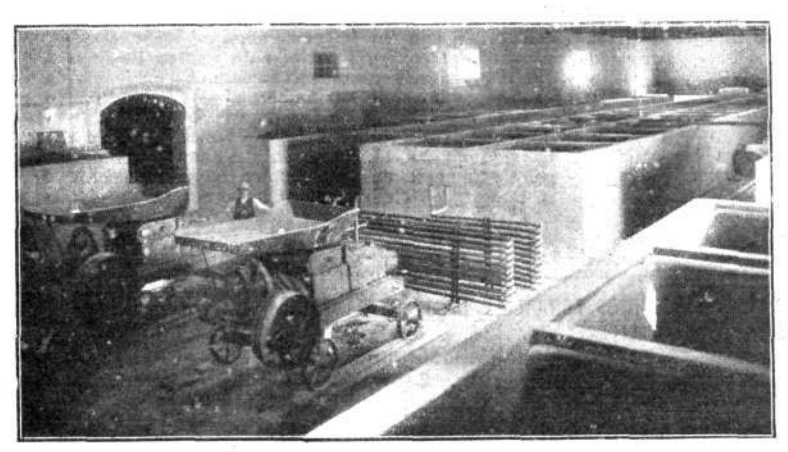
Ing. Carlos Del Bono, otro de los propietarios



Vista general de la bodega



Uno de los departamentos de conservación de vinos.—Tiene 36 foudres de 210 hectolitros cada uno



Piletas para fermentación

por año. Después, al correr del tiempo, el triunfo fué coronando los esfuerzos de su dueño. Las intalaciones fueron ampliándose poco á poco, la elaboración aumentaba y el vino, siempre puro y de paladar inmejorable aportó al señor Del Bono, un envidiable crédito en todo el litoral.

Así de progreso en progreso, la bodega cuenta hoy con maquinarias de primer orden, depósitos de gran capacidad y produce anualmente la friolera de 44.000 bordalesas de vino de 200 litros cada una.

Esta sola cifra y las fotografías que publicamos en las presentes páginas, darán al lector una idea de la gran importancia del establecimiento de los hermanos Del Bono. Después del fallecimiento del fundador, están al frente sus actuales y únicos propietarios, don Bartolomé, vinicultor y enólogo inteligente y de competencia probada y el ingeniero Carlos Del Bono, hombre que á su ciencia reune un espíritu esencialmente práctico y activo.

La fermentación del vino se hace en piletas de mampostería, de 600 hectolitros cada una y la conservación en "foudres" de roble de 20.000 y piletas subterráneas de cemento armado de 60 y 30 mil litros cada una. Es de las pocas bodegas que dejan vino en reserva y que no tardará en lanzar al mercado.

Los viñedos son también de los más grandes de la provincia, pues poseen 150 hectáreas en producción y otra cantidad igual en cultivo.

Los señores Del Bono tienen en Buenos Aires un depósito en la calle Rivadavia número 2166.

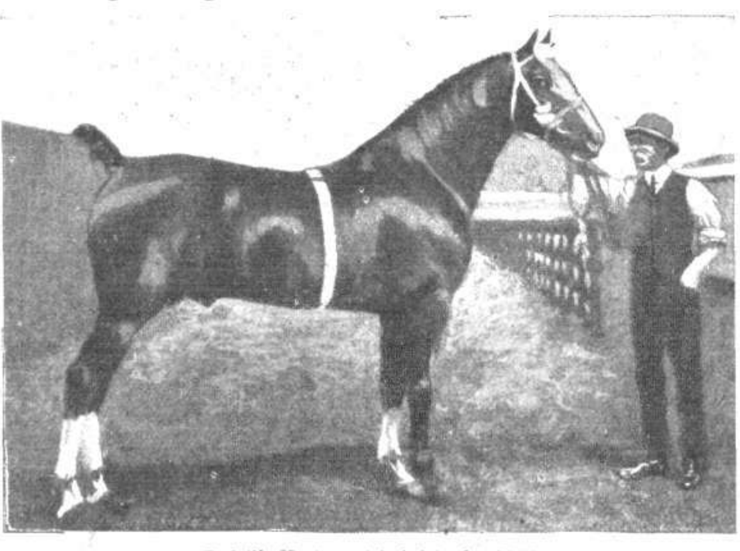
En breve, inaugurarán el magnífico chalet cuya fotografía puede verse en esta página y el cual ha costado 200.000 pesos.

Todas sus dependencias son lujosas y llenas de confort



El suntuoso chalet de los señores B. y C. Del Bono, situado al lado derecho del establecimiento y en el cual tienen sus escritorios y oficinas de administración

El padrillo Hackney Administrator 8047, propiedad de Mr. W. Burnell Tubbs J. P., ha ganado numerosos premios, siendo su último éxito el ser primero en su clase en la Real Exposición de Lancashire y ganador de la Copa Campeón para el mejor padrillo Hackney de la Exposición, así como también la medalla de la Sociedad Caballar de Hackney. Administrator es hijo de Garton Duke of Connaught 3009 y Lady Salisbury 1833.



Padrillo Hackney Administrador 8047

Reproducimos una fotografía del padrillo Shire Jorkshire Lion 23884, ganador de los primeros premios en Driffield, ganador y campeón de la Copa 50 guineas Tuxford, y este año ganador en la Exposición de Caballos Shire de Londres. Su padre fué Nailstone Coeur-de-Lion 16.269 y la madre Sandall Beauty 37136, hija de Southgate Honest Tom 16984, todos ellos notados como caballos Carlton grandes ganadores. Es un animal de excelentes formas y del tipo especial del caballo fino de tiro. Ha sido comprado por el señor E. N. Casares, para don Celedonio Pereda, á los señores Jorshaw é hijos, y viene á Buenos Aires.

*Datos estadísticos*

Extractamos de una revista inglesa los siguientes datos estadísticos que son de alguna importancia:

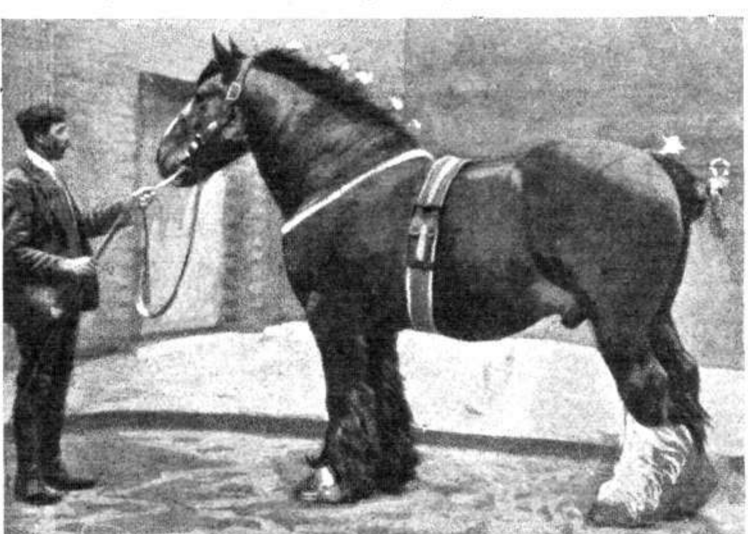
"En Inglaterra se nota un continuo descenso en las importaciones de ganado, pues en 7 meses del corriente año han alcanzado solamente á 166.615 comparado con las importaciones en los años 1907 y 1908 que en igual período de tiempo llegaron á 278.188 y 212.674, respectivamente. El guarismo de las ovejas ha sido, sin embargo, más concreto. No más de 586 cabezas fueron importadas el mes pasado y el total en los primeros siete meses de este año ha sido en un número bastante pequeño, pues resulta solamente de 5.857 contra 42.769 cabezas que se importaron en igual período de tiempo en el año

pasado y 66.498 en 1907. La importación de la carne ha aumentado en cantidad á consecuencia de las grandes consignaciones venidas de la República Argentina y es de 2.399.838 crot fuera del total de 3.484.032 crot siendo la primer cantidad 4 veces mayor de la que se recibió de los Estados Unidos de América. El aumento en los carneros ha sido muy grande, 3.369.510 crot en los primeros siete meses del corriente año comparados con 2.057.882 crot en igual periodo de tiempo del año anterior. Aun cuando ha habido un decrecimiento respecto del tocino, se han importado 211.261 crot más que en 1908."

En el capítulo referente á las exportaciones se consigna lo siguiente:

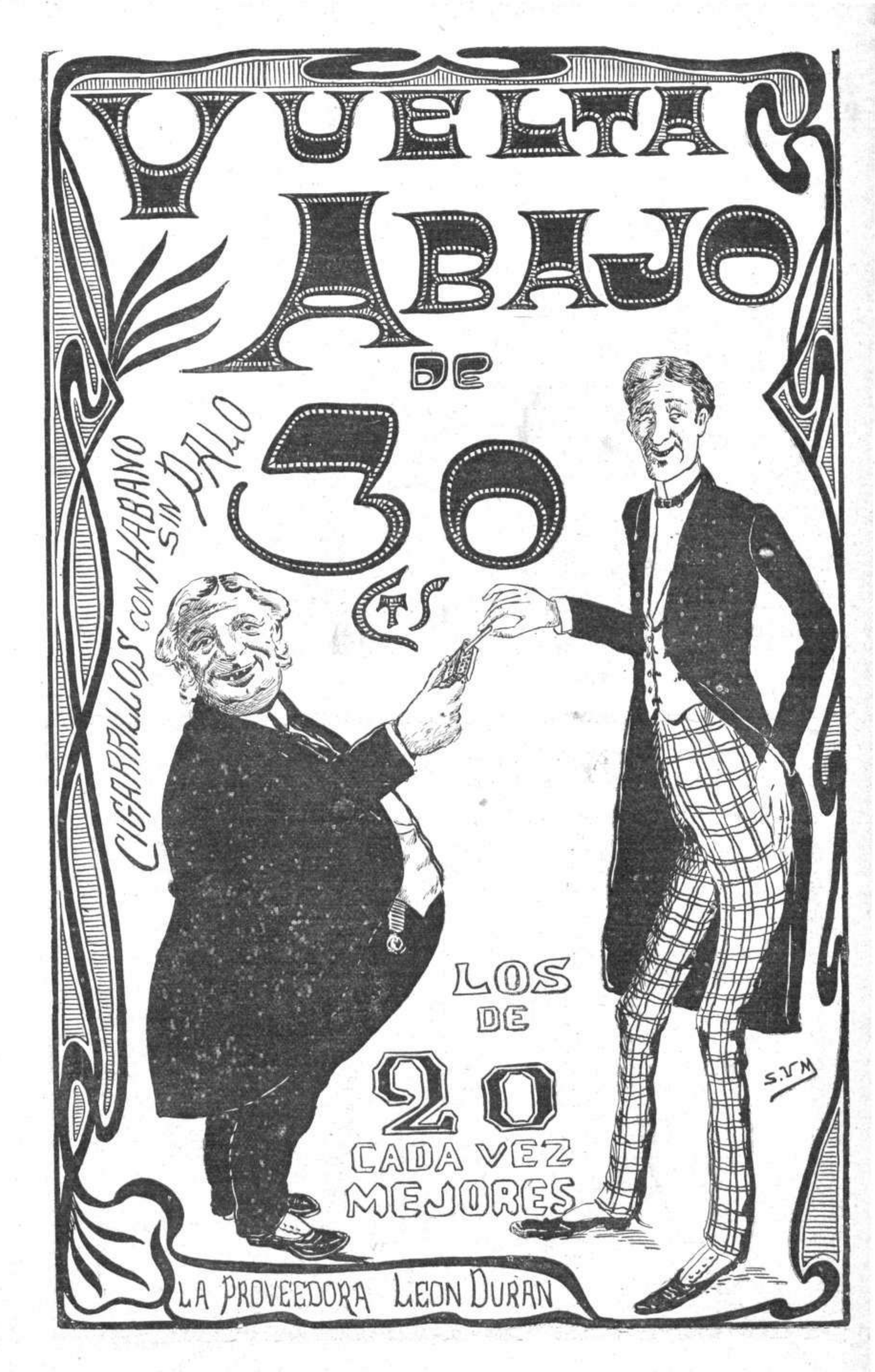
"El número de ganado exportado de Inglaterra en los primeros siete meses del presente año fué de 2.349 cabezas contra 2.045 que corresponden á igual periodo del año anterior. De esa cantidad 556 fueron á la República Argentina, 351 á los Estados Unidos de América, 165 al Canadá, 63 al Uruguay y 242 á otros países. El valor fué de £ 115.697 contra libras 82.178 el año pasado. Referente á las ovejas se exportaron 3.603 cabezas contra 2.313, de las cuales al Canadá fueron 1909, á la República Argentina 483, á Alemania 415 y á los Estados Unidos 400.

El valor de las ovejas exportadas fué de £ 34.477 contra £ 27.876 en el año pasado. El número de cerdos exportados fué de 449 contra 489 cabezas, siendo su valor de £ 3.771 contra £ 4.565."



Padrillo Shire Yorkshire Lion 23884

En los Estados Unidos lo mismo que en Inglaterra la matanza de animales tuberculosos recae siempre en perjuicio de los propietarios, puesto que el gobierno no les abona ninguna indemnización como lo manifiesta, un contemporáneo americano: hay animales que se encuentran en perfecto estado sanitario en el momento de la compra, y una vez muertos para el consumo se nota que están tuberculosos y los propietarios de frigoríficos y los carniceros locales han sido llamados á demostrar la pérdida que han sufrido.


VUELTA ABAJO
DE
30
CTS
CIGARRILLOS CON HABANO SIN PALO
LOS
DE
20
CADA VEZ
MEJORES
S.V.M
LA PROVEEDORA LEON DURAN

## Recetas y procedimientos útiles

### Salpicaduras de cal en los ojos

*Una víctima.*—Desde luego el empleo del agua fría ó tibia cuando ha entrado cal viva en los ojos, no hace sino aumentar el dolor y la extensión de la quemadura. El más sencillo y eficaz de los remedios consiste en disolver azúcar en agua hasta saturación y echar ésta en los ojos. El sacarato de cal que se forme no tiene ninguna acción perjudicial para los ojos.

### Quemaduras

*V. Velázquez.* — El doctor Thiery emplea con grandes ventajas el ácido pícrico en soluciones saturadas. Se trata de un antiséptico enérgico y no cáustico, no es tóxico, y va empleado en compresas, baños ó aun en polvo extendido sobre la misma llaga. Además, no es explosivo como creen algunos. Solamente lo son los picratos. El efecto más notable es la analgesia de la llaga. Todos saben cuan dolorosas son las quemaduras. El ácido pícrico evita esas contigencias, pues rápidamente hace cesar los dolores y tiene también la ventaja sobre otros medicamentos aplicados á igual fin, de hacer que la llaga cicatrice rápidamente.

En cuanto á los inconvenientes, se reducen á la coloración amarilla que adquieren la piel y las ropas, color que desaparece en éstas con un lavado en legía, y en aquélla se oculta, si se quiere, con el uso de guantes.

La solución se prepara disolviendo diez ó quince gramos de ácido pícrico en un litro de agua hirviendo. Se deja enfriar y se decanta.

Si se trata de quemaduras extensas, el enfermo puede ser inmergido en un baño de la citada solución. Los dolores cesarán y facilitará el desprendimiento de los vestidos adheridos, antes de realizar la curación definitiva.

Para las quemaduras de poca importancia se usará una compresa de gasa embebida en la solución y que se recubrirá de algodón hidrófilo para que absorba el agua, pues el ácido pícrico realiza sus efectos en mejores condiciones en seco que en mojado.

El doctor Alberto Rodon indica como sucedáneo del ácido pícrico, el permanganato de potasio, que debe aplicarse en solución concentrada sobre la quemadura, pocos momentos después de producida. La parte enferma se colora de negro, desaparece el dolor y la curación es rápida.

El doctor Leletikov, de Amburgo, preconiza el ictiol, para las quemaduras de primero y aun de segundo grado.

Para las del primer grado, emplea la fórmula:

| | |
|---|---|
| Oxido de cinc. . . . . . . . . | 5 gramos |
| Carbonato de magnesia. . . . . | 10 „ |
| Ictiol. . . . . . . . . . . . . | 1 á 2 „ |

Para las de segundo grado, una pasta compuesta de:

| | |
|---|---|
| Oxido de cinc. . . . . . . . . | 5 gramos |
| Creta precipitada. . . . . . . | 10 „ |
| Almidón en polvo. . . . . . . | 10 „ |
| Aceite de lino. . . . . . . . . | 10 „ |
| Agua de cal. . . . . . . . . . | 10 „ |
| Ictiol. . . . . . . . . . . . . | 1 á 3 „ |

Tanto los polvos como la pasta, deben renovarse cada 24 horas.

Si los fenómenos inflamatorios son muy intensos, pueden combinarse los polvos y la pasta, aplicando primero aquéllos sobre la parte quemada y luego ésta.

Otra buena pasta se obtiene con:

| | |
|---|---|
| Cloruro de hierro líquido. . . . . | 3 gramos |
| Vaselina. . . . . . . . . . . . . | 24 „ |

También puede, en caso de quemaduras de poca importancia, sumergirse la parte atacada en agua tibia, que contenga 10 gramos, por litro, de tintura de árnica.

### El empleo del cólchico

*Gotoso.*—Compréndese el cólchico entre los drásticos, diuréticos, antigotosos, antirreumáticos y su principio activo es la colchicina. Charcot ha indicado contra la gota aguda:

| | |
|---|---|
| Vino de cólchico. . . . . . . . . | 4 gramos |
| Agua destilada. . . . . . . . . . | 120 „ |

Se ingiere en tres veces en las 24 horas.

El específico antigotoso de Reynold se compone de:

| | |
|---|---|
| Vino de Jerez. . . . . . . . . . | 500 gramos |
| Bulbos de cólchico. . . . . . . . | 250 „ |
| Rom. . . . . . . . . . . . . . . | 30 „ |

Se mezclan 20 gotas en un vaso de agua.

La mixtura diurética contiene:

| | |
|---|---|
| Tintura de semillas de cólchico. | 10 gramos |
| Tintura de digital. . . . . . . | 10 „ |
| Eter nítrico alcoholizado. . . . | 2 „ |

Doctor ZELTIUS.

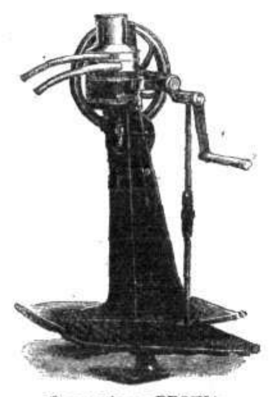
# Desnatadora

# Alfa-Laval

**Reconocida universalmente como la mejor del mundo**

**ÚLTIMO MODELO**

**á mano**



Desnatadora «REGINA» con pedal

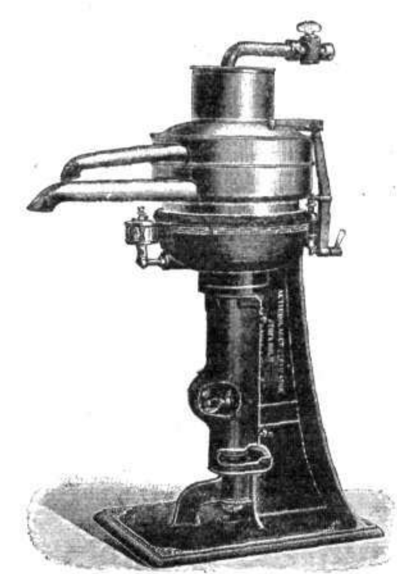


Desnatadora «VIOLA» 2

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ALFA-LAVAL | VIOLA 1 ......... | Capacidad | 60 | litros por hora. |
| » | VIOLA 2 ........ | » | 100 | » |
| » | COLIBRI 1 ....... | » | 150 | » |
| » | COLIBRI 2. ...... | » | 200 | » |
| » | DAISY 1 H, con pié. | » | 300 | » |
| » | DAISY 2 H, con pié | » | 400 | » |
| » | REGINA ........ | » | 600 | » |

PEDAL PARA REGINA - POLEAS PARA REGINA, DAISY 1 H, y DAISY 2 H, PARA MOVERLAS CON FUERZA MOTRÍZ.

Invitamos á los interesados por la industria lechera, que están radicados en las provincias de Santa Fe y de Córdoba, á visitar la Exposición de Rafaela, donde hemos instalado un buen lote de desnatadoras ALFA LAVAL y maquinarias de lechería que funcionarán á la vista del público mientras dure la Exposición que se abre mañana, 3 de Octubre.



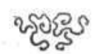
ALFA A 1 y A 2 á transmisión

### Con Turbina á Vapor

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| D E 1. . . | capacidad | 300 | litros | por | hora |
| D E 2. . . | » | 400 | » | | » |
| Regina E | » | 600 | » | | » |
| A, E II . . | » | 2000 | » | | » |
| A E II . . | » | 3000 | » | | » |

### Á Transmisión

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Alfa A 1 | capacidad | 2000 | litros | por | hora |
| » A 2 | » | 3000 | » | | » |





ALFA D 1 E, D 2 E y Regina á turbina á vapor

**Pidan catálogos, datos, precios y presupuestos que mandaremos gratis á vuelta de correo á**

**GOLDKUHL & BROSTROM**

**1138 - BELGRANO - 1150 — BUENOS AIRES**

# EL TRIÁNGULO ROJO

POR ARTHUR MORRISON.

*(Traducido del inglés para* CARAS Y CARETAS, *por E. L. H.)*

II.

## EL CASO DE Mr. JACOB MASON.

*(Conclusión)*

— No era que hiciese algo que yo considerara moralmente malo, usted comprende... sino que mojaba. Y siempre andaba ocupándose de alguna de esas novedades: magnetismo animal, ó telepatía, ó contemplación de garrafas, ó teosofía, ó alguna de esas tantas cosas que ofrecen atractivo especial para espíritus de su clase. Y era una particularidad de cada nuevo entusiasmo suyo el empeño que ponía en convertirme; y eso, empleando términos tales — términos aplicados con frecuencia á las doctrinas de esa religión de la cual soy humilde ministro — que de ninguna manera podía yo tolerar en mi presencia. Así es que nuestra relación amistosa, aunque no interrumpida por una ruptura definida, decayó hasta anularse casi. Por este



**Se encontraba en un estado de nerviosidad extrema y en la mano, llevaba un diario de la tarde.**

motivo quedé algo sorprendido al recibir la visita de Mr. Mason en la tarde del día en que los diarios dieron la noticia del hallazgo del cadáver de Denson. Usted recordará que sólo un diario de la mañana hizo mención del asunto, y en forma muy breve; pero hubo informaciones completas en todos los diarios de la tarde.

— Efectivamente; el hallazgo se hizo muy tarde en la noche previa.

— Así lo pensé. Bien pues: se me dijo que Mr. Mason había sido invitado á entrar en mi estudio, y en él lo vi. Se encontraba en un estado de nerviosidad extrema y muy agitado, y, en la mano, llevaba un diario de la tarde. Casi sin hacer uso de una palabra preliminar, dijo: — ¡Ha visto usted esto en el diario? ¡Esto... este asesinato? ¡Ahí... ahí está la información! — Y me entregó el papel.

Yo, en verdad, no había visto ni oído nada del asunto hasta ese momento, y entonces poco tiempo me concedía para leer la información. Andaba por el aposento de arriba abajo, sacudiéndose las manos, ora estrechándolas, ora golpeándose á los lados, ó por delante, sacudiendo la cabeza como con temblores, y dejando escapar ciertas palabras como si no pudiera contenerlas: — ¡Qué debería hacer? ¡Qué podría hacer?

Levanté la vista, y continuó: — ¡Lo ha leído usted? Es un asesinato... un asesinato horrible. El pobre desventurado trataba de escapar; pero no podía. ¡Es un asesinato!

— Así parece, seguramente — le dije. — Pero, ¿cómo... ¿conocía usted á este individuo, á Denson?

— No, claro que no, — repuso Mason — pero ahí está, perfectamente claro, y aquí está otro diario, con los mismos informes, pero más abreviados. — Sacó el segundo diario del bolsillo. — Compré todos los diarios que pude; pero estos dos son los más completos. No hay duda de que es un asesinato brutal, ¿no es verdad? Y la víctima era un comerciante, ó un agente, ó algo, de la calle Portsmouth, pero fué hallado en traje de obrero — prueba de que le temía y procuraba escapársele; pero no podía, ¡no podía, no, ni él ni nadie! ¡Es horrible, horrible!

— Pero no entiendo — le dije. — ¿Quiere usted tomar asiento? — Porque Mason, como aturdido, se paseaba por el cuarto. — ¿De quién, ó de qué cosa procuraba, según usted, escapar ese desgraciado? Y ¿qué es lo que puedo hacer en este caso?

Se detuvo, se apretó la cabeza con ambas manos, procurando dominarse con un gran esfuerzo. — Usted debe disculparme — dijo. — Me siento mal desde hace algún tiempo, y tengo todos los nervios descompuestos. Temo que mis palabras le parezcan un tanto disparatadas. Apenas me doy cuenta del motivo por el cual he venido á verlo, sólo que no tengo ni un alma con quien hablar de... bueno, de cualquier cosa.

Tomó una silla, y durante un momento estuvo sentado con la cabeza inclinada apoyada en una mano, y los ojos fijos en el suelo. Luego dijo, con aire meditabundo, y más como si estuviera pensando en voz alta que dirigiéndose á mí: — Después de todo, usted tenía razón, Potswood, y yo he sido un loco en no atender sus advertencias. No debería haberme metido en esas cosas... debiera haberlas dejado tranquilas.

Nada dije, pensando que sería mejor no perturbarlo, sino más bien dejarlo en libertad para que dijera, á su modo, lo que tenía que decir. Permaneció tranquilo durante uno ó dos minutos, y luego se enderezó con el aspecto de estar ya mucho más calmado. — No se preocupe por mí, Potswood — dijo. — Como ya se lo he manifestado, mis nervios no andan bien, y, como usted sabe, soy un tanto impulsivo. No había para qué fastidiar á usted con esto; he venido aquí atropelladamente, sin pensar, y si su casa hubiera estado un poco más lejos, habría recuperado la tranquilidad antes de ver á usted. Después de todo, la cosa no es tanto como para preocuparse mayormente, y este individuo — este Denson — puede ser que haya merecido lo que le ha pasado. ¿No piensa usted lo mismo?

Esta última pregunta la hizo con una vehemencia involuntaria que poco estaba de acuerdo con el tono indiferente con que había comenzado. Contesté poniéndome en guardia. Manifesté naturalmente que nadie podría decir cuáles habrían sido los pecados de ese desgraciado, pero que, fueran cuales fuesen, no podrían justificar nunca el horrible pecado de asesinato. — Y — agregué — si usted conoce algo de este asunto, Mason, ó abriga la mínima sospecha de quién puede ser el culpable, tengo la convicción de que usted no titubeará en cumplir con su deber.

— ¡Mi deber! — dijo. — Oh, sí; es claro; mi deber. Usted se da cuenta de que todo ciudadano sujeto á la ley y que tiene una evidencia debe comunicarla. Es claro. Y también lo es que yo no tengo ninguna evidencia — ese diario fué el primero que me dió la primer noticia.

— Yo creo — le contesté — que cualquiera que tenga un conocimiento muy inferior á la evidencia — cualquier sospecha que conduzca hacia ella — debería presentarse y dar á conocer á las autoridades todo lo que supiera ó sospechara.

— Sí, — dijo, ya muy tranquilo, aunque lo estuviese al parecer por un grande esfuerzo — así debería ser; así debería procederse, indudablemente, en cualquier caso ordinario. Pero á veces hay dificultades, usted sabe, grandes dificultades. — Se detuvo y me miró furtivamente y con inquietud. — Un hombre podría temer por su propia seguridad, pudiera saber también que, al comunicar lo que supiese sería condenarse á sí mismo á la muerte repentina; y, más aún, quizá mucho más. Suponga — podría suceder, usted sabe, — suponga, por ejemplo, un hombre colocado en la alternativa de descuidar su deber ó de quebrantar un juramento que lo atara en una forma muy seria, terrible. Un juramento, digamos, hecho con anterioridad al conocimiento del crimen. ¡Comprende usted?

Le dije que cualquier juramento prestado sin conocimiento previo del crimen no podía tener en cuenta

semejante cosa, y que por mal hecho que fuera en sí mismo el prestarlo, el ayudar á ocultar un crimen como este asesinato era infinitamente peor, infinitamente peor que prestar el juramento, é infinitamente peor que faltar á él. Aunque respecto de esto, le repetí que un compromiso contraído sin tener en cuenta ó no conocer previamente tal crimen, debería considerarse nulo. Fuí más allá, mucho más allá. Le supliqué que no guardara en secreto nada que pudiese saber; que no echara sobre su conciencia el peso de la complicidad, porque á eso conduciría la ocultación, tratándose de un crimen tan terrible. Agregué algunas otras exhortaciones que considero inútil repetir á usted, y de pronto su calma aparente desapareció, volviéndose más agitado que lo que estaba al entrar. No quiso, sin embargo, decir una palabra más, y por último se retiró, diciendo que meditaría seriamente la cuestión.

Para mí era absolutamente claro que mi pobre amigo estaba torturado por el peso de algún secreto terrible, y que, dado su carácter impulsivo, se había dirigido repentinamente á mí para confiármelo, por el choque producido al tener conocimiento de este asesinato, y que después le había faltado el valor. Pero se me ocurrió que mi deber no me permitía que un asunto semejante quedara así no más. Por lo tanto, concediendo á Mason algunas horas para que meditara tranquilamente, fuí á verlo á la noche. Se me dijo que no se encontraba bien y se había metido en cama; sin embargo, había dejado un mensaje, para el caso en que yo fuese á verlo, de que me iría á visitar por la mañana. Esperé toda la mañana siguiente y toda la tarde, y no lo vi. A la noche, tareas urgentes de la parroquia me tuvieron ocupado, pero al otro día, temprano, fuí á lo de Mason, y estuve con él. En esta ocasión no quiso tratar del asunto, procuró sacarle el cuerpo. Pero conmigo no podía evitarlo, y el resultado fué otra escena alternativa de agitación y de fingida calma. No molestaré á usted, Mr. Hewitt, con repeticiones inútiles, pero le diré que, desde entonces, he visto á Mason dos veces, sin poder conseguir traerlo á un resultado definitivo. Materialmente hablando, creo que se abstiene de decir algo más á causa del temor, de un terror pánico. Ha llegado hasta negar en absoluto que supiera cualquier cosa al respecto, y un minuto después se ha contradicho. Por fin, esta mañana le he hecho avanzar un grado. En estos últimos días me preocupé, tanto como fuera posible, de adquirir un conocimiento exacto de las circunstancias de la tragedia, hasta donde son conocidas, y en el curso de mis investigaciones vi al casero de al lado, el que identificó el cadáver de Denson. No pudo, ó no quiso darme muchos datos, pero dijo que usted se había estado ocupando de algún modo de este caso, y que usted conocía de él tanto como el que más. Esto me despertó una idea. Esta mañana dije á Mason que no sólo él, sino también yo tenía que cumplir un deber en el asunto, y que el mío me obligaba á que ninguna cosa atingente á este crimen quedara en silencio por cualquier consideración, ó por capricho de nadie. Le dije que, si lo deseaba, podría no decirme una palabra más, pero que él debería venir á consultar á usted como profesional, y como cliente suyo, permitiéndome primero ver á usted y asegurarle que, garantida su seguridad, estaba ansioso por cumplir los fines de la justicia. Le dije que, siendo su cliente, el primer deber de usted era el de protegerlo; que su práctica profesional le obligaba á sellar sus labios, y que usted ya sabía muchísimas cosas relacionadas con el crimen, quizá mucho más que lo que él sospechaba. Insistí en la idea de que esto era lo menos que él podía hacer, y le previne que si rehusaba llevar á cabo hasta esto mismo, me vería obligado á considerar si en mi carácter de eclesiástico y de ciudadano leal, era compatible la ocultación del hecho de que él poseía datos que podrían conducir á la captura del asesino. Esto lo asustó, y entre el temor de la amenaza y el miedo de que usted pudiera saber del caso más que lo que él podía sospechar, me autorizó — hasta se empeñaba en ello — á venir á verlo, pero contando con la seguridad, naturalmente, del más estricto secreto profesional.

— Cuanto usted me ha dicho, Mr. Potswood, es perfectamente claro — dijo Hewitt. — Ha hecho cuanto de usted dependía; ahora me toca á mí hacer lo mismo. Usted desea que yo vea á Mason inmediatamente, ¿no es así?

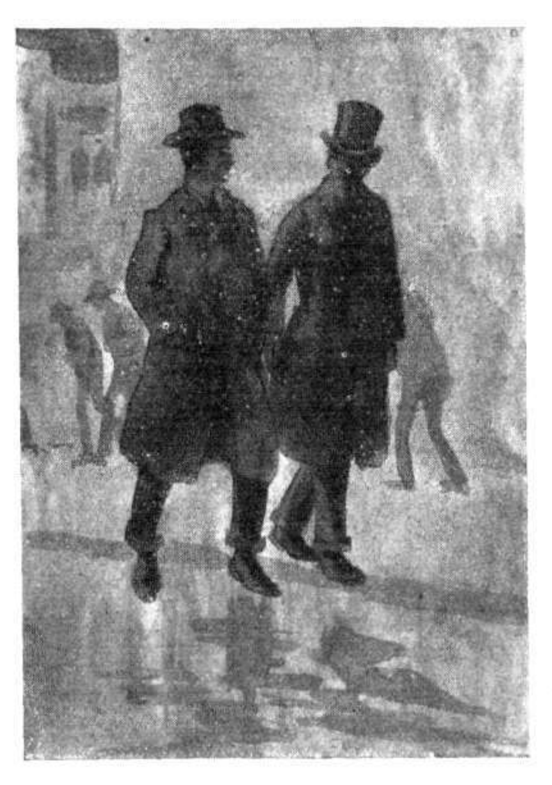
— Yo quedé con él, si no se oponía á ello, y si sus ocupaciones se lo permitían, en llevarlo á usted á su casa á las tres de la tarde. ¿Le conviene á usted? Veo que le he robado su tiempo: es ya más de la una. ¿Quiere usted acompañarme á tomar el lunch en mi club?

— Con el mayor placer, tanto más cuanto que tengo que hacerle algunas preguntas en el camino. ¿Queda lejos?

— Aquí cerca, al terminar Pall Mall; iremos á pie, si á usted le parece.

— Dígame ahora, — dijo Hewitt mientras iban andando — todo lo que usted sepa respecto de las costumbres de Mr. Mason, sus vinculaciones de familia, y todo lo demás, tan completa y minuciosamente como le sea posible. Por ejemplo, ¿tiene algunos amigos que de algún modo estén vinculados con la China?

— ¿China? No; creo que no; á no ser que... pero voy á decir á usted todo lo que sé. Mr. Mason no tiene vinculaciones de familia, tanto cuanto puedo saberlo, — á lo menos en Londres — con excepción de su sobrina, la señorita Creswick. Le falta poco para cumplir veintiún años, es una muchacha encantadora, pero está espantosamente aislada, porque Mason casi no tiene visitas. Miss Creswick es hija de su hermana; primero perdió á la madre y después al padre, viviendo bajo el cuidado de su tío. Por testamento, quedó como depositario, y creo que está encargado de cuanto á ella pertenece, si así lo juzga conveniente, hasta que cumpla ella los veinticinco; aunque, en caso de que él muera, ella debe heredar en la forma ordinaria, al tener la edad. Es una sobrina muy cumplidora, más aún, muy afectuosa; aunque debo decir á usted que él poca consideración le tiene, manteniéndola, como lo hace, tan completamente aislada de jóvenes de su misma edad. Puro descuido, según creo; él no tiene hijos, su espíritu está completamente ocupado con su ciencia y sus chifladuras, y se ha convertido en un anacoreta sin preocuparse de la niña. Y esto me conduce á lo que le iba á decir desde un principio, cuando usted me preguntó si Mr. Mason tenía algunos amigos relacionados con China. Hay un joven doctor, llamado Lawson, pariente muy remoto de la familia, según creo, que tenía, por uno ó dos años, un empleo profesional en Shanghai, pero que ahora se encuentra en Londres en procura de formarse una clientela. Si no hubiera hecho usted mención de la



**— Dígame ahora—dijo Hewitt mientras iban andando—todo lo que usted sepa de las costumbres de Mason.**

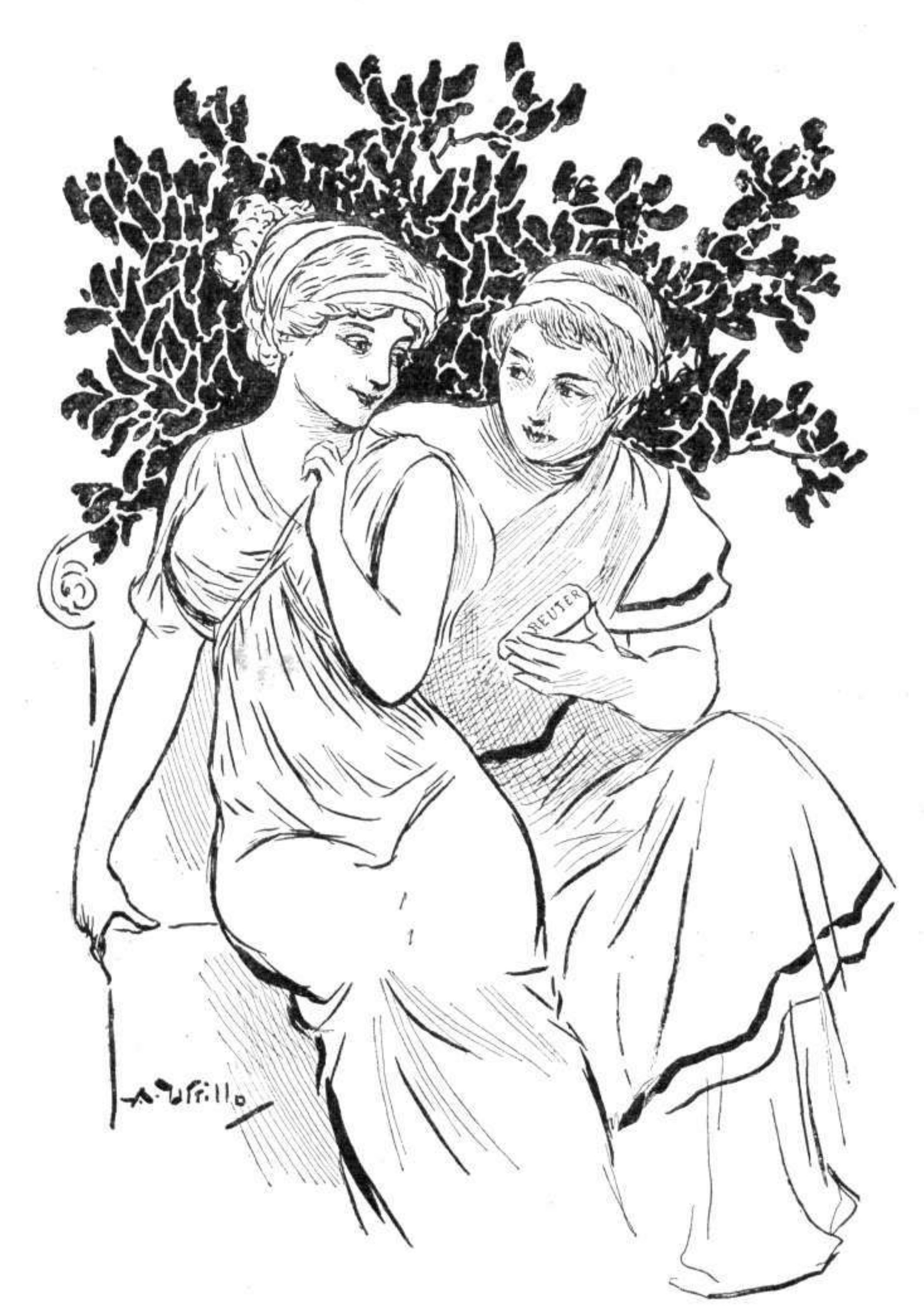
China, no se me habría ocurrido acordarme de él, desde que ya nunca va á la casa, ó, por mejor decir, se supone que no va.

— ¿Que no va á la casa? ¿Y por qué motivo?

— Bueno, hubo un disgusto. Qué fué lo que hubo, no lo sé; pero, en primer lugar, tenía algo que ver con los experimentos de Mason, algo para lo cual Lawson no se prestó á ayudarlo, por razones profesionales, ó algo que él no quiso conceder á Lawson, no lo sé con exactitud. Pero se fué más allá, porque, hablando en plata, había alguna cosa entre los jóvenes — Lawson no tiene más que ventiocho años — y Mason puso fin á todo eso. Parece que había entre ellos un compromiso formal, pero, durante la querella, la verdad es que Mason siempre estaba de querella con alguien cuando tenía amigos, y por eso es que ahora le quedan tan pocos — durante la querella, decía, se dijeron tales cosas, que todo acabó por una ruptura. Que el joven Lawson anduviese ó no á la pesca de una fortuna, no lo sé; pero es seguro que Mason le echó tal cosa en cara, y prometió conservar los bienes de la joven tanto tiempo cuanto le fuese posible. Entretanto, Mason declaró que el compromiso había concluído, y la pobre Helena quedó desconsolada; porque, como ya se lo he dicho, es uno niña cariñosa, y no tenía ni una amiga á quien confiarse. Pero lo estoy fastidiando; seguramente á usted no le interesa nada de esto, ¿verdad?

*(Continuará.)*

*Dib. de Holmberg.*




# LO QUE LE FALTÓ AL IDILIO

Al idilio griego, le faltó un elemento de primer orden, para sublimar sus áticas bellezas.

Si los actores de aquellos divinos coloquios hubieran tenido á mano el Jabón Reuter, ¡á qué alturas olímpicas no hubieran ascendido sus ditirámbicas estrofas!

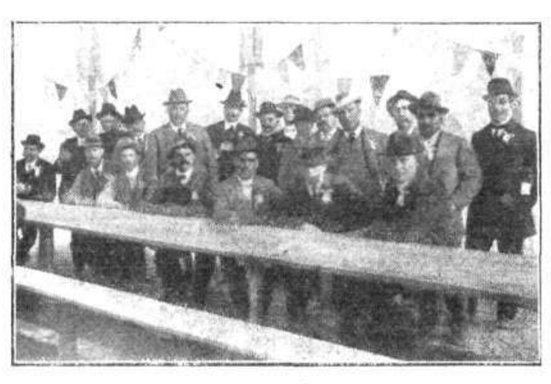
"Te amo, Nidya (hubieran dicho), porque hay en tu tez algo de aterciopelado y capitoso, como la fruta que empieza á madurar y envejecerse, bajo los rayos del sol."

"Te amo, porque tus cabellos brillan, ondulan y caen de lo alto de tu cabeza de diosa, como un torrente de oro que reflejara un incendio."

"Te amo, porque se emana de toda tu blanca y virginal persona un hálito primaveral, ungido en los aromas del valle."

A lo que la *agraciada* habría respondido:

"Pues todo eso, y algo *más* que tú no sabes, se lo debo al uso diario, constante, imprescindible del capitolino Jabón Reuter, creación de Venus, envidia de Juno, protegido y sellado con sus rayos de fuego por el mismo Júpiter."





Mendoza. — La comisión de la sociedad «Unión Cosmopolita» y concurrentes á los festejos del XX de septiembre, en el Borbollón



Catriló.—Las escuelas que concurrieron á la fiesta del árbol



General Acha.—Homenaje al general Manuel J. Campos, fundador de General Acha, en la kermesse de la Sociedad de Beneficencia


VASENOL
ES UN BIEN PARA LA HUMANIDAD
y un verdadero bálsamo
PARA LA INFANCIA
LA COMPOSICIÓN DEL VASENOL
presenta gran analogía con la de los elementos constitutivos de la piel humana, razón por la cual es absorbido por ella con la mayor facilidad.
ESTÁ DOTADO DE VIRTUDES CURATIVAS
sorprendentes para el tratamiento de las afecciones y enfermedades de la piel.
JABÓN VASENOL
puro, suave, delicioso; tanto para el baño como para el tocador; blanquea, suaviza y refresca el cutis.
CREMA VASENOL
para satinar y embellecer el cutis. Es tan rápida la acción reparadora que ejerce sobre los tejidos cutáneos, que en pocas horas los transforma, dándoles una blancura rosácea natural de un encanto insuperable.
PASTA VASENOL
para niños; se emplea con éxito contra las escaldaduras más dolorosas é intensas.
POLVO VASENOL
para niños; conserva la piel fresca y suave; se adhiere bien y no forma costras; es preservativo y superior á todos los talcos boratados.
POLVO VASENOL
ANTI-SUDOROSO.
Es el mejor remedio contra la excesiva transpiración de las manos, pies, etc., muy eficaz sin alterar en lo más mínimo las funciones fisiológicas de la piel. Inmejorable para evitar y curar los sabañones.
VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS, PERFUMERIAS Y TIENDAS

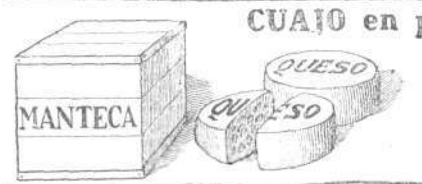

Pergamino. — Banquete al comisionado de Pergamino, doctor Cerruti


Necochea.—Banquete en honor del comisario de policía, don Modesto Benavidez


Máximo Paz.—Concurrentes á la fiesta ofrecida por el señor Graciano Oyhanart


Alvarez.—La comisión directiva del comité «Marcial R. Candiotti»

# Avisos Recomendados




**CUAJO en polvo y líquido,** colorante para quesos y mantecas, pintura externa y fermento ácido láctico, de la renombrada marca "BARNEKOW". Acreditada por 20 años de su consumo en las principales queserías de la república. Usando el cuajo "BARNEKOW" no se hinchan, ni se rajan los quesos, resultando al contrario de masa muy compacta y de hermosa apariencia. Para dar á conocer este cuajo á los queseros que no lo usaron todavía, remitiremos durante **15 días solamente**, un tarrito de cuajo de 50 gramos, flete pago, contra el importe de $ 1.30 en estampillas. ¡Aprovechen! Más datos: **GOLDKUHL y BROSTROM**, Belgrano, 1138, Bs. Aires.

## CORSÉS Y FAJAS

**"Al Corte Elegante".** Gran corsetería, casa establecida el 90. Traigo de París, Londres, Berlín y Viena los últimos *adelantos*. Fajas y corsés ortopédicos para la metritis y riñón flotante, prescriptos por eminencias médicas.—C. Pellegrini, 701, esquina Viamonte.—U. T., 8 (Juncal).

## ¡ADORNE SU CASA CON POCO DINERO!




Sofá, cama y guardarropa, en un sólo mueble.—Patentado

El gran mueble para todos.—**Util, elegante, cómodo y económico.** Transformable de sofá á cama, por sólo **$ 65.** El mismo, sin guardarropa, **$ 38.50.** Ordenes y giros: **Félix Donarini y Cía.**, Santa Fe, 2161.



**EL PORTEÑO**, calentador para baños y lluvia, patentado por el S. G. N. El *más rápido y cómodo.* A carbón de leña. Para ciudad y campo. $ 15 y $ 25. **Beltrán Cassagne.** Talcahuano, 309, Bs. As.

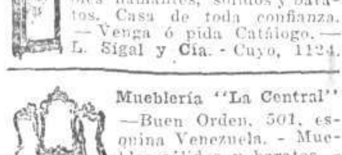
## LÁMPARAS

Gran surtido en lámparas á carburo, de *funcionamiento automático* que evita peligros y pérdidas de gas.—Pidan datos á **J. Pou.**—Corrientes, 1357, Bs. As.

## MUEBLES



**A 10 meses de plazo!**
*Juegos de Dormitorio*
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos.
Pidan Catálogos
**C. Pellegrini, 457 - Sigal y Bomchil**



**¡A PAGAR** en 10 mensualidades! - Surtido colosal de muebles flamantes, sólidos y baratos. Casa de toda confianza. — Venga ó pida Catálogo. — L. **Sigal y Cía.** - Cuyo, 1124.

**Mueblería "La Central"** —Buen Orden, 501, esquina Venezuela. - Muebles sólidos y baratos. - Pidan catálogos. - Cooperat. T., 1441, Central.

Mis muebles de pino tea, especiales para la estación de verano, son los mejores que se *fabrican* en el país.
**Mueblería y Tapicería**
de LUIS SALA
Calle Santa Fe, 2239, Bs. Aires

## GRAMÓFONOS Y DISCOS

**¡A PLAZOS!** - Vendo gramófonos con 6 discos, pagando por mensualidades de $ 5 á 7.50. 3.000 aparatos vendidos en 2 meses confirman la bondad del artículo. - **N. Selva.** - Corrientes, 477.

## CARBURO DE CALCIO

Norteamericano, de primera clase, marca **Sol**; granulado y en piedra. Precios según cantidad. **GILCHRIST y Cía.**, Reconquista, 484, Bs. Aires.

# Remington

VISIBLE



VISIBLE

La única máquina de escribir, de fama Mundial

REMINGTON TYPEWRITER AGENCY
TONOLLI É FIRPO
Propietarios
Cangallo 527. B. Aires
Un. Tel. 2475 Av.



**Cura infalible** de los Manchones (Pelada), Tiñas, etc. Método del *químico* Donnet, París. Tratamiento $ 7, **flete 0.50. Informes y** folletos gratis, J. Benjouan. - C. Pellegrini, 1039.

## PRODUCTOS ANDINOS



Exposición y venta. Plantas medicinales y minerales: Solicite (que se envía gratis) el catálogo en el cual se indica el medio fácil é inofensivo de curar uno mismo sus enfermedades y el origen y explicación científica de la Piedra Imán. - Viuda de J. Bustamante. Independencia, 2515, Buenos Aires.

## Criadero „Excelsior"
**Buenos Aires, Belgrano 451**







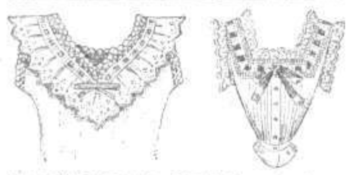
**PFAFF**, *máquina* de coser y bordar. La más moderna, la más fina y la de mayor duración. Unica que hace una infinita variedad de **vainillas y calados.** Por **65** pesos entregamos una máquina igual á la muestra.—**GRATIS** enseñamos á bordar y vainillar á los compradores. Surtido completo de hilos y sedas para bordar; cuadernos de diseños, á $ 0.30 cada uno. Pidan Catálogos al único Agente: **A. Borzino**, Santa Fe, 2166, Buenos Aires.



**Hecho con la máquina "Pfaff"**



**Madame Castets**, modista de sombreros, Suipacha, 561, comunica á su gran clientela y al público en general que acaba de regresar de París, con un lindo surtido de modelos para señoras, señoritas y niñas. Som[illegible] reclame, á **$ 7.95** m/n.



**A PAGAR EN 10 MESES**, toda clase de ropa blanca, Montevideo 333.

**ADQUIERA SU ROPA BLANCA** á plazos 10 meses, Montevideo, 333.

**A PLAZOS, SIN FIADOR**, toda clase de ropa blanca, Montevideo, 333.

**A LOS NOVIOS** surtimos ajuares á 10 meses plazo, Montevideo, 333.

**AJUARES importados** para novios, á 10 meses plazo, Montevideo, 333.



**Dr. G. Fasce**, ex jefe de clínica del Hospital Italiano. Dentaduras sólidas y hermosas para comer á la perfección, 50 $. *Operaciones sin dolor.* Consultas gratis. Rivadavia, 3907.



**A. E MORAN**, dentista. Dentaduras fijas sin paladar, emplomaduras y puentes de porcelana, último sistema.—Buen Orden, 20.—Buenos Aires.

**GORDOS—SE REMITE GRATIS** al que lo solicite, el libro con el tratamiento único para la reducción de la gordura.—"Instituto doctor Livingstone", Avenida de Mayo, 1168. Buenos Aires.

## CONSTRUCCIONES

**ANTES DE EDIFICAR**, los propietarios deben pedir presupuesto á la "Constructora Nacional"
Personal técnico idóneo y grandes ventajas.—Avenida de Mayo, 951.

# Provincias




Señorita Ana Aldana — Señor Cosme Ratell
Gálvez.—Enlace Aldana-Ratell




Señorita Rosaura Rodríguez — Señor Bartolomé Tapia
Deán Funes.—Enlace Rodríguez-Tapia




Señorita Otilia Barrenechea — Señor Félix Orvellón
Salta.—Enlace Barrenechea-Orvellón



Señorita Lola Brisco — Señor Antonio Brisco
Tucumán.—Enlace Brisco-Brisco




Señorita Serafina Rubella — Señor Adolfo S. Sosa
Tandil.—Enlace Rubella-Sosa



Señorita Alcira Baviera — Señor Oscar Fallotico
Pergamino.—Enlace Baviera-Fallotico



Coronel Pringles.—Niñas que tomaron la primera comunión, dirigidas por las religiosas de San José




PADRE I. SAUVEUR

ES EL NOTABLE BOTANICO
QUE HA DESCUBIERTO
EL MARAVILLOSO

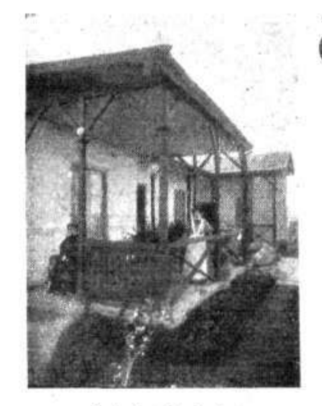
SUFFICIT

EL **SUFFICIT** es un maravilloso remedio preparado á base de esencias vegetales. SE RECOMIENDA para todas las enfermedades que tienen su origen en las impurezas de la sangre.

TONIFICA el organismo y VIGORIZA las fuerzas del enfermo.

El verdadero y legítimo SUFFICIT lo prepara únicamente el Reverendo Padre I. SAUVEUR en su casa, SANTA FE, 3496.

Unicos concesionarios para la América del Sud: J. D'ALESSANDRO & Cía., Corrientes, 1360, Buenos Aires.



Galería del chalet

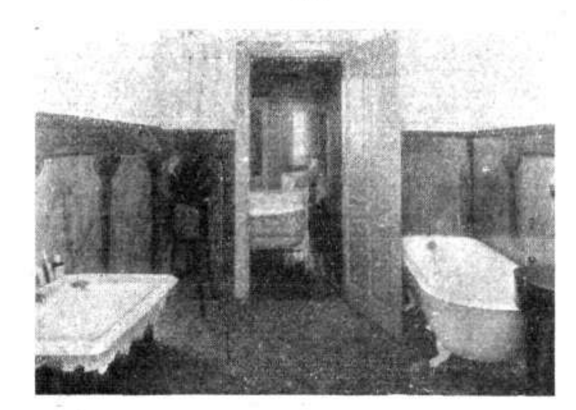
Chalet construído por los señores Bock y Binding, en Villa Devoto, calle Esperanza entre Navarro y Tres Cruces. — La edificación es sistema "Terrast" incombustible.



Comedor



Sala



Baño

CONCURSO DE CARAS Y CARETAS

NÚM. 16

# Regalo de UN CHALET á Nuestros Lectores

Con autorización del señor ministro del Interior, desde la fecha hasta las 12 p. m. del día 21 de Diciembre de 1909, queda abierto este concurso con sujeción á las siguientes bases.

1.º Se adjudicará un chalet y terreno correspondiente, situado en Villa del Parque, calle Lascano esquina Bahía Blanca, en los espléndidos terrenos del doctor Sauze, á la persona que acierte el número en que saldrá el primer premio de la Lotería Nacional de Benificencia de la jugada de Navidad de este año.

2.º En caso de que nadie acertara exactamente el número premiado según la lista oficial de la Lotería Nacional, será agraciada con el chalet la persona que envíe el número más aproximado á aquel.

3.º Si dos ó más personas acertaran el número premiado por la Lotería Nacional, ó en su defecto se aproximaran á éste igualmente se celebrará un sorteo entre ellas, ante el escribano público señor Luciano Peteilh (San Martín, número 22).

4.º Para tomar parte en este concurso es indispensable escribir el número que se piense, en el cupón que acompaña estas páginas, añadiendo muy claramente, nombre, apellido y dirección del concurrente.

5.º En cada cupón no se podrá mencionar nada más que un número, pero cada lector puede remitir tantos cupones como quiera.

6.º La persona que resulte agraciada con el chalet y terreno correspondiente, quedará obligada á pagar una mensualidad de pesos 20 durante cinco años á favor del Asilo de Niños Desvalidos.

7.º Como consecuencia del artículo anterior, el chalet quedará hipotecado á favor del Asilo de Niños Desvalidos, hasta la extinción de la obligación.

*8.º Con la sola declaración de dos personas conocidas, de que el agraciado con el premio del chalet cuenta con recursos limitados, quedará eximido de la anterior obligación hipotecaria, haciéndose cargo de ésta la empresa de CARAS Y CARETAS.*

9.º El día 22 de Diciembre se depositarán en la escribanía pública del señor Luciano Peteilh, en cajas selladas y lacradas, todos los cupones que se hubiesen recibido hasta las 12 p. m. del día anterior y el día 27 del mismo mes á las 2 p. m. en presencia del mismo escribano y de las personas que deseen asistir al acto, se procederá á la busca del cupón premiado.

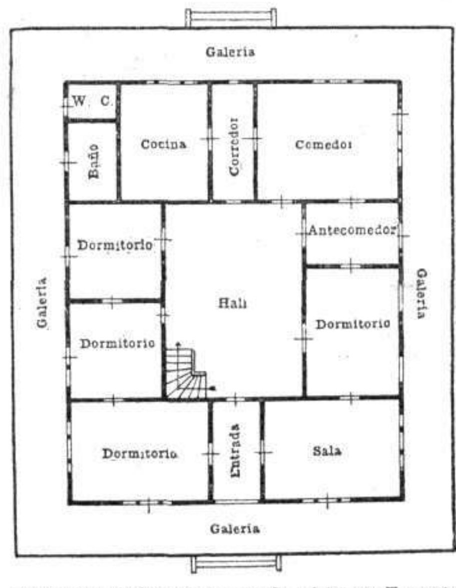


Vista del chalet que se regala, y que construirán los señores Bock y Binding

10.º Para evitar confusiones es condición necesaria que se escriban los números con cifras y letras.

Ejemplo: N.º 1 2 3 4 5
uno dos tres cuatro cinco

11.º Todos aquellos cupones que no reunan las condiciones mencionadas, serán rechazados.




Plano del chalet que se regala, sistema «Terrast», incombustible

El chalet que regala CARAS Y CARETAS á sus lectores, lo construirán los señores Bock y Binding con su sistema patentado "Terrast", el cual consiste en una notable combinación de piedra y celulosa que convierte estas construcciones en edificios perfectamente incombustibles é inaccesibles á la humedad, ofreciendo además, la gran ventaja de conservar las habitaciones á una temperatura media que las hace frescas en verano y muy confortables en invierno. Este notable sistema de edificación ofrece, además, las ventajas de una construcción muy sólida, muy rápida y sumamente económica. Este notable edificio constará de 8 habitaciones en la planta baja y dos en la alta, además de su gran cocina, baño y servicio; estará rodeado todo el chalet por una galería cubierta de 2 metros de ancho y ocupará la construcción una superficie de 18 metros de frente por 20 de fondo.

Los señores Bock y Binding, han construído diversos chalets algunos de los cuales pueden verse desde ya en Villa Devoto, calle Esperanza, en Talleres (F. C. Sud) y en Liniers (Ferrocarril Oeste) frente á los talleres, darán toda clase de datos á las personas interesadas, en sus oficinas, Paraguay, 1011.

CONCURSO DE «CARAS Y CARETAS»
REGALO DE UN CHALET

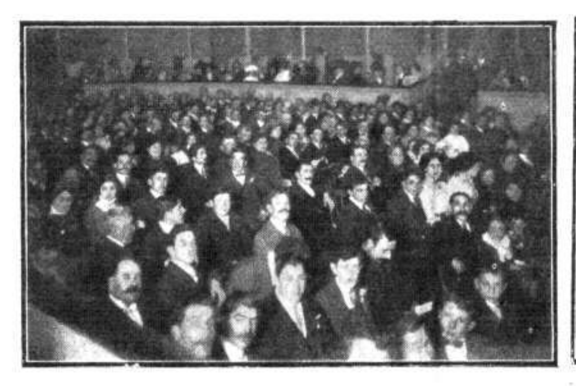
*De acuerdo con las bases del concurso número 16, indico el*

*Número*..............................

NOMBRE..............................

DIRECCIÓN..............................

Los sobres conteniendo cupones deben remitirse con la siguiente dirección: "Concurso Chalet" CARAS Y CARETAS.—Buenos Aires.



Lomas de Zamora.—Festival organizado por la colectividad italiana en conmemoración del 20 de septiembre



Merlo.—Durante la representación del drama del señor Fontanella, «En el abismo», estrenado el 20 se septiembre



San Fernando.—Comisión de señoritas y concurrentes al acto de la entrega de la bandera á la sociedad italiana «Unione e Benevolenza»



Tandil. — Comisión de festejos y autoridades, frente á la carpa oficial

# Las grandes actrices de París y su opinión sobre la QUINA LAROCHE




"¡Oh! ¡Esta **QUINA LAROCHE...** vale un mundo!" — RÉJANE.

**Réjane** (Gabriela)

Extracto del Album artístico de la Quina Laroche

La carrera de esta artista es una de las más brillantes de la historia del teatro contemporáneo. El sinnúmero de papeles por ella creados, ha hecho que el mundo entero aprecie la flexibilidad de su talento, que lo mismo se amolda á la emoción dramática de **La Course du Flambeau** que á la fantasía de **Madame Sans-Gêne.**

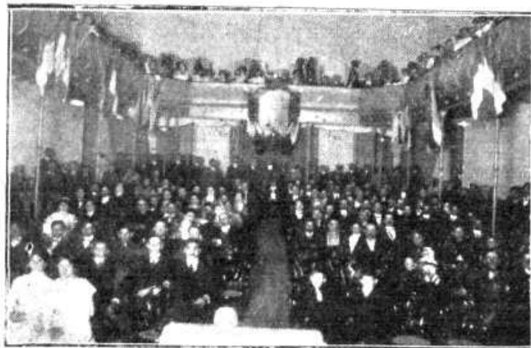
Segundo premio del Conservatorio, debutó en Vaudeville, donde no tardó en conquistar uno de las primeros puestos. Ha sido aplaudida en todos los grandes teatros de París, pero sus mayores éxitos los obtuvo en Vaudeville, en obras como **Germinia Lacerteux, Madame Sans- Gêne, La Robe Rouge** y **La Course du Flambeau.** En el Odeón se distinguió en **Amoureuse,** y en el Grand Théâtre en **Lisistrata.**

Los principales teatros del extranjero han contribuído á la fama mundial de Madame Réjane, pero muy particularmente afirmaron su prestigio las **tournées** que efectuó por Europa y América.

Nadie ignora que desde hace muchos años hace uso diariamente de la Quina-Laroche, el único tónico que la permite, desde 2 años ha, soportar la fatiga inmensa que lleva consigo la dirección del favorecido teatro de su nombre.

ENVÍO GRATUITO DEL ALBUM ARTÍSTICO ESCRIBIENDO A LA "QUINA LAROCHE" **MORENO, 828, BUENOS AIRES**

## Provincia de Buenos Aires



Rojas.—Velada á beneficio de la Sociedad Italiana



San Nicolás. — Banquete oficial en el teatro municipal, el 20 de septiembre

### Necrología



Las Flores. — Señora Ambrosía C. de Núñez



Adrogué. — Señora Ramona Burzaco de Langenhein



Lobos.—Señor Damián Valerga



Córdoba.—Señor Armengol Tecera

# $10,000 DONADOS AL HIPNOTISMO

**El Dr. X. La Motte Sage, renombrado hombre de ciencias, regala $10.000 para destinarse á la publicación y distribución gratis de un valioso tratado sobre el magnetismo personal y la influencia hipnótica.**

**Desea demostrar el valor y la fuerza práctica de esta nueva ciencia, en los negocios, en la sociedad, en el hogar, en la política, en el amor, y en las enfermedades, como factor para influir y dominar el ánimo de las personas.**

**Los hombres prominentes de negocios, los hombres de profesiones, los ministros del Evangelio y muchas otras notabilidades, cordialmente aprueban esa medida. Un célebre colegio se encarga de la distribución gratis.**

**Todo el mundo puede recibir el libro absolutamente gratis, hasta que se agote la edición, y dominar los misterios ocultos de esa maravillosa fuerza, en su propia casa. Muchos secretos guardados sigilosamente son divulgados ahora.**

Carnegie está regalando su fortuna para la creación de bibliotecas; el Dr. X. La Motte Sage se propone que el libro más útil de todas las bibliotecas, vaya gratis á todos los hogares, y al efecto ha regalado $10,000, y una gran casa editora está atareada día y noche, imprimiendo los libros para la distribución gratis. El libro que el Dr. Sage desea distribuir gratis se titula "La Filosofía de la Influencia Personal." Ha sido recomendado cordialmente por los hombres de negocios más connotados, por eximios ministros del culto, hábiles facultativos y célebres letrados de ambos continentes. Está bellamente ilustrado con grabados medio tonos hermosísimos, y cada página rebosa de interesantes y prácticos informes. Es un libro que no debería faltar en ningún hogar. Indiscutiblemente es la obra más notable que de su clase se ha escrito, y ciertamente ha causado gran sensación en el mundo editorial.

Explica numerosos casos en los cuales las personas han sido secreta é instantáneamente dominadas por la influencia hipnótica. Indica cómo protegerse uno mismo contra el uso de la influencia hipnótica. Demuestra cómo puede uno desarrollar y emplear el poder magnético para ejercer una maravillosa influencia sobre las personas con quien uno se pone en contacto.

Hombres como los Vanderbilt, los Morgan, los Rockfeller y muchos otros notables millonarios, han estudiado precisamente los mismos métodos que en dicho libro se exponen, y los han empleado para acumular fabulosas fortunas. En este libro se divulgan los secretos de la vida de los ricos, que jamás había uno soñado. Revela dicho libro los misterios ocultos del magnetismo personal, del hipnotismo y de la cura magnética, etc. Pone de manifiesto la fuente verdadera de la fuerza ó influencia en todas las condiciones de la vida. Contiene informer secretos de valor inapreciable para las personas que desean obtener éxito en la vida. La mayoría de los hombres públicos más connotados del país, poseen este libro y leen todas sus páginas. Aprovéchanse de sus enseñanzas para su propio beneficio y utilidad.

Explica la fuerza por medio de la cual uno puede curarse las enfermedades y malas costumbres, sin la necesidad de drogas, ni medicinas, y asímismo curar á los demás. Divulga el secreto por medio del cual instantáneamente puede Vd. producir un estado de insensibilidad al dolor en cualquier parte del cuerpo, para sacar dientes y hacer operaciones de cirujía, sin el uso de la cocaína, el cloroformo ó anestésicos de cualquier clase.

Explica el modo de aprender la sugestión del sueño en Vd. y en las demás personas en cualquier hora del día ó de la noche que Vd. deséc. Explica la fuerza sútil por medio de la cual puede Vd. desarrollar sus facultades mentales, perfeccionar su memoria, hacer que desaparezcan caracteres y costumbres desagradables en los niños, fortalecer la voluntad propia, y hacer que uno llegue á ocupar puesto prominente en la comunidad en que viva. Hará que ciertamente sea Vd. un hombre de mucha popularidad.

Si Vd. no ha obtenido el éxito á que justamente tiene Vd. derecho por su habilidad ó talento; si Vd. desea obtener un empleo con un buen sueldo ú obtener un aumento en su sueldo: si Vd. desea elevarse en sus negocios ó profesión; si Vd. desea ejercer gran influencia sobre los demás; si Vd. ansía la gloria ó la fama, entonces solicite en el acto un ejemplar de este notable libro.

Publicamos los siguientes extractos de varias cartas que se han recibido de algunas de las personas que han leído el libro, para que se tenga una idea del gran mérito intrínseco que dicha obra posée.

La Sra. Mary Milner, 312 D Street, Pueblo, Colorado dice en carta de fecha reciente: "Estaba tan enferma y preocupada, que no podía ni comer ni dormir. Usé los métodos en mí misma, con maravilloso éxito. En la actualidad estoy sana y robusta, y por ningún dinero me desprendería de los valiosos informes que Vd. me suministró."

El Sr. T. L. Lindestruth, 30 E. South St., Wilkesbarre, Pa., dice: "La obra de Vd. sobre el magnetismo personal, representa una fortuna á los que comienzan la carrera de la vida. Absolutamente aportará el éxito."

A. J. McGinnis, 60 Ohio St., Allegheny, Pa., dice: "Cuando solicité el libro de Vd. estaba trabajando como jornalero. En la actualidad soy

director de una empresa, y eso es ciertamente la prueba más evidente que puede presentarse del gran mérito de la obra. Aconsejo á las personas que deseen tener éxito en la vida, que pidan en el acto un ejemplar.''

El Dr. G. S. Lincoln, 101 Crutchfield St., Dallas, Texas, escribe así: ''Los métodos de Vd. acerca de la influencia personal, son maravillosos. Los he usado en mis pacientes con sorprendentes resultados. Curan las enfermedades cuando los remedios fallan.''

El Dr. S. R. King de Gillam, Ind., escribe lo siguiente: ''Ciertamente me han enviado Vds. el libro más notable que he leído. Según los métodos explicados en el tratado, el dolor de cabeza, el reumatismo, dolor de espalda y otras enfermedades de larga duración, desaparecen como efecto de mágia. No hay frases suficientes para recomendar el sistema de instrucción en el magnetismo personal que Vds. observan. Comunica á uno la fuerza é influencia para ejercerle sobre otros, á tal grado, que yo nunca soñé fuese posible adquirir. El libro de Vds. vale más que el oro puro, para toda persona que comience la carrera de la vida. Lo único que deploro es que no cayese su libro en mis manos cuando era yo joven.''

El New York Institute of Science, se ha encargado de la distribución gratis del libro aludido. Día y noche funcionan grandes prensas de imprimir para abastecer la demanda, hasta que se hayan distribuído los $10,000 en libros. Debido á los grandes gastos en la preparación é impresión de este libro, suplicamos que sólo lo pidan gratis aquellas personas que realmente estén interesadas en obtener mayor éxito, lograr más felicidad ó de cualquier modo mejorar su condición. Suplicamos que no se le solicite por mera curiosidad, pues la edición gratis es limitada. Si Vd. desea un libro, solicítelo hoy mismo, pues los ejemplares se están distribuyendo con mucha rapidez. Jamás en la historia de una casa editorial ha habido tal demanda por ningún libro, como la que existe en la actualidad por ''La Filosofía de la Influencia Personal.''

Téngase presente que el libro será enviado gratis con porte pago, á las personas que lo soliciten ahora, dirigiéndose al New York Institute of Science, Dept. Rochester, N. Y., E. U. de A.



## Provincia de Buenos Aires



Junín. — Familias que asistieron á la inauguración del busto de Sarmiento, en la escuela núm. 4



Baradero.—Carne con cuero en el patio de la sociedad «XX de Septiembre»



Chivilcoy. — La colectividad italiana durante la procesión cívica del 20 de septiembre



Señorita Elisa Zupichini — Señor Arturo Vargas

Quilmes.—Enlace Zupichini-Vargas



# Apuntes y Recortes

Los sueldos de los funcionarios japoneses, aun los de los más altos, no son muy grandes. Un ministro no cobra más allá de 4.000 yens, es decir, cerca de 11.000 francos. Haciendo la proporción, ya puede colegirse lo que podrá ganar un empleado modesto. Pero la divisa del japonés ya se sabe que es la sobriedad.

Sólo en Croninga, cantón de Zurich, existe un periódico, órgano á la vez de dos partidos políticos. Se llama el "Wochenblatt"; la primera y segunda página pertenecen á los liberales conservadores, y la tercera y cuarta corresponden á los socialistas demócratas.

En Filadelfia todas las noches, cinco minutos antes de las nueve, se enciende un gran círculo de lámparas eléctricas en lo más alto de la catedral. A las nueve en punto se apaga, y así puede cada uno arreglar su reloj con toda precisión.

En Escocia la edad legal para el matrimonio es la de catorce años para los hombres y de doce para las mujeres.

El pino llega á una edad máxima de setecientos años, el álamo á ciento trienta, el alerce á doscientos setenta y tres, y la encina á ciento setenta.

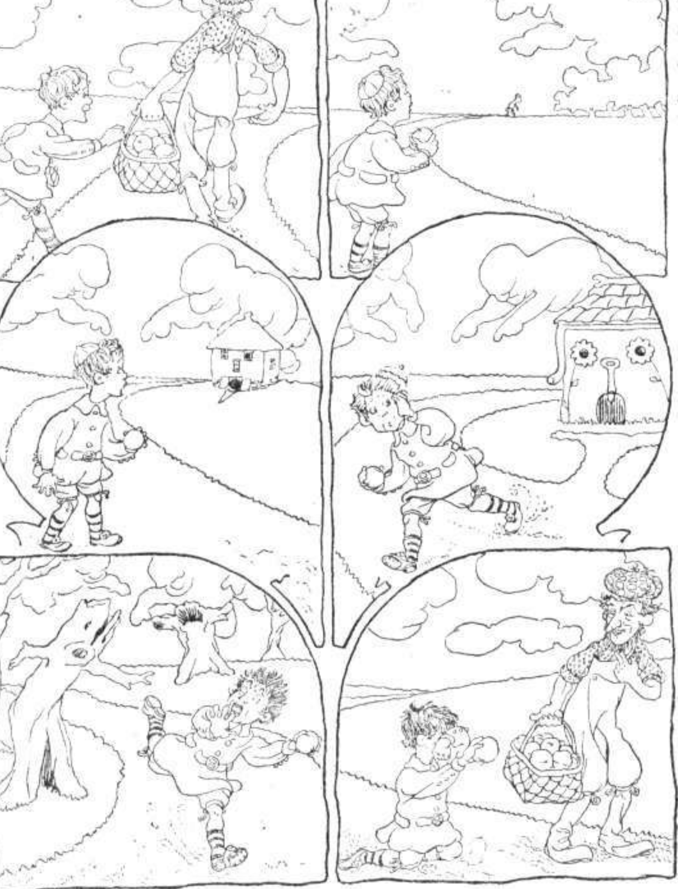
El plato más *chic* en los restaurants de París, habían sido hasta ahora las chuletas de camello; pero actualmente pertenece el *record* á las de cebra.

Con el nombre de "Sociedad orquestal de Viena" funciona en dicha capital una orquesta cuyos componentes deben ser todos médicos ó, por lo menos, estudiantes de medicina. Su misión es tocar en todas las fiestas y solemnidades médicas, á saber, congresos, inauguraciones de clínicas y laboratorios, conmemoraciones, jubileos y demas.

La sociedad atlética de Yale va á construir en Newhaven (Estados Unidos) un estadio capaz de contener sesenta mil espectadores. Su costo será de unos dos millones y medio de pesos.

Una de las curiosidades de la exposición que el año próximo se celebrará en Braselas, será el restaurant ofrecido por el rey Leopoldo y que ya está construyéndose. Tiene la forma de una pagoda china, y lo notable es que todos los tallistas, pintores, decoradores, etc., son chinos auténticos.

Acaban de hacerse los dibujos para cuatro ventanales góticos destinados á la catedral de Liverpool. Serán éstos los más grandes de Inglaterra y acaso de todo el mundo, puesto que miden 76 pies de altura por 38 de anchura.



La conciencia de un malhechor

(De *Puck*.)

Durante una tormenta que se desencadenó recientemente en Gassin, aldea de una montaña de Francia, cayó un rayo en la iglesia produciendo algunos efectos muy curiosos. El fluido siguió el cable de hierro que sirve para tocar la campana, é hizo sonar á ésta. Después arrancó las puertas de una alacena donde había unos candelabros con sus correspondientes velas, y las encendió como por arte de encantamiento, y, por último, la descarga eléctrica arrancó el pavimento de la sacristía y extendió una alfombra con la más perfecta igualdad.

La comisión de los festejos carnavalescos en Grasengruen, Austria, hace pagar al peso la entrada á los bailes. Junto á la puerta hay una báscula que pesa á las personas, y cada una de éstas debe pagar sesenta centavos por cada quince libras de su cuerpo.

En el canal de Panamá trabajan 21.000 obreros.

El tejido de aluminio resulta maravilloso para vestidos de soirée. Parece moverse como el mercurio, y sienta á las mil maravillas á las mujeres rubias, sobre todo cuando se lleva con encaje de malla romboidal, pues parece brillante tela de araña cubierta de gotas de rocío iluminadas.

En las naciones europeas cuyas ciudades tienen una población excesiva, se observa un decrecimiento en la talla de sus habitantes.

Por el canal de Suez pasaron, durante el año anterior, 3.795 buques con 13.633.283 toneladas de desplazamiento.



# Fuerzas agotadas

¿Pagáis tributo al exceso de abusos y fruiciones de la vida?

¿Necesitáis restaurar las energías y vivificar el organismo?

¿Sois víctima de la neurastenia, parálisis, clorosis, histerismo, anemia? Pedid por escrito ó personalmente nuestro "LIBRO SERIE A" que revela el secreto de la salud á las personas de ambos sexos.

**GRATIS** entregamos el "LIBRO SERIE A" y franco de porte lo enviamos por correo al que, por carta ó tarjeta postal, lo solicite del

**Concesionario de los "ESPECIFICOS MOURA"**

**VENEZUELA, 1519 — Buenos Aires.**

# Á MUJERES ENFERMAS ÚNICAMENTE

**Efectos maravillosos de nuestro sistema moderno de tratamiento para la cura de las enfermedades particulares de las mujeres: Menstruación enfermiza y dolorosa. Pubertad ó la Edad Crítica. Inflamación. Ulceración. Irregularidades. Flujo blanco. Dolores periódicos. Dolores de espaldas. Languidez. Mareos ó Postración nerviosa, curadas rápidamente por medio de este nuevo descubrimiento en medicina.**

**Los efectos del remedio son rápidos, permanentes y absolutamente inofensivos.**

**Gratis.** **Invitamos á todas las mujeres enfermas que nos escriban y le mandaremos nuestro libro por correo, libre de todo gasto, á cualquier parte en sobre liso, cerrado, de manera que nadie se entere de su contenido. Este libro da explicaciones sobre dichas enfermedades y su cura por medio de este nuevo descubrimiento y sistema de tratamiento.**

**Toda correspondencia es absolutamente confidencial.**

**Dirigirse al INSTITUTO MERCIER, Avenida de Mayo, núm. 1168.—Buenos Aires.**

## Máquina automática para hacer medias y calcetines sin costura y otros géneros de punto

La AUTOMÁTICA es una máquina circular, original, con todos los adelantos conocidos hasta la fecha, de fácil manejo y movimiento rápido y suave. Cualquier persona por poco inteligente que sea adquiere perfecto conocimiento de ella con sólo el auxilio de su libro de instrucciones, hasta el punto que los niños pueden manejarla con facilidad. Sirve no sólo para uso doméstico sino que también para fines industriales. Proporciona ocupación agradable y al mismo tiempo lucrativa á las familias. Produce artículos de gran consumo como medias, calcetines, camisetas, etc. Es capaz de hacer un par de calcetines rayados y sin costura en 25 minutos. La casa vendedora de la máquina compra el trabajo, pagando por hechura de los calcetines $ 0.35 el par y por medias de señoras $ 0.40. Así que una persona puede ganarse de 5 á 6 pesos diarios trabajando en su casa.

**PRECIO DE LA MÁQUINA COMPLETA, $ m/n. 183**

Pidan informes y folletos al único concesionario:

J. P. NIGRI. — Cangallo, 1180. — Buenos Aires.

6.ª CARRERA **Premio SAN FERNANDO** Á LAS 4.30 P. M.

Premio: $ 4.500 al 1.º, 450 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2 000 metros. Entrada: $ 45

| | | edad | kilo | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Petite Ecurie | 1 **Old Medow** | 4 | 60 | Orbit | Fatinitza |
| Printemps | 2 **Chiripa** | 6 | 57 | Neápolis | Cuchufleta |
| Atucha | 3 **Charlone** | 6 | 57 | Kendal | María Eugenia |
| Curupayti | 4 **El Chacho** | 6 | 55 | Neápolis | Ecume |
| El Jockey | 5 **Tímido** | 5 | 55 | Tonic | Monona |
| Cap. Pocker | 6 **O'Connor** | 5 | 54 | Orbit | Barcarola |
| Stockwell | 7 **San Borombón** | 4 | 53 | Le Mat | Santa Rosa |
| Santos Vega | 8 **Leoncio** | 4 | 52 | Orizón | Morocha |
| Nautilus | 9 **Duchess** | 5 | 52 | Sargento | Dafné |
| Carnot | 10 **Ogro** | 5 | 50 | Orbit | Rosalvina |
| Towley | 11 **Titánico** | 5 | 50 | Ortegal | Ermeline |
| Polvorín | 12 **Trampolín** | 5 | 50 | Lidiador | Terpsichore |
| D. Alvear | 13 **Arcole** | 4 | 49 | Kendal | Iena |
| Las Mercedes | 14 **Obrizo** | 4 | 48 | Orbit | Tarántula |
| Indécis | 15 **Gandoura** | 5 | 48 | Flying Fox | Table de Génes |
| Cazador | 16 **Proveedor** | 4 | 47 | Progreso | Baqueta |
| Sud-América | 17 **Intruso** | 4 | 46 | Simonswood | Inesperada |
| Touchstone | 18 **Minina** | 4 | 46 | Molle | Cubana |

7.ª CARRERA **Premio TIGRE** Á LAS 5 P. M.

Premio: $ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 3 000 metros. Entrada: $ 50

| | | edad | kilo | | |
|---|---|---|---|---|---|
| La Torrecita | 1 **Níspero** | 5 | 62 | Gay Hermit | Criptomeria |
| Don Gonzalo | 2 **Espora** | 4 | 59 | Orange | Espuma |
| Atucha | 3 **Paquin** | 6 | 55 | Saint Mirin | Modista |
| Abrojo | 4 **Pincheira** | 4 | 57 | Kendal | Corrie Dhu |
| Cantón | 5 **Arsénico** | 5 | 53 | Idem | Sierpe |
| La Celina | 6 **Solway** | 4 | 49 | Simonside | Saudades |
| Titán | 7 **Bromuro** | 4 | 49 | Gay Lussac | Bromidia |
| El Jockey | 8 **Mangacha** | 3 | 45 | Stiletto | Carina |

# CARAS Y CARETAS

## HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL: DOMINGO 3 DE OCTUBRE DE 1909

1.ª CARRERA **Premio RETIRO** Á LA 2 P. M.

Premio: $ 3.500 al 1.º, 350 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2.000 metros. Entrada: $ 35

| | edad kilo | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 **Intruso** | 59 | 8 **Conde White** | 53 | 14 **Reaper** | 50 |
| 2 **Kangaroo** | 58 | 9 **Rotten Row** | 52 | 15 **Constelación** | 50 |
| 3 **Eros** | 57 | 10 **Mari-Mari** | 52 | 16 **Do-re-mi-fa** | 48 |
| 4 **Detective** | 55 | 11 **Chauffeur** | 51 | 17 **Supremo** | 48 |
| 5 **Diamantino** | 54 | 12 **Corona** | 51 | 18 **Fastidio** | 48 |
| 6 **César** | 54 | 13 **Martín Fierro** | 50 | 19 **Ormiga** | 48 |
| 7 **Tintangel II** | 54 | | | | |

2.ª CARRERA — **Premio NUÑEZ** — Á LAS 2.30 P. M.

Premio: $ 4.000 á la 1.ª, 400 á la 2.ª y 100 á la 3.ª

Distancia: 1.400 metros. — Entrada: $ 40

| | | edad | kilo | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Bolivar | 1 **Tolosa** | 3 | 57 | Camors | Thames Haven |
| Los Cardos | 2 **Landy Sorel** | 3 | 57 | Gallinule | Lady Offally |
| Petite Ecurie | 3 **Medora** | 3 | 57 | Ovación | Moissonneuse |
| Lagrange | 4 **Madreperla** | 3 | 57 | Orbit | Monza |
| Villanueva | 5 **Vizcaya** | 3 | 57 | Vendome | Consuelo |
| Atucha | 6 **New York** | 3 | 57 | Greenan | Ada Nay |
| Ultimatum | 7 **Cruzada** | 3 | 57 | Ultimatum | Miss Tonga |
| Olímpico | 8 **Victoriosa** | 3 | 57 | Orbit | Vivienne |
| Ala | 9 **Ala** | 3 | 57 | Royal Flush | Anacleta |
| Nautilus | 10 **Fosca** | 3 | 57 | Druid | Fee |
| Bastion | 11 **Antorcha** | 3 | 57 | Sea King | Lámpara |

3.ª CARRERA — **Premio OLIVOS** — Á LAS 3 P. M.

Premio: $ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1.600 metros. — Entrada $ 40

| | | edad | kilo | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Tetuán | 1 **Debutante** | 3 | 57 | Porteño | Diva |
| La Herradura | 2 **Michigán** | 3 | 51 | Haut-Villers | Smil. Lass |
| San Pedro | 3 **Richepin** | 3 | 57 | Valero | Est. del Sud |
| Castells | 4 **Monseñor** | 3 | 57 | Simonside | Simla |
| Bonheur | 5 **Albatros** | 3 | 57 | Livarot | Green Fly |
| Agua Blanca | 6 **Master John** | 3 | 57 | M. Ville | Lady Clifden |
| Chivilcoy | 7 **Lancelot** | 3 | 57 | Neapolis | Lady Silvio |
| Luján de Cuyo | 8 **Payen** | 3 | 57 | Purrán | Meca |
| Santa Clara | 9 **Vago** | 3 | 57 | Vendome | Saudades |
| Macario | 10 **Zarpazo** | 3 | 57 | Rústicus | Tilimuque |
| Tevere | 11 **Ariosto** | 3 | 57 | Millerium | Siempreviva |
| Rancagua | 12 **Napoli** | 3 | 57 | Orange | Diana |
| J. B. Zubiaurre | 13 **L. Alvarez** | 3 | 57 | Sargento | Débora |

4.ª CARRERA — **Premio SAN ISIDRO** — Á LAS 3.30 P. M.

Premio: $ 4 500 al 1.º, 450 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2.000 metros. — Entrada: $ 45

| | | edad | kilo | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Villanueva | 1 { **Soler** | 3 | 57 | Simonside | L. Sterling |
| Idem | 2 { **Virrey** | 3 | 51 | Vendome | Aspacia |
| Printemps | 3 { **Cencerro** | 3 | 57 | Wagram | Campanilla |
| D. Alvear | 4 **Villadiego** | 3 | 57 | Vendome | Cholita |
| Dorrego | 5 **Iyapú** | 3 | 57 | Le Mat | Mentira |
| Vihuela | 6 **Taraguy** | 3 | 57 | Wagram | Tirana II |
| El Turf | 7 **Gral. Paz** | 3 | 57 | Idem | Pomona |
| Don Gonzalo | 8 **Pinche** | 3 | 54 | Kendal | Maritornes |
| Los Hielos | 9 **Perverso** | 3 | 51 | Wagram | Filigrana |
| Bonheur | 10 **Alegato** | 3 | 54 | Livarot | Condesita |
| Lowland Boy | 11 **Aguijón** | 3 | 51 | Orange | Atalaya |

5.ª CARRERA — **Clásico PALERMO** — Á LAS 4 P. M.

Premio: $ 7.000 y el 70 % de las entradas al 1.º, el 20 % de éstas al 2.º, y el 10 % al 3.º

Distancia: 1.600 metros. — Entrada: $ 300

| | | edad | kilo | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Belgrano | 1 { **Aspero** | 4 | 60 | Millenium | Distinguida |
| Armón | 2 { **Emilunga** | 5 | [illegible]0 | Idem | Celia |
| Don Gonzalo | 3 **Barsac** | 5 | 6[illegible] | Kendal | Albilia |
| Idem | 4 **Pinche** | 3 | 52 | Idem | Maritornes |
| El Jockey | 5 **Melgarejo** | 6 | 62 | Amianto | Mimi |
| Idem | 6 **Tímido** | 5 | 62 | Tonic | Monona |
| Iceache | 7 **Sibila** | 5 | 60 | Orbit | Solifuga |
| La Torrecita | 8 **Kispero** | 5 | 6[illegible] | Gay Hermit | Cripromeria |
| Los Hielos | 9 **Perverso** | 3 | 52 | Wagram | Filigrana |
| Petite Ecurie | 10 **Lord Chatam** | 3 | 52 | Orange | L. Beautifull |
| Prosperidad | 11 **Agresivo** | 4 | 60 | Millenium | Rossina |

## Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

**BOLÍVAR, 578 al 586 - Buenos Aires (Rep. Argentina)**

**TELÉFONOS - Dirección: Unión Telefónica, 598 (Avenida) - Administración: Unión Telefónica, 2316 (Avenida) Cooperativa, 3423 (Central).**

### PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

| EN LA CAPITAL | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre....... | $ 2.50 | $ 5.00 |
| Semestre ....... | ,, 5.00 | ,, 10.00 |
| Año ........... | ,, 9.00 | ,, 18.00 |
| Número suelto.. | 20 cts. | 40 cts. |
| Número atrasado | 40 ,, | 80 ,, |

| EN EL INTERIOR | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre....... | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre........ | ,, 6.00 | ,, 12.00 |
| Año ........... | ,, 11.00 | ,, 22.00 |
| Número suelto.. | 25 cts. | 50 cts. |
| Número atrasado | 50 ,, | $ 1.00 |

| EN EL EXTERIOR | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre........ | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre........ | ,, ,, 4.00 | ,, ,, 7.00 |
| Año ........... | ,, ,, 8.00 | ,, ,, 14.00 |

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS:
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3 m/n.
- ,, ,, ,, ,, ,, ,, 1.°, 5.° al 40 incl. ,, ,, ,, 2 ,,
- Tapas sueltas ........................ ,, ,, ,, 1 ,,

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

**Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.**

*EL ADMINISTRADOR*

**AGENCIAS EN EL EXTERIOR:**
- **PARÍS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos).**
- **LONDRES - J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).**





**Ortega y Radaelli. — Paseo Colón, 1266. — Buenos Aires**

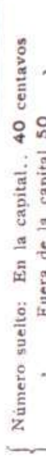
# CIGARRILLOS HABANOS

# MONTERREY

# á 20

—Pero, che, ¿qué estás calculando?

—Calculo que cada argolla de humo que sale de los cigarrillos MONTERREY representa una pequeña superficie de tierra en Vélez Sarsfield, que los señores Testoni y Chiesa deberán regalarme. ¡Quién diría que fumando se vuelve uno propietario!




EDICIÓN DE LUJO

NÚMERO SUELTO { En la capital........ 20 centavos
Fuera de la capital... 25 »

A. SERRA

## "LA COTIZADORA DE FIGURITAS"

DE NICOLÁS SELVA - *477, CORRIENTES, 477* *BUENOS AIRES*

*UNICA CASA AUTORIZADA PARA EL CANJE DE LAS FIGURITAS* **MONTERREY**

Entrega por cada 50 figuritas **MONTERREY** de borde celeste una vara cuadrada de terreno en la capital federal, parroquia de Vélez Sarsfield; hay más de un millón de varas para regalar, divididas en lotes de 280 á 600 varas. Es el premio más ventajoso ofrecido hasta la fecha.

**NOTA.** — En cualquier caso que se terminaran algunos de los premios ofrecidos por nuestra casa ó por "La Cotizadora de Figuritas", siempre tendrán el valor de 1 libra esterlina á razón de 500 figuritas MONTERREY de borde celeste.

TESTONI, CHIESA y Cía.

La correspondencia para los premios debe dirigirse á Nicolás Selva, calle Corriente, 477, Buenos Aires. Pídase CATÁLOGO para los DEMÁS PREMIOS.